叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 剑桥(cambridge) 000001

2. 剑桥(cambridge) 000002

3. 剑桥(cambridge) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

剑桥(Cambridge)
第1/3页

['bjuːtɪf(ə)l] ['brɪt(ə)n] — ['keɪmbrɪdʒ]
BEAUTIFUL BRITAIN — CAMBRIDGE
美丽的 英国 — 剑桥

美丽的英国——剑桥

[baɪ]['gɔːd(ə)n] [həʊm]
By Gordon Home
经过 戈登 家

作者：戈登·霍姆

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði][əʊld] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ]
[Illustration : THE OLD GATEWAY OF KING'S COLLEGE
[插图 : 这 老的 网关 的 国王的 大学

【插图：国王学院旧大门】

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['laɪbrəri] .
This is now the Entrance to the University Library .
这 是 现在 这 入口 到 这 大学 图书馆 .

这里现在是大学图书馆的入口。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [striːt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] .]
At the end of the short street is part of the north side of King's College Chapel .]
在 这 结尾 的 这 短的 街道 是 部分 的 这 北 边 的 国王学院 大学 教堂 .]

这条短街的尽头是国王学院礼拜堂北侧的一部分。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ] ['tʃæptə(r)]
PAGE CHAPTER
页 章

页码 章节

[θriː][ai] . [sʌm; səm] [kəm'pærəsnz] [sɪks][ˌaɪ 'aɪ] .
3 I . SOME COMPARISONS 6 II .
3 我 . 一些 比较 6 二 .

I. 一些比较 6 II.

['ɜːli] ['keɪmbrɪdʒ] - [θriː] .
EARLY CAMBRIDGE 15 III .
早期的 剑桥 - 三、 .

早期剑桥 15 III.

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['kɑːlɪdʒz] - [ˌaɪ 'viː] .
THE GREATER COLLEGES 35 IV .
这 更大的 大学 - 第四 .

大学院 35 IV.

[ðə; ði] ['lesə(r)] ['kɑːlɪdʒz] -
THE LESSER COLLEGES 51
这 较少 大学 -

较小的学院 51

[viː] . [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['laɪbrəri] , [ðə; ði] ['senət] [haʊs] , [ðə; ði] [pɪt] [pres] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] - ['sɪksθ] .
V . THE UNIVERSITY LIBRARY , THE SENATE HOUSE , THE PITT PRESS , AND THE MUSEUMS 57 VI .
V . 这 大学 图书馆 , 这 参议院 房子 , 这 皮特 按 , 和 这 博物馆 - 六年级 .

五、大学图书馆、参议院大楼、匹兹堡大学出版社和博物馆 57 六、

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn]
THE CHURCHES IN THE TOWN
这 教堂 在 这 镇

镇上的教堂

- ['ɪndeks]
64 INDEX
- 指数

64 索引

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
PAGE ILLUSTRATION
页 插图

页面插图

['frʌntɪspiːs] [wʌn] .
Frontispiece 1 .
卷首插图 1 .

卷首插图 1.

[ðə; ði] [əʊld] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] - [ˌtuː'tuː] .
THE OLD GATEWAY OF KING'S COLLEGE 17 2 .
这 老的 网关 的 国王的 大学 - 2 .

国王学院旧大门 17 2.

[ðə; ði] ['laɪbrəri] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
THE LIBRARY WINDOW OF ST .
这 图书馆 窗户 的 英石 .

圣图书馆的窗户

[dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] - [θriː] .
JOHN'S COLLEGE 24 3 .
约翰的 大学 - 3 .

约翰学院 24 3.

[ɪn] [ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] - [fɔːr] .
IN THE CHOIR OF KING'S COLLEGE CHAPEL 33 4 .
在 这 唱诗班 的 国王的 大学 教堂 - 4 .

在国王学院教堂唱诗班 33 4.

[ðə; ði] ['entrəns] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] - [faɪv] .
THE ENTRANCE GATEWAY OF TRINITY COLLEGE 40 5 .
这 入口 网关 的 三位一体 大学 - 5 .

三一学院入口大门 40 5.

[ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , ['kaɪəs] ['kɒlɪdʒ] - [sɪks] .
THE GATE OF HONOUR , CAIUS COLLEGE 49 6 .
这 门 的 荣誉 , 凯厄斯 大学 - 6 .

凯厄斯学院荣誉之门 49 6.

[ðə; ði][əʊld] [kɔːt] [ɪn] [ɪ'mænjʊəl] ['kɒlɪdʒ] - ['sɛvən] .
THE OLD COURT IN EMMANUEL COLLEGE 56 7 .
这 老的 法庭 在 伊曼纽尔 大学 - 7 .

伊曼纽尔学院旧法院 56 7.

[ðə; ði] ['sɜːkjələ(r)] ['nɔːmən] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊli] ['seplkə(r)] [ɒn] [ðə; ði]['kʌvə(r)][eit] .
THE CIRCULAR NORMAN CHURCH OF THE HOLY SEPULCHRE On the cover 8 .
这 圆 诺曼 教会 的 这 圣 坟墓 在 这 覆盖 8 .

圣墓圆形诺曼式教堂，封面 8。

[ðə; ði] " [brɪdʒ] [ɒv; əv] [saɪz] , " [ˌes 'tiː] .
THE " BRIDGE OF SIGHS , " ST .
这 " 桥 的 叹息 , " 英石 .

“叹息桥”，圣。

[dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ]
JOHN'S COLLEGE
约翰的 大学

约翰学院

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[sʌm; səm] [kəm'pærəsnz]
SOME COMPARISONS
一些 比较

一些比较

" ... [ænd; ənd][səʊ][æt; ət] [nuːn] [wɪð] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['ælən] , [ænd; ənd][sɜː(r)] ['edwəd] [skɒt] [ænd; ənd] [lɔːd] ['kɑːrlɪŋfərd] ,
" ... and so at noon with Sir Thomas Allen , and Sir Edward Scott and Lord Carlingford ,
" ... 和 所以 在 中午 和 先生 托马斯 艾伦 , 和 先生 爱德华 斯科特 和 主 卡灵福德 ,

“......于是中午时分，托马斯·艾伦爵士、爱德华·斯科特爵士和卡林福德勋爵也在那里......”

[tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [æm'bæsədərz] , [weə(r)] [ai] [daind] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ... .
to the Spanish Ambassador's , where I dined the first time ... .
到 这 西班牙语 大使的 , 在哪里 我 用餐 这 第一的 时间 ... .

我第一次去西班牙大使官邸用餐......

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒksfəd] ['skɒlə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒv; əv] [lɔːz] - [gaʊn] ... .
And here was an Oxford scholar , in a Doctor of Laws ' gowne ... .
和 这里 曾是 一个 牛津 学者 , 在 一个 医生 的 法律 - 礼服 ... .

眼前这位竟然是一位身穿法学博士袍的牛津学者......

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [tɔːk] ;
And by and by he and I to talk ;
和 经过 和 经过 他 和 我 到 讲话 ;

过了一会儿，我和他聊了起来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['veri] ['meri] [æt; ət][maɪ] [dɪ'fendɪŋ] ['keɪmbrɪdʒ] [ə'genst] ['ɒksfəd] .
and the company very merry at my defending Cambridge against Oxford .
和 这 公司 非常 欢乐 在 我的 防守 剑桥 反对 牛津 .

公司上下都为我捍卫剑桥对抗牛津而感到非常高兴。

" — ['pepis] - ['daɪəri] ([meɪ] [faɪv] , -) .
" — PEPYS ' Diary (May 5 , 1669) .
" — 佩皮斯 - 日记 (可能 5 , -) .

“——佩皮斯的日记（1669 年 5 月 5 日）。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪstə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [siːm] ['ɔːlməʊst]
In writing of Cambridge , comparison with the great sister university seems almost
在 写作 的 剑桥 ， 比较 和 这 伟大的 姐姐 大学 似乎 几乎
[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
inevitable ,
不可避免的 ，

在描写剑桥大学时，几乎不可避免地要将其与另一所伟大的姊妹大学进行比较。

[ænd; ənd] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['juːʒuəl][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['ɒksfəd] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['priː] - ['emɪnənt]
and , since it is so usual to find that Oxford is regarded as pre - eminent
和 ， 自从 它 是 所以 通常 到 寻找 那 牛津 是 认为 作为 预 - 杰出
[ɒn] ['evri] [kaʊnt] ,
on every count ,
在 每一个 数数 ，

而且，由于牛津大学在各个方面都被认为是首屈一指的，这种情况已是司空见惯。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slaɪtli] [les] ['eɪnʃənt]
we are tempted to make certain claims for the slightly less ancient
我们 是 受诱惑 到 制作 肯定 索赔 为了 这 轻微地 较少的 古老的
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
university .
大学 .

我们很想对这所历史稍短的大学做出一些评价。

[ðiːz] [kleɪmz] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)] [ɪf] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪz][tuː; tə][həʊld][ɪts] ['raɪtf(ə)l]
These claims are an important matter if Cambridge is to hold its rightful
这些 索赔 是 一个 重要的 事情 如果 剑桥 是 到 抓住 它是 正当的
[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɪts] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
position in regard to its architecture ,
位置 在 看待 到 它是 建筑学 ，

如果剑桥想要在建筑领域保持其应有的地位，这些诉求至关重要。

[ɪts] ['setɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts] ['ætməsfɪə(r)] .
its setting , and its atmosphere .
它是 环境 ， 和 它是 气氛 .

它的环境和氛围。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] ,
Beginning with the last ,
开始 和 这 最后的 ，

从最后一个开始，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli][felt] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]
we do not hesitate to say that there is a more generally felt atmosphere of
我们 做 不是 犹豫 到 说 那 那里 是 一个 更多的 一般来说 毛毡 气氛 的
[rɪ'pəʊz] ,
repose ,
休息 ，

我们毫不犹豫地说，这里普遍弥漫着一种宁静祥和的气氛。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][maɪnd] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'θiːdrəl] ['sɪtiz] ,
such as the mind associates with the best of our cathedral cities ,
这样的 作为 这 头脑 同事 和 这 最好的 的 我们的 大教堂 城市 ，

例如，人们的脑海中会将之与我们最优秀的教堂城市联系起来，

[ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] [ðæn; ðən][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['bɪziə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [taʊn] .
in Cambridge than is to be enjoyed in the bigger and busier university town .
在 剑桥 比 是 到 是 享受 在 这 大 和 更繁忙 大学 镇 .

在剑桥，您可以享受到比在更大更繁华的大学城里更美好的体验。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [pɑːt] [djuː] [tuː; tə]['ɑːksfərdz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtəri] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

This is in part due to Oxford's situation on a great artery leading from the

这 是 在 部分 到期的 到 牛津的 情况 在 一个 伟大的 动脉 领导 从 这

[mə'trɒpəlɪs] [tuː; tə] [lɑːdʒ] ['sentəz] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [west] ;

Metropolis to large centres of population in the west ;

都会 到 大的 中心 的 人口 在 这 西方 ;

这部分原因在于牛津位于连接大都会和西部人口中心的交通要道上；

[waɪl] ['keɪmbrɪdʒ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ]['rəʊmən] [rəʊd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

while Cambridge , although it grew up on a Roman road of some importance ,

尽管 剑桥 , 虽然 它 生长 向上 在 一个 罗马 路 的 一些 重要性 ,

而剑桥虽然是在一条颇具重要性的罗马道路上发展起来的，

[ɪz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['fenlənd; 'fenlænd][ɒv; əv] [iːst] ['æŋgliə] , [ænd; ənd] ,

is on the verge of the wide fenlands of East Anglia , and ,

是 在 这 边缘 的 这 宽的 沼泽地 的 东方 安格利亚 , 和 ,

位于东安格利亚广袤沼泽地的边缘，而且，

['biːɪŋ] [ðʌs] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒf] [ðə; ði] [treɪd] - [weɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

being thus situated off the trade - ways of England ,

存在 因此 位于 离开 这 贸易 - 方式 的 英格兰 ,

由于地处远离英格兰贸易路线的地方，

[hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['dʒiːniəl][ænd; ənd] ['skɒləli] [rɪ'pəʊz] [wiː; wi]

has managed to preserve more of that genial and scholarly repose we

有 管理 到 保存 更多的 的 那 和蔼可亲 和 学术性的 休息 我们

[wʊd] ['ɔːlweɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,

would always wish to find in the centres of learning ,

会 总是 希望 到 寻找 在 这 中心 的 学习 ,

它成功地保留了我们一直希望在学术中心看到的那种和蔼可亲、充满学术气息的氛围。

[ðæn; ðən][hæz; həz][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

than has the other university .

比 有 这 其他 大学 .

比其他大学拥有的更多。

[ðen] [ðɪs] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [æ'kriːʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

Then this atmosphere is little disturbed by the modern accretions to the town .

然后 这 气氛 是 小的 不安 经过 这 现代的 增生 到 这 镇 .

因此，城镇的现代发展并没有对这种氛围造成太大影响。

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [njuː] [striːts] [ɒv; əv] [dʌl] [ænd; ənd]

On the east side , it is true , there are new streets of dull and

在 这 东方 边 , 它 是 真的 , 那里 是 新的 街道 的 乏味的 和

['kɒmənpleɪs] ['terəsɪz] ,

commonplace terraces ,

平凡 露台 ,

东边的确有一些新建的街道，街道两旁都是乏味普通的联排别墅。

[wɪtʃ] [wʌn] [deɪ] [æn; ən] [ə'weɪkənd] ['ɪŋglənd] [wɪl] [waɪp] [aʊt] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv]

which one day an awakened England will wipe out ; there are other elements of

哪个 一 天 一个 觉醒 英格兰 将要 擦拭 出去 ; 那里 是 其他 元素 的

['ʌgli] ['sɔːdidnis] ,

ugly sordidness ,

丑陋的 肮脏 ,

总有一天，觉醒的英格兰会将这些罪恶彻底铲除；此外，还有其他丑陋肮脏的因素。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [kən'trəʊlɪŋ] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
which the lack of a guiding and controlling authority , and the use of
哪个 这 缺少 的 一个 指导 和 控制 权威 ， 和 这 使用 的
[dɪ'stres.ɪŋ.li] ['hɪdiəs] [waɪt] [brɪks] ,
distressingly hideous white bricks ,
令人痛心地 可怕 白色的 砖块 ，

缺乏指导和控制权威，以及使用极其丑陋的白色砖块，

[hæz; həz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] ,
has made possible ,
有 制成 可能的 ，

使得

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [mait] [spend] [ə; eɪ] [wiːk]
but it is quite conceivable that a visitor to the town might spend a week
但 它 是 相当 可以想象的 那 一个 游客 到 这 镇 可能 花费 一个 星期
[ɒv; əv] [saɪt] - ['siːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] .
of sight - seeing in the place without being aware of these shortcomings .
的 视线 - 看到 在 这 地方 没有 存在 意识到的 的 这些 缺点 .

但完全有可能，游客在这个小镇游览一周，却丝毫不会意识到这些不足之处。

[ðɪs] ['fɔːtʃənət] ['sɜːkəmstəns] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['truːli] ['eksələnt] ['plænɪŋ] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .
This fortunate circumstance is due to the truly excellent planning of Cambridge .
这 幸运 环境 是 到期的 到 这 真的 出色的 规划 的 剑桥 .

这一幸运的局面归功于剑桥大学卓越的规划。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz]
It is not for a moment suggested that the modern growth of the place is
它 是 不是 为了 一个 片刻 建议 那 这 现代的 生长 的 这 地方 是
[aɪ'diːəl] ,
ideal ,
理想的 ，

这丝毫没有暗示该地区的现代发展是理想的，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [njuː] [ænd; ənd] [ʌn'saɪtli] [ɪz][səʊ] [pleɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
but what is new and unsightly is so placed that it does not interfere with the
但 什么 是 新的 和 难看的 是 所以 放置 那 它 做 不是 干扰 和 这
[əʊld][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
old and beautiful .
老的 和 美丽的 .

但是，那些崭新而丑陋的东西，摆放的位置恰到好处，不会干扰到那些古老而美丽的东西。

[ðə; ði]['riːəl] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪz][səʊ] [ɪ'fektɪvli] ['gəːdl] [wɪð] [griːnz] [ænd; ənd] ['kɒmənz] ,
The real Cambridge is so effectively girdled with greens and commons ,
这 真实的 剑桥 是 所以 有效地 束腰 和 青菜 和 公共领域 ，

真正的剑桥被绿地和公共用地有效地环绕着。

[ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] [graʊndz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] ['steɪtli] [laɪmz] , [elmz] , [ænd; ənd] ['tʃesnʌts] ,
and college grounds shaded with stately limes , elms , and chestnuts ,
和 大学 理由 阴影 和 庄严 青柠 ， 榆树 ， 和 栗子 ，

校园里绿树成荫，高大的菩提树、榆树和栗树郁郁葱葱。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] ['eni] ['dʒɑːrɪŋ] ['bækˌɡraʊnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ə'luːfnəs]
that there are never any jarring backgrounds to destroy the sense of aloofness
那 那里 是 绝不 任何 刺耳的 背景 到 破坏 这 感觉 的 冷漠

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌɡli] [ænd; ənd] [ʌn'taɪdi] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]
from the ugly and untidy elements of nineteenth - century individualism
从 这 丑陋的 和 凌乱 元素 的 第十九 - 世纪 个人主义

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [kən'spɪkjuəs] [æt; ət] ['ɒksfəd] .
which are so often conspicuous at Oxford .
哪个 是 所以 经常 显眼的 在 牛津 .

这里永远不会有任何令人不快的背景来破坏那种与十九世纪个人主义丑陋和混乱的元素保持距离的感觉，而这些元素在牛津大学经常很显眼。

['keɪmbrɪdʒ] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['betə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪvə(r)] [ðæn; ðən] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)]
Cambridge has also made better use of her river than has her
剑桥 有 还 制成 更好的 使用 的 她 河 比 有 她

['sɪstə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ;
sister university ;
姐姐 大学 ;

剑桥大学也比它的姐妹大学更好地利用了这条河流；

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] , [brɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] ,
she has taken it into her confidence , bridged it in a dozen places ,
她 有 已采取 它 进入 她 信心 , 桥接 它 在 一个 打 地方 ,

她已将此事纳入考虑，并在十几个地方架起了桥梁。

[ænd; ənd] [bɪlt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɑːlɪdʒz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['mɪrə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst]
and built her colleges so that the waters mirror some of her most
和 建造 她 大学 所以 那 这 水 镜子 一些 的 她 最多

['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] .
beautiful buildings .
美丽的 建筑物 .

她建造的学院让水面倒映着她最美丽的一些建筑。

['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɡlɔːriəs] ['tʃæp(ə)l] ['henri] ['sɪksθ] . [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] ,
Further than this , in the glorious chapel Henry VI . built for King's College ,
更远 比 这 , 在 这 辉煌 教堂 亨利 六年级 . 建造 为了 国王学院 大学 ,

除此之外，在亨利六世为国王学院建造的宏伟小教堂里，

['keɪmbrɪdʒ] [pə'zesɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['faɪnɪst] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['tʃæpəl] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] —
Cambridge possesses one of the three finest Perpendicular chapels in the country —
剑桥 拥有 一 的 这 三 最好的 垂直 小教堂 在 这 国家 —

[ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] ['ɒksfəd] ['kænɒt] [mætʃ] ,
a feature Oxford cannot match ,
一个 特征 牛津 不能 匹配 ,

剑桥拥有全国三座最精美的垂直式教堂之一——这是牛津所无法比拟的。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['seplkə(r)] ['keɪmbrɪdʒ] [bəʊsts] [ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] [ɒv; əv]
and in the church of the Holy Sepulchre Cambridge boasts the earliest of
和 在 这 教会 的 这 圣 坟墓 剑桥 吹嘘 这 最早 的

[ðə; ði] [fɔː(r)] [raʊnd] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪts] ['templə(r)] [wɪtʃ] [sə'vaɪv] [æt; ət]
the four round churches of the Order of the Knights Templars which survive at
这 四 圆形的 教堂 的 这 命令 的 这 骑士 圣殿骑士团 哪个 存活 在

[ðɪs] [deɪ] .
this day .
这 天 .

剑桥的圣墓教堂是圣殿骑士团四座圆形教堂中最早保存至今的一座。

[bʌt; bət] [kəm'pærəsnz] [tend] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['əʊdiəs] ,
But comparisons tend to become odious ,
但 比较 趋向 到 变得 令人厌恶的 ,

但比较往往会变得令人厌恶。

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [tʃɑːm] [ðæt] ['keɪmbrɪdʒ]
and sufficient has been said to vindicate the exquisite charm that Cambridge
和 充足的 有 到过 说 到 表白 这 精美的 魅力 那 剑桥
[səʊ] ['lævɪʃli] [dɪ'spleɪz] .
so lavishly displays .
所以 慷慨地 显示器 .

已经有足够的话语来证明剑桥大学所展现的那种令人叹为观止的魅力。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['ɜːli] ['keɪmbrɪdʒ]
EARLY CAMBRIDGE
早期的 剑桥

早期剑桥

['rəʊmən] ['keɪmbrɪdʒ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [kɔːld] - , [bʌt; bət] [ðɪs] , [laɪk] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti]
Roman Cambridge was probably called Camboritum , but this , like the majority
罗马 剑桥 曾是 大概 称为 - , 但 这 , 喜欢 这 多数
[ɒv; əv] ['rəʊmən] [pleɪs] [nems] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
of Roman place names in England ,
的 罗马 地方 姓名 在 英格兰 ,

罗马时期的剑桥可能被称为 Camboritum，但这和英格兰大多数罗马地名一样，

[fel] ['ɪntuː] [dɪs'juːs] ,
fell into disuse ,
跌倒 进入 废弃 ,

废弃不用

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['defɪnət] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [pəʊst] - ['rəʊmən] [taɪmz] [gɪvz] [ðə; ði]
and the earliest definite reference to the town in post - Roman times gives the
和 这 最早 定 参考 到 这 镇 在 邮政 - 罗马 时代 给予 这
[neɪm] [æz; əz] - .
name as Grantacaestir .
姓名 作为 - .

罗马时代之后，最早明确提及该镇的文献将其命名为 Grantacaestir。

[ðɪs] [ə'kɜːz] [ɪn] ['biːdz] [greɪt] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [kən'kluːdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] . [diː] . - ,
This occurs in Bede's great Ecclesiastical History , concluded in A . D . 731 ,
这 发生 在 贝德的 伟大的 教会的 历史 , 结束 在 一个 . D . - ,

这件事发生在比德的伟大著作《教会史》中，该书于公元731年完成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['rəʊmən] [taʊn] [θrəʊz] [ə; eɪ] [klɪə(r)]
and the incident alluded to in connection with the Roman town throws a clear
和 这 事件 暗示 到 在 联系 和 这 罗马 镇 投掷 一个 清除
[reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [saɪt] [ɪn] [ðəʊz] [ʌn'setld] [taɪmz] .
ray of light upon the ancient site in those unsettled times .
射线 的 光 之上 这 古老的 地点 在 那些 不安的 时代 .

与罗马城镇有关的事件，为了解那个动荡时期的古代遗址提供了清晰的线索。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] - , [ðə; ði] ['æbes] [ɒv; əv] ['iːli] ,
It tells how Sexburgh , the abbess of Ely ,
它 讲述 如何 - , 这 女修道院长 的 伊利 ,

它讲述了伊利修道院院长塞克斯伯格的故事，

[niːd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['pɜːmənənt] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] - , [hɜː(r); hə(r)]

needing a more permanent coffin for the remains of AEtheldryth , her

需要 一个 更多的 永恒的 棺材 为了 这 遗迹 的 - , 她

['priːdəsesə(r)] [ɪn] ['ɒfɪs] ,

predecessor in office ,

前任 在 办公室 ,

需要一个更永久的棺材来安葬她的前任埃塞尔德里思的遗体。

[sent] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] .

sent some of the brothers from the monastery to find such a coffin .

发送 一些 的 这 兄弟 从 这 修道院 到 寻找 这样的 一个 棺材 .

派修道院里的几位修士去找这样的棺材。

['iːli] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [stəʊn] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtəweɪz] [ænd; ənd] ['mɑːrʃəz] ,

Ely being without stone , and surrounded by waterways and marshes ,

伊利 存在 没有 石头 , 和 包围 经过 水道 和 沼泽 ,

伊利没有石头，而且被水道和沼泽环绕，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'bændənd] ['sɪti] , " [wɪtʃ] ,

they took a vessel and came in time to an abandoned city , " which ,

他们 采取 一个 血管 和 来了 在 时间 到 一个 弃 城市 , " 哪个 ,

他们乘船及时赶到一座废弃的城市，“这座城市，

[ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪz] [kɔːld] - ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [nɪə(r)] [ðə; ði]

in the language of the English , is called Grantacaestir ; and presently , near the

在 这 语言 的 这 英语 , 是 称为 - ; 和 目前 , 靠近 这

['sɪti] [wɔːlz] ,

city walls ,

城市 墙壁 ,

在英语中，它被称为 Grantacaestir；目前，在城墙附近，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] ['kɒfɪn] , [məʊst] ['bjuːtɪfli] [rɔːt] ,

they found a white marble coffin , most beautifully wrought ,

他们 成立 一个 白色的 大理石 棺材 , 最多 非常漂亮 锻 ,

他们发现了一口白色大理石棺材，做工极其精美。

[ænd; ənd] ['niːtli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [stəʊn] .

and neatly covered with a lid of the same sort of stone .

和 整齐地 涵盖 和 一个 盖 的 这 相同的 种类 的 石头 .

并用同种石头制成的盖子严丝合缝地盖住。

" [ðæt] [ðɪs] [kɑːrvd] ['mɑːb(ə)l] [sɑː'kɒfəgəs] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['rəʊmən] ['wɜːkmənʃɪp] [ðeə(r)] [siːm] [nəʊ]

" That this carved marble sarcophagus was of Roman workmanship there seems no

" 那 这 雕刻 大理石 石棺 曾是 的 罗马 做工 那里 似乎 不

[ruːm] [tuː; tə] [daʊt] ,

room to doubt ,

房间 到 怀疑 ,

“毫无疑问，这具雕刻精美的大理石石棺是罗马时期的作品。”

[ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [skiːt] [rɪ'gɑːdz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['ruːɪnd] [taʊn] ,

and Professor Skeat regards it as clear that this ruined town ,

和 教授 斯基特 问候 它 作为 清除 那 这 毁坏 镇 ,

斯基特教授认为，很明显，这座废墟小镇……

[wɪð] [ɪts] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ɪts] ['rəʊmən] [rɪ'meɪnz] ,

with its walls and its Roman remains ,

和 它是 墙壁 和 它是 罗马 遗迹 ,

及其城墙和罗马遗迹

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːr] - [grɑːnt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] , ['nɛniəs] .

was the same place as the Caer - grant mentioned by the historian , Nennius .

曾是 这 相同的 地方 作为 这 凯尔 - 授予 提及 经过 这 历史学家 , 内尼厄斯 .

与历史学家内尼乌斯提到的凯尔格兰特是同一个地方。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [mʌst; məst] [hæv; həv]
In course of time the Anglo - Saxon people of the district must have
在 课程 的 时间 这 盎格鲁 - 撒克逊 人们 的 这 区 必须 有
[ˌəʊvə'kʌm] [ðeə(r)] ['predʒədɪsɪz] [ə'genst] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['rəʊmən] ['sɪti] ,
overcome their prejudices against living in what had been a Roman city ,
克服 他们的 偏见 反对 活的 在 什么 有 到过 一个 罗马 城市 ,

随着时间的推移，该地区的盎格鲁-撒克逊人必然克服了对居住在曾经是罗马城市的土地上的偏见。

[ænd; ənd] - [ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ɪts] ['fɔːmə(r)] ['greɪtnəs] .
and Grantacaestir arose out of the ruins of its former greatness .
和 - 出现 出去 的 这 废墟 的 它是 以前的 伟大 .

格兰塔卡斯特尔从昔日辉煌的废墟中崛起。

[ɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
In the ninth century a permanent bridge was built ,
在 这 第九 世纪 一个 永恒的 桥 曾是 建造 ,

九世纪时，一座永久性桥梁建成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] - , [ɔː(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] -
and the town began to be known as Grantabrycg , or , as the Anglo -
和 这 镇 开始 到 是 已知 作为 - , 或者 , 作为 这 盎格鲁 -
['sæksn] ['krɒnɪk(ə)l] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Saxon Chronicle gives it ,
撒克逊 编年史 给予 它 ,

于是，这座城镇开始被称为 Grantabrycg，或者，正如《盎格鲁-撒克逊编年史》所记载的那样，

- .
Grantebrycge .
- .

格兰特布里奇。

['duːmzdeɪ] [təʊnd] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə] - ,
Domesday toned this down to Grentebrige ,
《末日审判书》 色调 这 向下 到 - ,

《末日审判书》将其简化为格伦特桥，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [wen] [ə; eɪ] ['nɔːmən] ['kɑːs(ə)l] [stʊd] [bɪ'saɪd]
and that was the name of Cambridge when a Norman castle stood beside
和 那 曾是 这 姓名 的 剑桥 什么时候 一个 诺曼 城堡 站立 旁
[ðə; ði] [grɑːs] - [grəʊn] [maʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæksn] ['fɔːtrəs] .
the grass - grown mound which is all that remains to - day of the Saxon fortress .
这 草 - 生长 冢 哪个 是 全部 那 遗迹 到 - 天 的 这 撒克逊 堡垒 .

那时，一座诺曼城堡矗立在如今长满青草的土丘旁，而这座土丘正是撒克逊堡垒如今仅存的遗迹，剑桥也因此得名。

[wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [dʒiː] [tuː; tə] [siː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ,
What caused the change from G to C is hard to discover ,
什么 导致 这 改变 从 G 到 C 是 难的 到 发现 ,

导致G到C转变的原因很难查明。

[bʌt; bət] [wen] [kɪŋ] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] - ,
but when King John was on the throne the name was written Cantebrige ,
但 什么时候 国王 约翰 曾是 在 这 王座 这 姓名 曾是 书面 - ,

但约翰王在位时，这个名字被写成了坎特布里奇（Cantebridge）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] " [em] " [pʊt] [ɪn] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri]
and the " m " put in its appearance in the earlier half of the fifteenth century
和 这 " 米 " 放 在 它是 外貌 在 这 早些时候 一半 的 这 第十五 世纪
,
,
,

而字母“m”则是在十五世纪上半叶出现的。

[ðə; ði] " [tiː] " ['biːɪŋ] [dɪ'skɑːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .
the " t " being discarded at the same period .
这 " t " 存在 丢弃 在 这 相同的 时期 .

同时，字母"t"也被省略了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] .
It seems that the name of the river was arrived at by the same process .
它 似乎 那 这 姓名 的 这 河 曾是 到达的 在 经过 这 相同的 过程 .

看来这条河的名字也是通过同样的过程得来的。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['ɒdɪst] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɪn] [nə'meŋklətʃə(r)] [ɪz]
Perhaps the oddest feature of the whole of these vicissitudes in nomenclature is
也许 这 最奇怪的 特征 的 这 所有的 的 这些 变迁 在 命名法 是
[ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rəʊmən] - [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] ,
the similarity between the Roman Camboritum and Cambridge ,
这 相似 之间 这 罗马 - 和 剑桥 ,

或许，所有这些命名法上的变迁中最奇怪的一点是罗马的 Camboritum 和剑桥之间的相似之处。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [nems] [hæv; həv] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [nəʊ] [kə'nekʃn] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)]
for the two names have , as has been shown , no connection whatsoever
为了 这 二 姓名 有 , 作为 有 到过 所示 , 不 联系 任何
.
.
.

事实证明，这两个名字之间没有任何联系。

[ə; eɪ][mæp][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] , [kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ef] . [dʒiː] . ['wɔːkə(r)] ,
A map of Cambridgeshire , compiled by the Rev . F . G . Walker ,
一个 地图 的 剑桥郡 , 编译 经过 这 牧师 . F . G . 沃克 ,

由F.G.沃克牧师绘制的剑桥郡地图

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['rəʊmən][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [rəʊdz] [rɪ'viːlz] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [taʊn]
showing the Roman and British roads reveals instantly that the university town
显示 这 罗马 和 英国 道路 揭示 即刻 那 这 大学 镇
[hæz; həz][ə; eɪ]['rəʊmən]['ɒrɪdʒɪn] ,
has a Roman origin ,
有 一个 罗马 起源 ,

展示罗马和不列颠道路可以立即表明这座大学城起源于罗马时期。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][stændz][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][fɔː(r)] [rəʊdz] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [weə(r)] ['eɪkmən]
for it stands at the junction of four roads , or rather where Akeman
为了 它 站立 在 这 交汇处 的 四 道路 , 或者 相当 在哪里 阿克曼
[striːt] [krɒst] ['vaɪə] - ,
Street crossed Via Devana ,
街道 交叉 通过 - ,

因为它位于四条道路的交汇处，或者更确切地说，是阿克曼街与德瓦纳街的交叉口。

[ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən] [wei] [kə'nektɪŋ] ['hʌntiŋdən] [ænd; ənd] ['kɒltʃɛstə] .
the great Roman way connecting Huntingdon and Colchester .
这 伟大的 罗马 方式 连接 亨廷顿 和 科尔切斯特 .

连接亨廷顿和科尔切斯特的古罗马大道。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [haʊ'evə(r)] ,
Two or three miles to the south , however ,
二 或者 三 英里 到 这 南 , 然而 ,

然而，往南两三英里处，

[ðə; ði] [aɪ] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] ['gɹɑːn.tʃɪs.tə] ,
the eye falls on the name of a village called Grantchester ,
这 眼睛 瀑布 在 这 姓名 的 一个 村庄 称为 格兰切斯特 ,

目光落在了格兰切斯特这个村庄的名字上。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [ˌɑːkiˈɒlədʒi] [tuː; tə][help][ˌjuː ˈes] , [wiː; wi] [wʊd] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði]
and if we had no archaeology to help us , we would leap to the
和 如果 我们 有 不 考古学 到 帮助 我们 ， 我们 会 飞跃 到 这
[kənˈkluːʒn] [ðæt] [hɪə(r)] ,
conclusion that here ,
结论 那 这里 ，

如果没有考古发现的帮助，我们就会草率地得出结论：在这里，

[ænd; ənd][nɒt][æt; ət] [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [saɪt] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)]
and not at Cambridge , was the ancient site mentioned by the earlier
和 不是 在 剑桥 ， 曾是 这 古老的 地点 提及 经过 这 早些时候
[ˈkrɔniklə] .
chroniclers .
编年史家 .

而古代遗址并不在剑桥，而是早期编年史家所提到的那个地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [wɒt] [ˈhæpənd] .
And this is precisely what happened .
和 这 是 恰恰 什么 发生 .

而事情的经过也正是如此。

[ˈiːv(ə)n][ˈriːs(ə)nt] [ˈraɪtər] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [misˈteik] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Even recent writers have fallen into the same old mistake in spite of the
甚至 最近的 作家 有 倒下 进入 这 相同的 老的 错误 在 尽管如此 的 这
[dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ˈrəʊmən] [rɪˈmeɪnz] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːəl][ˈrəʊmən] [taʊn] ,
discovery of Roman remains on the site of the real Roman town ,
发现 的 罗马 遗迹 在 这 地点 的 这 真实的 罗马 镇 ，

尽管在真正的罗马城镇遗址上发现了罗马遗迹，但近年的作家们仍然犯了同样的错误。

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [rəʊdz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌɪntəˈsekt] [ðeə(r)] .
and notwithstanding the fact that the two roads mentioned intersect there .
和 虽然 这 事实 那 这 二 道路 提及 相交 那里 .

尽管上述两条道路在那里相交。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈrəʊz] [θruː] [ðə; ði] [ˌɔːltəˈreiʃəns] [ɪn] [ˈspelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
The trouble arose through the alterations in spelling in the name of the village
这 麻烦 出现 通过 这 变化 在 拼写 在 这 姓名 的 这 村庄
[ɒv; əv] - ,
of Granteceta ,
的 - ，

麻烦源于格兰特塞塔村名称拼写的变化。

[ɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ˈɒf(ə)n] [əˈpɪəz] [ɪn] [ˈɜːli] [ˈraɪtɪŋz] , - ,
or , as it often appears in early writings , Gransete ,
或者 ， 作为 它 经常 出现 在 早期的 著作 ， - ，

或者，正如它在早期著作中经常出现的那样，Gransete，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [prəˈfesə(r)] [skiːt] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˌjuː ˈes][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkeəf(ə)l]
but now that Professor Skeat has given us the results of his careful
但 现在 那 教授 斯基特 有 给定 我们 这 结果 的 他的 小心
[ˈtrækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [bæk] [tuː; tə][tɛnˈeɪ.ti] ,
tracking of the name back to 1080 ,
追踪 的 这 姓名 后退 到 1080 ，

但现在斯基特教授已经向我们提供了他仔细追溯该名称至1080年的结果，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːst] [əˈpɪəz] [ɪn] [ˈeni] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
when it first appears in any record ,
什么时候 它 第一的 出现 在 任何 记录 ，

当它首次出现在任何记录中时，

[wiː; wi] [siː] ['pleɪnli] [ðæt] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːst][ɒv; əv]['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
we see plainly that this village has never had a past of any importance ,
我们 看 显然 那 这 村庄 有 绝不 有 一个 过去的 的 任何 重要性 ，

很明显，这个村庄从来没有过任何重要的历史。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] " ['setləz] [baɪ][ðə; ði]['græntə] .
and that the original name means nothing more than " settlers by the Granta .
和 那 这 原来的 姓名 方法 没有什么 更多的 比 " 定居者 经过 这 格兰塔 .

而原名的意思仅仅是“格兰塔河畔的定居者”。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['rəʊmən][kæmp][nɪə(r)] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,
" There is a Roman camp near this village ,
" 那里 是 一个 罗马 营 靠近 这 村庄 ，

“这个村庄附近有一个罗马营地，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ðeə(r)] ,
and a few other discoveries of that period have been made there ,
和 一个 很少 其他 发现 的 那 时期 有 到过 制成 那里 ，

此外，那里还发现了那个时期的其他一些文物。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [faindz][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]['pleɪsɪz][nɪə(r)] ['keɪmbrɪdʒ] .
but such finds have been made in dozens of places near Cambridge .
但 这样的 发现 有 到过 制成 在 几十个 的 地方 靠近 剑桥 .

但类似的发现已在剑桥附近的几十个地方出现过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [fækt] [ðæt] ['mɒd(ə)n] ['keɪmbrɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [sək'sesɪvli] ['brɪtɪʃ] ,
It is therefore an established fact that modern Cambridge has been successively British ,
它 是 所以 一个 已确立的 事实 那 现代的 剑桥 有 到过 依次 英国 ，

因此，现代剑桥一直以来都是英国的，这已是不争的事实。

['rəʊmən] , ['sæksn] , [ænd; ənd] ['nɔːmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taʊn] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] - ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Roman , Saxon , and Norman , and the original town , situated on the north - western side of the river ,
罗马 ， 撒克逊 ， 和 诺曼 ， 和 这 原来的 镇 ， 位于 在 这 北 - 西 边 的 这 河 ，

罗马人、撒克逊人和诺曼人，以及位于河流西北岸的原始城镇，

[hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [speɪs] ['baʊndɪd] [ɒn] [θriː] [saɪdz][baɪ] [ðə; ði][kæm] .
has extended across the water and filled the space bounded on three sides by the Cam .
有 扩展 穿过 这 水 和 已填 这 空间 有界 在 三 侧面 经过 这 摄像头 .

已经延伸到水面上，填满了被剑河三面环绕的空间。

['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fen] ['kʌntri] ,
Being on the edge of the Fen Country ,
存在 在 这 边缘 的 这 分 国家 ，

位于沼泽地带边缘，

[weə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [tʌfɪst] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'plitɪd] ['sɒvrənti] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
where the Conqueror found the toughest opposition to his completed sovereignty in England ,
在哪里 这 征服者 成立 这 最难 反对 到 他的 完全的 主权 在 英格兰 ，

征服者威廉在英格兰建立统治时，遇到了最顽强的抵抗。

[ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [reɪzd] [graʊnd] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd]['mɒd(ə)n] ['keɪmbrɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [spɒt]
the patch of raised ground just outside modern Cambridge was a suitable spot
这 修补 的 提高 地面 只是 外部 现代的 剑桥 曾是 一个 合适的 点
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] ,
for the erection of a castle ,
为了 这 勃起 的 一个 城堡 ,

剑桥城郊外的那片地势较高的空地，是建造城堡的理想地点。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒndʌktid] [hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
and from here he conducted his operations against the English ,
和 从 这里 他 实施 他的 运营 反对 这 英语 ,

他从这里对英国人发动战争。

[huː] [held] [aʊt] ['ʌndə(r)] ['hɪrˌwɜːrd] [ðə; ði] [weɪk] [ɒn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]['iːli] .
who held out under Hereward the Wake on the Isle of Ely .
WHO 握住 出去 在下面 赫里沃德 这 唤醒 在 这 小岛 的 伊利 .

在伊利岛上，他们一直抵抗着赫里沃德·韦克的统治。

[ɪn][ðə; ði] ['hʌrid] [ɑːpə'reɪʃnz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [kæmp][ɒv; əv]['refjuːdʒ] " [ɪn] -
In the hurried operations preceding the taking of the " Camp of Refuge " in 1071
在 这 慌忙 运营 前 这 采取 的 这 " 营 的 避难所 " 在 -
,
,
,

在1071年攻占“避难营”之前的仓促行动中，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['əʊnli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['ɜːθwɜːks] [ænd; ənd][tuː; tə]
there was probably only sufficient time to strengthen the earthworks and to
那里 曾是 大概 仅有的 充足的 时间 到 加强 这 土方工程 和 到
[bɪld] [stɔ'keid] ,
build stockades ,
建造 栅栏 ,

可能只够时间加固土方工事和建造栅栏。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftəwədz] ['wɪljəm] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [stəʊn] [ɒn] [ðɪs] [mɑːʃ]
but soon afterwards William erected a permanent castle of stone on this marsh
但 很快 然后 威廉 竖立 一个 永恒的 城堡 的 石头 在 这 沼泽
['frʌntɪə(r)] — [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['fʊlə(r)] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz][ə; eɪ] " ['steɪtli] ['strʌktʃə(r)] ['eɪnʃəntli] [ðə; ði]
frontier — a building Fuller describes as a " stately structure anciently the
边境 — 一个 建筑 富勒 描述 作为 一个 " 庄严 结构 古代 这
['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .
ornament of Cambridge .
装饰品 的 剑桥 .

但不久之后，威廉在这片沼泽地带建造了一座永久性的石头城堡——富勒将这座建筑描述为“一座庄严的建筑，是剑桥的古老装饰”。

" [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['skɒləli] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [taʊn] ,
" In her scholarly work on the town ,
" 在 她 学术性的 工作 在 这 镇 ,

在她关于这座城镇的学术著作中，

[mɪs] [tuːkɚ] [telz] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['edwəd] [θriː] . ['kwɔːriːd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [kɪŋz] [hɔːl] ;
Miss Tuker tells us how Edward III . quarried the castle to build King's Hall ;
错过 图克 讲述 我们 如何 爱德华 三、 . 采石场 这 城堡 到 建造 国王学院 大厅 ;

塔克小姐告诉我们，爱德华三世是如何开采城堡的石料来建造国王大厅的；

[haʊ] ['henri] ['sɪksθ] . [ə'laʊd] [mɔː(r)] [stəʊn] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] ;
how Henry VI . allowed more stone to be taken for King's College Chapel ;
如何 亨利 六年级 . 允许 更多的 石头 到 是 已采取 为了 国王学院 大学 教堂 ;

亨利六世允许为国王学院礼拜堂取用更多石料；

[ænd; ənd] [haʊ] ['meəri][ɪn] - [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['waɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] ['fɔːtrəs] [baɪ]
and how Mary in 1557 completed the wiping out of the Norman fortress by
和 如何 玛丽 在 - 完全的 这 擦拭 出去 的 这 诺曼 堡垒 经过
['grɑːntɪŋ] [tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] ['hʌdəlstən] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [stəʊn]
granting to Sir Robert Huddleston permission to carry away the remaining stone
授予 到 先生 罗伯特 哈德尔斯顿 允许 到 携带 离开 这 其余的 石头
[tuː; tə] [bɪld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] ['sɔːstən] !
to build himself a house at Sawston !
到 建造 他自己 一个 房子 在 索斯顿 !

1557 年，玛丽女王批准罗伯特·赫德尔斯顿爵士将剩余的石头运走，在索斯顿为自己建造房屋，从而彻底摧毁了这座诺曼堡垒！

[weər'evə(r)] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəlz][ɑː(r); ə(r)] [skeəs] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] ,
Wherever building materials are scarce such things have happened ,
无论 建筑 材料 是 稀少 这样的 事物 有 发生 ,

凡是建筑材料稀缺的地方，这类事情都会发生。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['steɪtli] ['ruːɪnz][fɔː(r); fə(r)][rəʊd] -
even to the extent of utilizing the stones of stately ruins for road -
甚至 到 这 程度 的 利用 这 石头 的 庄严 废墟 为了 路 -
['meɪkɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .
making purposes .
制作 目的 .

甚至到了利用宏伟遗址的石头来修建道路的地步。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['kɒmz] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [maʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːθwɜːks] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ]
It thus comes about that the artificial mound and the earthworks on the north
它 因此 来 关于 那 这 人造的 冢 和 这 土方工程 在 这 北
[saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][beə(r)][ænd; ənd] [grɑːs] - [grəʊn] [æz; əz]['eni]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [fɔːt]
side of it are as bare and grass - grown as any pre - historic fort
边 的 它 是 作为 裸 和 草 - 生长 作为 任何 预 - 历史性 堡
[wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt][æt; ət]['eni]['pɪəriəd] [nəʊn] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['edɪfɪs] .
which has not at any period known a permanent edifice .
哪个 有 不是 在 任何 时期 已知 一个 永恒的 大厦 .

因此，人工土堆及其北侧的土方工程就像任何史前堡垒一样光秃秃的，长满了草，而史前堡垒在任何时期都没有建造过永久性建筑。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts][f'eəz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['staʊərˌbrɪdʒ] [feə(r)] ,
Owing to its fairs , and particularly to the famous Stourbridge Fair ,
欠款 到 它是 集市 , 和 特别 到 这 著名的 斯托布里奇 公平的 ,

由于其集市，特别是著名的斯托布里奇集市，

[æn; ən] ['ænjuəl] [mɑːt] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [ɪf] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æn'tɪkwəti] , [held] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] ['djʊərɪŋ]
an annual mart of very great if uncertain antiquity , held near the town during
一个 年度的 市场 的 非常 伟大的 如果 不确定 古代 , 握住 靠近 这 镇 期间
[sep'tembə(r)] ,
September ,
九月 ,

每年九月，在小镇附近都会举办一场历史悠久但具体年代尚不确定的集市。

['keɪmbrɪdʒ] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
Cambridge at an early date became a centre of commerce ,
剑桥 在 一个 早期的 日期 成为 一个 中心 的 商业 ,

剑桥很早就成为了商业中心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feəli] [lɑːdʒ] [taʊn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
and it had risen to be a fairly large town of some importance
和 它 有 升起 到 是 一个 相当 大的 镇 的 一些 重要性
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] .
before the Conquest .
前 这 征服 .

在征服之前，它已经发展成为一个相当大的、具有一定重要性的城镇。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['eθəlred] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [mɪnt][hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] ,
In the time of Ethelred a royal mint had been established there ,
在 这 时间 的 埃塞尔雷德 一个 皇家 薄荷 有 到过 已确立的 那里 ,

在埃塞尔雷德统治时期，那里已经设立了皇家铸币厂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] ['ræpɪdli]['ɑːftə(r)][ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['rɒbət]
and it appears to have recovered rapidly after its destruction by Robert
和 它 出现 到 有 恢复 快速 后 它是 破坏 经过 罗伯特
[kɝ:thoʊz] [ɪn] - ,
Curthose in 1088 ,
库尔索斯 在 - ,

它在1088年被罗伯特·库尔索斯摧毁后似乎迅速恢复了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mɪnt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌplæn'tædʒənət] ,
for it continued to be a mint under the Plantagenets ,
为了 它 持续 到 是 一个 薄荷 在下面 这 金雀花王朝 ,

因为在金雀花王朝统治时期，它仍然是一个造币厂。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] ['henri] ['sɪksθ] . ['mʌni] [wɒz; wəz] [kɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
and even as late as Henry VI . money was coined in the town .
和 甚至 作为 晚的 作为 亨利 六年级 . 钱 曾是 创造 在 这 镇 .

甚至到了亨利六世时期，镇上仍然铸造货币。

[ə; eɪ] [brɪdʒ] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] ,
A bridge , as already stated , was built at Cambridge in the ninth century ,
一个 桥 , 作为 已经 声明 , 曾是 建造 在 剑桥 在 这 第九 世纪 ,

如前所述，剑桥在九世纪建造了一座桥梁。

[bʌt; bət][ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - , [ðə; ði] [deɪnz] [sækt] [ðə; ði] [taʊn] ,
but in 870 , and again in 1010 , the Danes sacked the town ,
但 在 - , 和 再次 在 - , 这 丹麦人 被解雇 这 镇 ,

但在公元870年和1010年，丹麦人两次洗劫了这座城镇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,
and it would seem that the bridge was destroyed ,
和 它 会 似乎 那 这 桥 曾是 损毁 ,

桥梁似乎已被摧毁。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] ['biːɪŋ]
for early in the twelfth century we find a reference to the ferry being
为了 早期的 在 这 第十二 世纪 我们 寻找 一个 参考 到 这 渡船 存在
['defɪnətli] [fɪkst] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
definitely fixed at Cambridge ,
确实 固定的 在 剑桥 ,

因为早在十二世纪初，我们就找到了关于剑桥渡口已固定设在剑桥的记载。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] " [ə; eɪ]['veɪgrənt] ,
and that before that time it had been " a vagrant ,
和 那 前 那 时间 它 有 到过 " 一个 流浪汉 ,

在此之前，他曾是一名“流浪汉”。

" ['pæsndʒər] ['krɒsɪŋ] ['eniweə(r)] [ðæt] [siːmd] [məʊst] [kən'viːniənt] .
" passengers crossing anywhere that seemed most convenient .
" 乘客 过境 任何地方 那 似乎 最多 方便的 .

乘客们随意选择最方便的过境点。

[ðɪs] ['fɪksɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feri] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['feɪvəz] [bɪ'stəʊd] [baɪ] ['henri] [ai] . ,
This fixing of the ferry , and various favours bestowed by Henry I . ,
这 定影 的 这 渡船 , 和 各种各样的 恩惠 授予 经过 亨利 我 . ,

亨利一世对渡口的整顿以及他所赐予的各种恩惠，

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mi:diət] [grəʊθ] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ,
resulted in an immediate growth of prosperity ,
结果 在 一个 即时 生长 的 繁荣 ，

结果导致经济迅速繁荣增长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dʒu:z] [hu:] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ['kwɔ:təz] [ɪn]
and the change was recognized by certain Jews who took up their quarters in
和 这 改变 曾是 认可 经过 肯定 犹太人 WHO 采取 向上 他们的 四分之一 在
[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ,
the town and were ,
这 镇 和 是 ，

一些在镇上定居的犹太人也意识到了这种变化，他们开始……

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)] ,
it is interesting to hear ,
它 是 有趣的 到 听到 ，

听起来很有意思。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] " ['sɪv(ə)l] ['kærɪdʒ] " [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'kɜ:d] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [spaɪt] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][səʊ]
of such " civil carriage " that they incurred little of the spite and hatred so
的 这样的 " 民用 运输 " 那 他们 已发生 小的 的 这 尽管如此 和 仇恨 所以
[ˌju:nɪ'vɜ:səli] ['prevələnt] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
universally prevalent against them in the Middle Ages .
普遍地 流行 反对 他们 在 这 中间 年龄 .

他们举止文明，因此很少像中世纪那样遭受普遍存在的怨恨和仇恨。

[ðə; ði] [treɪd] ['gɪldz] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] , [ænd; ənd] ,
The trade guilds of Cambridge were founded before the Conquest , and ,
这 贸易 公会 的 剑桥 是 创立 前 这 征服 ， 和 ，

剑桥的行会成立于征服之前，而且

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv][taɪm] [pə'zest] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
becoming in course of time possessed of wealth and influence ,
成为 在 课程 的 时间 拥有 的 财富 和 影响 ，

随着时间的推移，逐渐拥有了财富和影响力，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] .
some of them were enabled to found a college .
一些 的 他们 是 已启用 到 成立 一个 大学 .

他们中的一些人得以创办大学。

[æz; əz] ['ɪŋglənd] ['set(ə)ld] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['nɔ:mən] [kɪŋz] , [ðə; ði] [greɪt] ['æbi] [ɒv; əv]['i:li] [wækst]
As England settled down under the Norman Kings , the great Abbey of Ely waxed
作为 英格兰 定居 向下 在下面 这 诺曼 国王 ， 这 伟大的 修道院 的 伊利 打蜡
[strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [w'ɛlθɪɐ] ,
stronger and wealthier ,
更强 和 更富有 ，

随着英格兰在诺曼国王的统治下逐渐稳定下来，伟大的伊利修道院也日益强大和富有。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][waɪd] [fen] ['kʌntri] [ðeə(r)]['ɔ:lsəʊ] [gru:] [ʌp][ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv] ['pi:təbʌrə] ,
and in the wide Fen Country there also grew up the abbeys of Peterborough ,
和 在 这 宽的 分 国家 那里 还 生长 向上 这 修道院 的 彼得伯勒 ，

在广袤的沼泽地带，也兴起了彼得伯勒修道院。

['kroʊˌlænd] , ['θɔ:rni] , [ænd; ənd] ['ræmzi] — [ɔ:l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] [ru:lz] .
Crowland , Thorney , and Ramsey — all under the Benedictine rules .
克罗兰 ， 索尼 ， 和 拉姆齐 — 全部 在下面 这 本笃会 规则 .

克劳兰、索尼和拉姆齐——都遵循本笃会规章。

[tuː; tə][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['mɑːnəˌsteriz] [wɒz; wəz][djuː][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
To the proximity of these great monasteries was due the beginning of the
到 这 邻近 的 这些 伟大的 修道院 曾是 到期的 这 开始 的 这
[skə'læstɪk] ['elɪmənt] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] ,
scholastic element in Cambridge ,
学术 元素 在 剑桥 ,

这些著名修道院的邻近位置，正是剑桥经院哲学兴起的原因之一。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] ['staʊərˌbrɪdʒ] [feə(r)] , [wɪtʃ] [dɪ'fəʊ] [θɔːt]
and perhaps the immense popularity of Stourbridge Fair , which Defoe thought
和 也许 这 巨大 人气 的 斯托布里奇 公平的 , 哪个 笛福 想法
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn] ['jʊərəp] ,
the greatest in Europe ,
这 最 在 欧洲 ,

或许还有斯托布里奇集市的巨大成功，笛福认为它是欧洲最伟大的集市。

[meɪ] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ðeə(r)] .
may have helped to locate the University there .
可能 有 帮助 到 定位 这 大学 那里 .

可能有助于在那里找到那所大学。

[ɪg'zæktli] [wen] [ɔː(r)] [haʊ] [ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l]['sentə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
Exactly when or how the first little centre of learning was established in the
确切地 什么时候 或者 如何 这 第一的 小的 中心 的 学习 曾是 已确立的 在 这
[taʊn] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,
town is still a matter of uncertainty ,
镇 是 仍然 一个 事情 的 不确定 ,

镇上第一个小型学习中心究竟何时以及如何建立，至今仍是个谜。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [strɒŋ] ['ɪnfluəns] ['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but there seems to have been some strong influence emanating from the
但 那里 似乎 到 有 到过 一些 强的 影响 散发 从 这
['kɒntɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [wɪtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [mə'næstɪk]
Continent in the twelfth century which encouraged the idea of establishing monastic
大陆 在 这 第十二 世纪 哪个 鼓励 这 主意 的 建立 修道院
[skuːlz] .
schools .
学校 .

但十二世纪时，似乎有来自欧洲大陆的强大影响促使人们萌生了建立修道院学校的想法。

['keɪmbrɪdʒ] [ɪn][kwaɪt] ['ɜːli] [taɪmz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [smɔːl] ['kɒləniz] [ɒv; əv]['kænənz]
Cambridge in quite early times began to be sprinkled with small colonies of canons
剑桥 在 相当 早期的 时代 开始 到 是 撒上 和 小的 殖民地 的 教规
[ænd; ənd]['fraɪəz] ,
and friars ,
和 修士们 ,

剑桥很早就开始零星分布着一些教士和修士的小聚居地。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɔstəlz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['æbi]
and in these religious hostels the young monks from the surrounding abbeys
和 在 这些 宗教 青年旅舍 这 年轻的 僧侣 从 这 周围 修道院
[wɜː(r); wə(r)]['edʒukeɪtɪd] .
were educated .
是 受过教育 .

在这些宗教旅舍里，周围修道院的年轻僧侣们接受教育。

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['tɔmpsn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] ['kɑːlɪdʒz] ,
Mr . A . H . Thompson , in his Cambridge and its Colleges ,
先生 . 一个 . H . 汤普森 , 在 他的 剑桥 和 它是 大学 ,

A.H.汤普森先生在其著作《剑桥及其学院》中写道：

[sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'helθi] ['dæmpnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fenz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]
suggests that the unhealthy dampness of the fens would have made it very
建议 那 这 不良 潮湿 的 这 沼泽 会 有 制成 它 非常

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [les] [rəʊ'bʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːðz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
desirable that the less robust of the youths who were training for the
理想 那 这 较少的 强壮的 的 这 青年 WHO 是 训练 为了 这

['klɔɪstəd] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv] [iːst] ['æŋgliə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['draɪə(r)]
cloistered life in the abbeys of East Anglia should be transferred to the drier
隐修 生活 在 这 修道院 的 东方 安格利亚 应该 是 转移 到 这 烘干机

[ænd; ənd] [h'ɛlθɪe] [taʊn] ,
and healthier town ,
和 更健康 镇 ,

这表明，沼泽地潮湿不健康的环境使得那些在东安格利亚修道院接受隐修训练的体弱青年非常需要被转移到更干燥、更健康的城镇。

[weə(r)] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɒz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['dɪfrənt] [rɪ'lɪdʒəs]
where the learning of France was available among the many different religious
在哪里 这 学习 的 法国 曾是 可用的 之中 这 许多 不同的 宗教

['ɔːdərs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðeə(r)] .
Orders represented there .
订单 代表 那里 .

在那里，法国的各种学问得以在众多不同的宗教团体中传播。

[ɪn] - [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɒn] [æn; ən] [ˌækə'demɪk] ['beɪsɪs] .
In 1284 the first college was founded on an academic basis .
在 - 这 第一的 大学 曾是 创立 在 一个 学术的 基础 .

1284年，第一所大学以学术为宗旨成立。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['piːtərˌhaʊs] .
This was Peterhouse .
这 曾是 彼得豪斯 .

这里是彼得学院。

[ɪts] ['faʊndə(r)] [wɒz; wəz] [hjuː] [diː] [bælʃəm] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['iːli] ,
Its founder was Hugh de Balsham , Bishop of Ely ,
它是 创始人 曾是 休 德 巴尔沙姆 , 主教 的 伊利 ,

它的创始人是伊利主教休·德·巴尔沙姆。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['grɑːftɪŋ] ['sekjələ(r)] ['skɑːlərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kænənz]
who had made the experiment of grafting secular scholars among the canons
WHO 有 制成 这 实验 的 嫁接 世俗 学者们 之中 这 教规

[ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['hɒspɪt(ə)l] ,
of St . John's Hospital ,
的 英石 . 约翰的 医院 ,

他曾尝试将世俗学者融入圣约翰医院的教士队伍中，

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
afterwards the college .
然后 这 大学 .

之后就读大学。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [ə'rəʊz] [bɪ'twiːn] ['sekjələ(r)] [ænd; ənd]
Finding it difficult to reconcile the difficulties which arose between secular and
寻找 它 难的 到 调和 这 困难 哪个 出现 之间 世俗 和

[rɪ'lɪdʒəs] ,
religious ,
宗教 ,

难以调和世俗与宗教之间产生的矛盾，

[hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] [leɪ] ['skɑːlərz] , [ɔː(r)] ['iːli] [klɑːks] ,
he transferred his lay scholars , or Ely clerks ,
他 转移 他的 躺 学者们 , 或者 伊利 职员 ,

他调走了他的世俗学者，或者说伊利书吏，

[tuː; tə] [tuː] ['hɔstəlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
to two hostels at the opposite end of the town ,
到 二 青年旅舍 在 这 对面的 结尾 的 这 镇 ,

前往镇子另一端的两家旅馆，

[ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] [left] - [mɑːrks] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hɔːl] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt]
and at his death left 300 marks to build a hall where they could meet
和 在 他的 死亡 左边 - 标记 到 建造 一个 大厅 在哪里 他们 可以 见面
[ænd; ənd] [daɪn] .
and dine .
和 用餐 .

他去世时留下了 300 马克，用于建造一个大厅，供他们聚会和用餐。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌn'tɪl] ['fɔːti] [j'iəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,
After this beginning there were no imitators until forty years had elapsed ,
后 这 开始 那里 是 不 模仿者 直到 四十 年 有 过去 ,

此后四十年间，无人模仿。

[bʌt; bət] [ðen] ['kɑːlɪdʒz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] ['ræpɪdli] .
but then colleges began to spring up rapidly .
但 然后 大学 开始 到 春天 向上 快速 .

但随后大学开始迅速涌现。

[ɪn] - ['maɪk(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [sɪks] [mɔː(r)] [ɪn] [kwɪk]
In 1324 Michael House was founded , and following it came six more in quick
在 - 迈克尔 房子 曾是 创立 , 和 下列的 它 来了 六 更多的 在 快的
[sək'seʃ(ə)n] :
succession :
演替 :

1324年，迈克尔之家成立，随后又迅速建立了六座类似的建筑：

[kleə(r)] [ɪn] - , [kɪŋz] [hɔːl] [ɪn] - , ['pembruk] [ɪn] - , ['gɑːnvɪl] [hɔːl] [ɪn] - ,
Clare in 1326 , King's Hall in 1337 , Pembroke in 1347 , Gonville Hall in 1348 ,
克莱尔 在 - , 国王学院 大厅 在 - , 彭布罗克 在 - , 贡维尔 大厅 在 - ,

克莱尔学院建于 1326 年，国王大厅建于 1337 年，彭布罗克学院建于 1347 年，贡维尔大厅建于 1348 年。

['trɪnəti] [hɔːl] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['kɔːpəs] ['krɪsti] [ɪn] - .
Trinity Hall in 1350 , and Corpus Christi in 1352 .
三位一体 大厅 在 - , 和 语料库 克里斯蒂 在 - .

三一堂成立于 1350 年，基督圣体堂成立于 1352 年。

[ðiːz] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] - ['faʊndɪŋ] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
These constitute the first period of college - founding , separated from the
这些 构成 这 第一的 时期 的 大学 - 创立 , 分开 从 这
[sək'siːdɪŋ] [baɪ] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .
succeeding by nearly a century .
成功 经过 几乎 一个 世纪 .

这构成了大学创立的第一个时期，与随后的时期相隔近一个世纪。

[ðə; ði] ['sekənd] ['pɪəriəd] [bɪ'gæn] [ɪn] - [wɪð] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [endid] [wɪð] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [ɪn] - .
The second period began in 1441 with King's , and ended with St . John's in 1509 .
这 第二 时期 开始 在 - 和 国王学院 , 和 结束 和 英石 . 约翰的 在 - .

第二时期始于 1441 年的国王学院，终于 1509 年的圣约翰学院。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [θriː] [j'iəz] [ðə; ði] [θɜːd] ['pɪəriəd] [kə'menst] [wɪð] [ˌmægdə'lini] ,
After an interval of thirty - three years the third period commenced with Magdalene ,
后 一个 间隔 的 三十 - 三 年 这 第三 时期 开始 和 抹大拉的玛格达琳 ,

时隔三十三年，第三个时期以抹大拉的玛利亚为开端。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [wɪð] ['sɪdni] ['sʌsɪks] [ɪn] - .
and concluded with Sidney Sussex in 1595 .
和 结束 和 西德尼 苏塞克斯 在 - .

并于 1595 年由西德尼·苏塞克斯完成。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [gruːp] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['kɑːlɪdʒz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [lɑːst] ['sentʃəri] .
A fourth group is composed of the half - dozen colleges belonging to last century .
一个 第四 团体 是 由 的 这 一半 - 打 大学 属于 到 最后的 世纪 .

第四组是由上世纪的六所大学组成。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['kɑːlɪdʒz]
THE GREATER COLLEGES
这 更大的 大学

大学院

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] . — [wɪð] [ɪts] [θriː] [sək'sesɪv] [kɔːts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['geɪtweɪz] [ɒv; əv] ['meləu] [red] [brɪk] ,
St . John's . — With its three successive courts and their beautiful gateways of mellowed red brick ,
英石 . 约翰的 . — 和 它是 三 连续 法院 和 他们的 美丽的 网关 的 温和的 红色的 砖 ,

圣约翰教堂——它有三个相连的庭院，庭院入口处是美丽的红砖大门。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [ɪz] ['veri] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] ['hæmptən] [kɔːt] .
St . John's is very reminiscent of Hampton Court .
英石 . 约翰的 是 非常 令人怀念的 的 汉普顿 法庭 .

圣约翰教堂让人不禁想起汉普顿宫。

[bəuθ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tjuːdə(r)] ['pɪəriəd] ,
Both belong to the Tudor period ,
两个都 属于 到 这 都铎王朝 时期 ,

两者都属于都铎王朝时期。

[ænd; ənd] [bəuθ] [hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [ˌrestə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [stəʊn] ['ædɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [staɪl] .
and both have undergone restorations and have buildings of stone added in a much later and entirely different style .
和 两个都 有 经历 修复 和 有 建筑物 的 石头 额外 在 一个 很多 之后 和 完全 不同的 风格 .

两座建筑都经过了修复，并在后期以完全不同的风格增建了石头建筑。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][stændz][ðə; ði] [fɔːθ] [kɔːt] [lɪŋkt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['bɪldɪŋz] [baɪ][ðə; ði]

Across the river stands the fourth court linked with the earlier buildings by the

穿过 这 河 站立 这 第四 法庭 链接 和 这 早些时候 建筑物 经过 这

[ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] " [brɪdʒ] [ɒv; əv] [saɪz] .

exceedingly beautiful " Bridge of Sighs .

非常 美丽的 " 桥 的 叹息 .

河对岸是第四座庭院，它通过极其美丽的“叹息桥”与之前的建筑群相连。

" [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] ,

" To learn the story of the building of St . John's is a simple matter ,

" 到 学习 这 故事 的 这 建筑 的 英石 . 约翰的 是 一个 简单的 事情 ,

“了解圣约翰教堂的建造故事很简单，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [kɔːt] [wiː; wi]['entə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [sək'siːd] [stænd][ɪn]

for the first court we enter is the earliest , and those that succeed stand in

为了 这 第一的 法庭 我们 进入 是 这 最早 , 和 那些 那 成功 站立 在

[ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] ,

chronological order ,

按时间顺序 命令 ,

我们进入的第一个法庭是最早的，而那些胜诉的法庭则是按时间顺序排列的。

— [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

— eliminating , of course ,

— 消除 , 的 课程 ,

当然，不包括……

[sɜː(r)] ['gɪlbət] [skɑːts] ['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒbviəsli] ['leɪtə(r)]['pɪəriəd]

Sir Gilbert Scott's chapel and the alterations of an obviously later period

先生 吉尔伯特 斯科特的 教堂 和 这 变化 的 一个 明显地 之后 时期

[ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːts] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

than the courts as a whole .

比 这 法院 作为 一个 所有的 .

吉尔伯特·斯科特爵士的礼拜堂及其改建工程明显晚于整个法院的时期。

[tuː; tə]['leɪdi] ['mɑːgrət] ['bəʊfət] , [ðə; ði] ['faʊndrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [ɔː(r)] , [mɔː(r)] ['ækjərətli] ,

To Lady Margaret Beaufort , the foundress of the college , or , more accurately ,

到 女士 玛格丽特 博福特 , 这 创始人 的 这 大学 , 或者 , 更多的 准确 ,

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪg'zekjətə(r)] ,

to her executor ,

到 她 遗嘱执行人 ,

致学院创始人玛格丽特·博福特夫人，或者更准确地说，致她的遗嘱执行人：

[əd'vaɪzə(r)][ænd; ənd] [kən'fesə(r)] , [dʒɒn] ['fɪʃə(r)] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] , [huː] ['kærid] [aʊt]

adviser and confessor , John Fisher , Bishop of Rochester , who carried out

顾问 和 忏悔者 , 约翰 费舍尔 , 主教 的 罗切斯特 , WHO 携带 出去

[hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] ,

her wishes ,

她 愿望 ,

她的顾问兼忏悔神父，罗切斯特主教约翰·费舍尔，实现了她的遗愿。

[wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði][fɜːst] [kɔːt] , [wɪð] [ɪts] ['steɪtli] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] [red] [brɪk] [ænd; ənd] [stəʊn] .

we owe the first court , with its stately gateway of red brick and stone .

我们 欠 这 第一的 法庭 , 和 它是 庄严 网关 的 红色的 砖 和 石头 .

我们应该感谢第一座法院，它有着庄严的红砖石大门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['hɒspɪt(ə)l]

It was built between 1511 and 1520 on the site of St . John's Hospital

它 曾是 建造 之间 - 和 - 在 这 地点 的 英石 . 约翰的 医院

[ɒv; əv] [blæk] ['kænənz] ,

of Black Canons ,

的 黑色的 佳能 ,

它建于1511年至1520年间，原址是圣约翰黑衣修士医院。

[sə'prest] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - .
suppressed as early as 1509 .
被抑制 作为 早期的 作为 - .

早在1509年就被镇压了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['laɪbrəri] ['wɪndəʊ] [ˌes 'tiː] .
[Illustration : THE LIBRARY WINDOW ST .
[插图 : 这 图书馆 窗户 英石 .

[插图：图书馆窗户圣。

[dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [saɪz] .
JOHN'S COLLEGE FROM THE BRIDGE OF SIGHS .
约翰的 大学 从 这 桥 的 叹息 .

从叹息桥眺望约翰学院。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .]
From this spot beautiful views are obtained up and down the river .]
从 这 点 美丽的 浏览 是 获得 向上 和 向下 这 河 .]

从这里可以欣赏到河流上下游的美丽景色。

[ðə; ði] ['sekənd] [kɔːt] , ['ɔːlsəʊ] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [geɪt] ['taʊə(r)] , [wɒz; wəz] ['ædɪd] [bɪ'twiːn]
The second court , also possessing a beautiful gate tower , was added between
这 第二 法庭 , 还 拥有 一个 美丽的 门 塔 , 曾是 额外 之间
- [ænd; ənd] - ,
1595 and 1620 ,
- 和 - ,

第二座庭院也拥有一座漂亮的门楼，建于1595年至1620年间。

[ðə; ði] [ɪk'spens] ['biːɪŋ] ['meɪnli] [bɔːn] [baɪ] ['meəri] ['kævəndɪʃ] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] ,
the expense being mainly borne by Mary Cavendish , Countess of Shrewsbury ,
这 费用 存在 主要 出生 经过 玛丽 卡文迪什 , 伯爵夫人 的 什鲁斯伯里 ,
[huːz] ['stætʃuː] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] .
whose statue adorns the gateway .
谁 雕像 装饰 这 网关 .

这项费用主要由什鲁斯伯里伯爵夫人玛丽·卡文迪什承担，她的雕像就装饰着大门。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sekənd] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [θɜːd] ,
Filling the space between the second court and the river comes the third ,
填充 这 空间 之间 这 第二 法庭 和 这 河 来 这 第三 ,

填补第二个球场和河流之间空隙的是第三个球场，

[bɪ'gʌn] [ɪn] - , [wen] [dʒɒn] ['wɪljəmz] , [ðen] [lɔːd] ['kiːpə(r)] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] ,
begun in 1623 , when John Williams , then Lord Keeper and Bishop of Lincoln ,
开始 在 - , 什么时候 约翰 威廉姆斯 , 然后 主 守门员 和 主教 的 林肯 ,

始于1623年，当时的林肯郡长兼主教约翰·威廉姆斯

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk] , [geɪv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] ['laɪbrəri]
and afterwards Archbishop of York , gave money for erecting the library
和 然后 大主教 的 约克 , 给予 钱 为了 竖立 这 图书馆
[huːz] [beɪ] ['wɪndəʊ] ,
whose bay window ,
谁 湾 窗户 ,

后来，约克大主教捐资建造了这座图书馆，其凸窗

[prə'dʒektɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm] ,
projecting into the silent waters of the Cam ,
投影 进入 这 沉默的 水 的 这 摄像头 ,

伸入静谧的剑河水中，

[teɪks] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['treʒəz] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .
takes a high place among the architectural treasures of Cambridge .
需要 一个 高的 地方 之中 这 建筑 宝藏 的 剑桥 .

在剑桥的建筑瑰宝中占有重要地位。

[ɪf] ['eniwʌn] ['kæriz] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [deɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
If anyone carries a solitary date in his head after a visit to the University
如果 任何人 携带 一个 孤 日期 在 他的 头 后 一个 访问 到 这 大学
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] - ,
it is almost sure to be 1624 ,
它 是 几乎 当然 到 是 - ,

如果有人在参观完大学后，脑海中只记住了一个日期，那几乎可以肯定是1624年。

[ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['laɪbrəri] ,
the year of the building of this library ,
这 年 的 这 建筑 的 这 图书馆 ，

这座图书馆的建造年份，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪgəz] [stænd][aʊt]['bəʊldli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gɒθɪk] ['wɪndəʊ] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .
for the figures stand out boldly above the Gothic window just mentioned .
为了 这 数据 站立 出去 大胆地 多于 这 哥特 窗户 只是 提及 .

因为这些人物形象醒目地矗立在刚才提到的哥特式窗户上方。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [θruː] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv]
The remaining sides of the third court were built through the generosity of
这 其余的 侧面 的 这 第三 法庭 是 建造 通过 这 慷慨 的
['veəriəs] ['benifæktə] ,
various benefactors ,
各种各样的 恩人 ，

第三庭院其余部分是由各界捐助者慷慨解囊修建的。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] ,
and then came a long pause ,
和 然后 来了 一个 长的 暂停 ，

然后是一阵长久的沉默。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri]
for it was not until after the first quarter of the nineteenth century
为了 它 曾是 不是 直到 后 这 第一的 四分之一 的 这 第十九 世纪
[hæd; həd] [ɪ'læpst] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]
had elapsed that the college was extended to the other side of the river
有 过去 那 这 大学 曾是 扩展 到 这 其他 边 的 这 河
.
.
.

直到十九世纪第一个二十五年后，学院才扩展到河的另一边。

[ðɪs] [njuː] [kɔːt] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] " [brɪdʒ] [ɒv; əv] [saɪz] ,
This new court came into existence , together with the delightful " Bridge of Sighs ,
这 新的 法庭 来了 进入 存在 ， 一起 和 这 愉快 " 桥 的 叹息 ，

这座新法院建成，同时建成的还有令人叹为观止的“叹息桥”。

" [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - , [wen] ['tɒməs] ['rɪkmən] ,
" between the years 1826 and 1831 , when Thomas Rickman ,
" 之间 这 年 - 和 - ，什么时候 托马斯 里克曼 ，

在1826年至1831年间，托马斯·里克曼

[æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [huːz] ['lektʃəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['triːtiziz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ][waɪd]
an architect whose lectures and published treatises had given him a wide
一个 建筑师 谁 讲座 和 已发布 论文 有 给定 他 一个 宽的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
reputation ,
名声 ，

一位建筑师，他的讲座和出版的论文为他赢得了广泛的声誉。

[wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:k] .
was entrusted with the work .
曾是 受托 和 这 工作 .

受托负责这项工作。

[ðə; ði] [nju:] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [æn; ən] [ɑ:'tɪstɪk] [sək'ses] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['gɒθɪk] ['klɔɪstə(r)] ,
The new buildings were not an artistic success , in spite of the elaborate Gothic cloister ,
这 新的 建筑物 是 不是 一个 艺术 成功 , 在 尽管如此 的 这 精心制作的 哥特 修道院 ,

尽管有精美的哥特式回廊，但这些新建筑在艺术上并不成功。

[wɪð] [ɪts] [stju:'pendəs] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [skeɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [paɪl] .
with its stupendous gateway and the imposing scale of the whole pile .
和 它是 惊人的 网关 和 这 气势磅礴 规模 的 这 所有的 桩 .

它拥有宏伟的大门和整个建筑群令人叹为观止的规模。

[ðeə(r)] [dɪ'fɪʃənsiz] [mait] [bi:; bi] [mɑ:skt] [ɔ:(r)] [æt; ət] [li:st] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪf] ['aɪvi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [ʌn'pli:zɪŋ] [wɔ:l] ['speɪsɪz] ,
Their deficiencies might be masked or at least diminished if ivy were allowed to cover the unpleasing wall spaces ,
他们的 缺陷 可能 是 戴面具 或者 在 至少 减少 如果 常春藤 是 允许 到 覆盖 这 令人不快 墙 空间 ,

如果让常春藤覆盖那些难看的墙面，它们的缺陷或许会被掩盖，或者至少会得到缓解。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪf] [ði:z] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['evə(r)] [ri:d] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪv] [bʌt; bət] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] .
and perhaps if these lines are ever read by the proper authority such a simple and inexpensive but highly desirable improvement will come to pass .
和 也许 如果 这些 线条 是 曾经 读 经过 这 恰当的 权威 这样的 一个 简单的 和 价格低廉 但 高度 理想 改进 将要 来 到 经过 .

或许，如果这些文字能被有关部门看到，这样一项简单、廉价但又非常理想的改进就能得以实现。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [mait] [bi:; bi] ['i:zəli] ['pɑ:d(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [tʃɜ:tʃ] ,
The stranger approaching St . John's College for the first time might be easily pardoned for mistaking the chapel for a parish church ,
这 陌生人 接近 英石 . 约翰的 大学 为了 这 第一的 时间 可能 是 容易地 赦免 为了 误会 这 教堂 为了 一个 教区 教会 ,

初次来到圣约翰学院的陌生人，很容易将这座小教堂误认为是教区教堂。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['kænɒt] [baɪ] ['eni] ['ment(ə)l] ['prəʊses] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'gresɪv] [bʌlk] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] ['gɪlbət] [skɑ:ts] [ɪl] - [kən'si:vd] ['edɪfɪs] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kru:d] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
and those familiar with the buildings cannot by any mental process feel that the aggressive bulk of Sir Gilbert Scott's ill - conceived edifice is anything but a crude invasion .
和 那些 熟悉的 和 这 建筑物 不能 经过 任何 精神的 过程 感觉 那 这 挑衅的 大部分 的 先生 吉尔伯特 斯科特的 患病的 - 构思 大厦 是 任何事物 但 一个 原油 入侵 .

熟悉这些建筑的人，无论从哪个角度思考，都无法感受到吉尔伯特·斯科特爵士构思拙劣的建筑那咄咄逼人的庞大身躯，只不过是一种粗暴的入侵。

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæz; həz] [pɑ:st] [sɪns] [ðɪs] [greɪt] ['tʃæp(ə)l] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['tju:də(r)] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌn'lʌkɪli] [kʌm] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ɪn'ædɪkwət] ,
More than half a century has passed since this great chapel replaced the Tudor building which had unluckily come to be regarded as inadequate ,
更多的 比 一半 一个 世纪 有 通过了 自从 这 伟大的 教堂 替换 这 都铎王朝 建筑 哪个 有 不幸的是 来 到 是 认为 作为 不足 ,

自这座宏伟的礼拜堂取代了因种种原因被认为不够完善的都铎式建筑以来，已经过去了半个多世纪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɒndərəs] ['ɜːli] ['dekəreɪtɪd] ['taʊə(r)][ɪz] ['skeəsli] [les] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'truːʒ(ə)n][ðæn; ðən]
but the ponderous Early Decorated tower is scarcely less of an intrusion than
但 这 沉重的 早期的 装饰 塔 是 几乎 较少的 的 一个 入侵 比
[wen] [ɪts] ['meɪsənri] [stʊd] [fɔːθ] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['geərɪʃ] ['waɪtnəs] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪm] - [wɔːn] [brɪk]
when its masonry stood forth in all its garish whiteness against the time - worn brick
什么时候 它是 石工 站立 前进 在 全部 它是 扎眼 白人 反对 这 时间 - 磨损 砖
[ɒv; əv] ['leɪdi] ['mɑːgrət] ['boʊfərts] [kɔːt] .
of Lady Margaret Beaufort's court .
的 女士 玛格丽特 博福特的 法庭 .

但是，这座笨重的早期装饰塔楼与它那刺眼的白色砖石在玛格丽特·博福特夫人的庭院饱经风霜的砖墙映衬下显得格格不入，几乎毫无违和感。

[ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]['taʊə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['fiːtʃə(r)]
A Perpendicular tower would have added a culminating and satisfying feature
一个 垂直 塔 会 有 额外 一个 高潮 和 令人满意 特征
[tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['klʌstə(r)][ɒv; əv] [kɔːts] ,
to the whole cluster of courts ,
到 这 所有的 簇 的 法院 ,

一座垂直式塔楼会为整个庭院群增添一个点睛之笔，令人赏心悦目。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [təʊnd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['weðə(r)]
and by this time would have been so toned down by the action of weather
和 经过 这 时间 会 有 到过 所以 色调 向下 经过 这 行动 的 天气
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [pleɪs] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][ðə; ði]['tjuːdə(r)] ['gɒθɪk] [ɒv; əv]
that it would have fallen into place as naturally as the Tudor Gothic of
那 它 会 有 倒下 进入 地方 作为 自然 作为 这 都铎王朝 哥特 的
[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [hæz; həz] [dʌn] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
the Houses of Parliament has done in relation to Westminster Abbey .
这 房屋 的 议会 有 完毕 在 关系 到 威斯敏斯特 修道院 .

到那时，它应该已经被天气的作用削弱到与周围环境融为一体，就像都铎哥特式风格的国会大厦与威斯敏斯特教堂之间的关系一样自然。

[laɪk] ['trʊərəʊ] [kə'θiːdrəl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['mɒd(ə)n] ['bɪldɪŋz] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] ,
Like Truro Cathedral , and other modern buildings imitating the Early English style ,
喜欢 特鲁罗 大教堂 , 和 其他 现代的 建筑物 模仿 这 早期的 英语 风格 ,

就像特鲁罗大教堂和其他模仿早期英国风格的现代建筑一样，

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] ; [ðə; ði] [laɪt] ,
the interior is more successful than the exterior ; the light ,
这 内部的 是 更多的 成功的 比 这 外部的 ; 这 光 ,

室内设计比外观设计更成功；灯光，

[səb'djuːd] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [steɪnd] [glɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [west]
subdued and enriched by passing through the stained glass of the large west
低沉的 和 富含 经过 通过 通过 这 染色 玻璃 的 这 大的 西方
['wɪndəʊ] ([baɪ] ['kleɪtn] [ænd; ənd] [bel]) [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [les] ['merɪt] ,
window (by Clayton and Bell) and others of less merit ,
窗户 (经过 克莱顿 和 钟) 和 其他的 的 较少的 优点 ,

透过西侧大窗户（克莱顿和贝尔设计）以及其他一些品质稍逊的彩色玻璃窗，视野变得更加柔和、丰富。

[təʊnz] [daʊn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['njuːnəs] [ænd; ənd] [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪsənri] [ɒv; əv] -
tones down the appearance of newness and gives to the masonry of 1869
音调 向下 这 外貌 的 新奇 和 给予 到 这 石工 的 -
[ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
a suggestion of the glamour of the Middle Ages .
一个 建议 的 这 魅力 的 这 中间 年龄 .

它淡化了新建筑的外观，并赋予 1869 年的砖石建筑一种中世纪的魅力。

['fɔːtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːlz] [wɪð] [ðeə(r)] " [ˌmɪzəˈrɪərɪ; -ˈreə-] " [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzɜːvd] [wen] [ðə; ði]
some of the stalls with their " miserere " seats were preserved when the
一些 的 这 摊位 和 他们的 " 怜悯 " 座位 是 保存完好 什么时候 这
[ˈfɔːmə(r)][ˈtʃæp(ə)l][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [daʊn] ,
former chapel was taken down ,
以前的 教堂 曾是 已采取 向下 ,

旧教堂拆除时，一些带有“求主垂怜”座椅的圣坛被保留了下来。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [wɪð] [æn; ən] [ˈɜːli] [ˈɪŋglɪʃ] [pɪˈsiːnə] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɑːnsl] [ɒv; əv][ðə; ði]
and these , with an Early English piscina , are now in the chancel of the
和 这些 , 和 一个 早期的 英语 游泳池 , 是 现在 在 这 圣坛 的 这
[ˈmɒd(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] .
modern building .
现代的 建筑 .

这些物品，连同早期英国风格的圣水池，现在都位于现代建筑的圣坛内。

[ðə; ði][ˈtjuːdə(r)] [ˈgɒθɪk] [ˈɔːltə(r)] [tuːm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ˈleɪdi] [ˈmɑːrgərəts] [ɪgˈzekjətəz] — [hjuː] [ˈæʃtən] ,
The Tudor Gothic altar tomb of one of Lady Margaret's executors — Hugh Ashton ,
这 都铎王朝 哥特 坛 墓 的 一 的 女士 玛格丽特的 遗嘱执行人 — 休 阿什顿 ,

玛格丽特夫人遗嘱执行人之一——休·阿什顿的都铎哥特式祭坛墓

[ˌɑːtʃˈdiːkən] [ɒv; əv] [jɔːk] — [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [biːn] [prɪˈzɜːvd] .
Archdeacon of York — has also been preserved .
副主教 的 约克 — 有 还 到过 保存完好 .

约克大主教的画像也保存了下来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [ˌriːˈbɪlt] ,
At the same time as the chapel was rebuilt ,
在 这 相同的 时间 作为 这 教堂 曾是 重建 ,

在教堂重建的同时，

[sɜː(r)] [ˈgɪlbət] [skɒt] [ˌriːˈbɪlt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ˈsekənd] [kɔːts] .
Sir Gilbert Scott rebuilt parts of the first and second courts .
先生 吉尔伯特 斯科特 重建 部分 的 这 第一的 和 第二 法院 .

吉尔伯特·斯科特爵士重建了第一法院和第二法院的部分建筑。

[hiː; hi] [diˈmɒlɪʃt] [ðə; ði] [ˈmaːstəz] [lɒdʒ] ,
He demolished the Master's Lodge ,
他 已拆除 这 硕士学位 小屋 ,

他拆毁了师傅的住所。

[ˈædɪd] [tuː] [beɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] ,
added two bays to the Hall in keeping with the other parts of the structure ,
额外 二 海湾 到 这 大厅 在 保持 和 这 其他 部分 的 这 结构 ,

为了与建筑的其他部分保持一致，在大厅上增加了两个隔间。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈsteəkeɪs] [ænd; ənd] [ˈlɒbi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ruːm] ,
and built a new staircase and lobby for the Combination Room ,
和 建造 一个 新的 楼梯 和 大厅 为了 这 组合 房间 ,

并为组合室建造了新的楼梯和大厅。

[wɪtʃ] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l][ɪn] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [ɔː(r)] [ˈɒksfəd] .
which is considered without a rival in Cambridge or Oxford .
哪个 是 经过考虑的 没有 一个 竞争对手 在 剑桥 或者 牛津 .

在剑桥或牛津，它被认为没有竞争对手。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈpæn(ə)ld] [ruːm] [ˈɔkjupaiŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌpə(r)][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv]
It is a long panelled room occupying all the upper floor of the north side of
它 是 一个 长的 镶板 房间 占领 全部 这 上 地面 的 这 北 边 的
[ðə; ði][ˈsekənd] [kɔːt] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [ˈrɪtʃli] [ˈɔːnəmentɪd] [ˈplɑːstə(r)] [ˈsiːlɪŋ] ,
the second court and with its richly ornamented plaster ceiling ,
这 第二 法庭 和 和 它是 丰富 装饰 石膏 天花板 ,

这是一个长长的镶板房间，占据了第二庭院北侧的整个上层，天花板饰有华丽的石膏装饰。

[ɪts] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪˌlɪzə'biːθn] [kɔːt] ,
its long row of windows looking into the beautiful Elizabethan court ,
它是 长的 排 的 视窗 寻找 进入 这 美丽的 伊丽莎白时代 法庭 ,

它那一排长长的窗户正对着美丽的伊丽莎白时代庭院。

[ɪts] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [sʌnz] [ɪn] ['sɒləm] [gəʊld] [freɪmz] ,
its portraits of certain of the college's distinguished sons in solemn gold frames ,
它是 肖像 的 肯定 的 这 大学的 杰出的 儿子们 在 庄严 金子 框架 ,

画作中镶嵌着学院一些杰出人物的肖像，装裱在庄严的金色画框中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [sə'raʊndɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leʒəd]
it would be hard to find more pleasing surroundings for the leisured
它 会 是 难的 到 寻找 更多的 令人愉悦 周围环境 为了 这 休闲
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feloʊz] [faɪnd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] [pɔːt]
discussion of subjects which the fellows find in keeping with their after - dinner port
讨论 的 主题 哪个 这 伙伴们 寻找 在 保持 和 他们的 后 - 晚餐 港口
.
.
.

很难找到比这里更令人愉悦的环境，让伙计们悠闲地讨论与餐后波特酒相配的话题。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnə(r)] [ruːm] [æt; ət] [wʌn] [end] ,
There is an inner room at one end ,
那里 是 一个 内 房间 在 一 结尾 ,

一端有一个内室，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and continuing in the same line and opening into it ,
和 继续 在 这 相同的 线 和 开幕 进入 它 ,

并继续沿同一方向并向其打开，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['gæləri] [ɒv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ɪz] [fɔːmd] , [ɪz] [ðə; ði] ['splendɪd] ['laɪbrəri] ,
so that a gallery of great length is formed , is the splendid library ,
所以 那 一个 画廊 的 伟大的 长度 是 形成 , 是 这 灿烂 图书馆 ,

于是便形成了一个绵延很长的画廊，那就是宏伟的图书馆。

[bɪlt] ['nɪəli] [θriː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [jˈiəz] .
built nearly three centuries ago and unchanged in the passing of all those years .
建造 几乎 三 几个世纪 前 和 未更改 在 这 通过 的 全部 那些 年 .

这座建筑建于近三个世纪前，多年来一直保持原貌。

[ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['prɪntɪŋ] [baɪ] ['kækstən] [ænd; ənd]
The library of St . John's is rich in examples of early printing by Caxton and
这 图书馆 的 英石 . 约翰的 是 富有的 在 示例 的 早期的 印刷 经过 卡克斯顿 和
['ʌðə(r)z] [huːz] [bʊks] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪnkjʊ'næbjʊlə] ,
others whose books come under the heading of incunabula ,
其他的 谁 图书 来 在下面 这 标题 的 早期印刷品 ,

圣约翰图书馆收藏了大量卡克斯顿等人的早期印刷作品，这些作品被归类为古籍（incunabula）。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['vɑːstli] [rɪtʃə] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɜːli] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [hæd; həd] ['bɪʃəp]
but it would have been vastly richer in such early literature had Bishop
但 它 会 有 到过 非常 更富有 在 这样的 早期的 文学 有 主教
['fɪʃərz] ['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n] — " [ðə; ði] ['nəʊtəb(ə)l] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪn] [ɔːl] ['ɪŋglənd] ,
Fisher's splendid collection — " the notablest library of books in all England ,
渔夫的 灿烂 收藏 — " 这 最引人注目 图书馆 的 图书 在 全部 英格兰 ,

但如果费舍尔主教那辉煌的藏书——“全英格兰最著名的图书馆”——能够被保存下来，那么早期文学将会丰富得多。

[tuː] [lɒŋ] ['gæləriz] [fʊl] " — [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [weə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['prelət] [hæd; həd]
two long galleries full " — been allowed to come where the good prelate had
二 长的 画廊 满的 " — 到过 允许 到 来 在哪里 这 好的 主教 有
[ɪn'tendɪd] .
intended .
故意的 .

两条长长的走廊都坐满了人"——终于获准来到这位善良的主教希望他去的地方。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] , [ə'teintid] ,
When he was deprived , attainted ,
什么时候 他 曾是 被剥夺的 , 被剥夺权利 ,

当他被剥夺权利、被污蔑时，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'hedɪd] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['henri] [æz; əz]
and finally beheaded in 1535 for refusing to accept Henry as
和 最后 斩首 在 - 为了 拒绝 到 接受 亨利 作为
[suː'priːm; sjuː'priːm] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
supreme head of the Church ,
最高 头 的 这 教会 ,

最终，他因拒绝承认亨利八世为教会最高首脑，于1535年被斩首。

[hɪz; ɪz] ['laɪbrəri] [wɒz; wəz] ['kɔnfiskeitid] , [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
his library was confiscated , and what became of it I do not know .
他的 图书馆 曾是 没收 , 和 什么 成为 的 它 我 做 不是 知道 .

他的藏书被没收了，后来怎么样了，我不知道。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haɪ] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Over the high table in the hall ,
超过 这 高的 桌子 在 这 大厅 ,

在大厅的高桌上，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] ['nærəʊ] ['strʌktʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪm] [lait] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [dɑːk] ['pænəlɪŋ]
a long and rather narrow structure with a dim light owing to its dark panelling
一个 长的 和 相当 狭窄的 结构 和 一个 暗淡 光 欠款 到 它是 黑暗的 镶板
,
,
,

这是一栋狭长的建筑，由于其深色镶板，光线昏暗。

[hæŋz] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['mɑːgrət] ['bəʊfət] , [ðə; ði] ['faʊndrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,
hangs a portrait of Lady Margaret Beaufort , the foundress of the college ,
悬挂 一个 肖像 的 女士 玛格丽特 博福特 , 这 创始人 的 这 大学 ,

墙上挂着学院创始人玛格丽特·博福特夫人的画像。

[ænd; ənd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [peɪl] ['tjuːdə(r)] ['leɪdi] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp]
and on either side of this pale Tudor lady are paintings of Archbishop
和 在 任何一个 边 的 这 苍白 都铎王朝 女士 是 绘画 的 大主教
['wɪljəmz] ,
Williams ,
威廉姆斯 ,

在这位面色苍白的都铎王朝女士两侧，分别挂着大主教威廉姆斯的画像。

[huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['laɪbrəri] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] [rælf] [heə(r)] .
who built the library , and Sir Ralph Hare .
WHO 建造 这 图书馆 , 和 先生 拉尔夫 野兔 .

图书馆的建造者，以及拉尔夫·黑尔爵士。

[ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔːrtrəts] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [lɒdʒ] ,
The most interesting portraits are , however , in the master's lodge ,
这 最多 有趣的 肖像 是 , 然而 , 在 这 硕士学位 小屋 ,

然而，最有趣的肖像画却在主人的小屋里。

[ˌriːˈbɪlt] [baɪ][sɜː(r)] [ˈɡɪlbət] [skɒt] [ɒn][ə; eɪ][njuː] [saɪt] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .
rebuilt by Sir Gilbert Scott on a new site north of the library .
重建 经过 先生 吉尔伯特 斯科特 在 一个 新的 地点 北 的 这 图书馆 .

由吉尔伯特·斯科特爵士在图书馆北侧的新址重建。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]]
[Illustration]
[插图]

[插图]

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θruː] [nəʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ɔː(r)][ˈaɪsəleɪtɪd][ɪˈməʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˈleɪdi] [ˈmɑːɡrət] [wɒz; wəz][led]
It was through no sudden or isolated emotion that Lady Margaret was led
它 曾是 通过 不 突然 或者 孤立 情感 那 女士 玛格丽特 曾是 引领
[tuː; tə] [faʊnd] [ðɪs] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪn] - ,
to found this college in 1509 ,
到 成立 这 大学 在 - ,

玛格丽特夫人并非出于一时冲动或孤立的情感而于1509年创办了这所学院。

[ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔː(r)] [jˈɪəz] [ˈɜːlɪə(r)] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃt]
the year of her death , for she had four years earlier re - established
这 年 的 她 死亡 , 为了 她 有 四 年 早些时候 关于 - 已确立的
[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [ˈɡræmə(r)] [ˈkɒlɪdʒ] ,
the languishing grammar college ,
这 萎靡不振 语法 大学 ,

她去世的那一年，因为四年前她重建了那所衰落的文法学院。

[kɔːld] [ɡɑːdz] [haʊs] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪsts] [ˈkɒlɪdʒ] ,
called God's House , under the new name of Christ's College ,
称为 神的 房子 , 在下面 这 新的 姓名 的 基督的 大学 ,

原名“上帝之家”，后更名为“基督学院”。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈbenɪfæktrɪs] [tuː; tə] [ˈɒksfəd] [æz; əz] [wel] .
and had been a benefactress to Oxford as well .
和 有 到过 一个 慈善家 到 牛津 作为 出色地 .

她也曾是牛津大学的捐助人。

[ɒn] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈɡeɪtweɪz] [ɒv; əv][bəʊθ][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɑːlɪdʒz] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
On the outer gateways of both her colleges , therefore ,
在 这 外 网关 的 两个都 她 大学 , 所以 ,

因此，在她就读的两所大学的外大门上，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈæntiləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbəʊfət] [səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ˈleɪdi]
we see the great antelopes of the Beauforts supporting the arms of Lady
我们 看 这 伟大的 羚羊 的 这 博福特 支持 这 武器 的 女士
[ˈmɑːɡrət] ,
Margaret ,
玛格丽特 ,

我们看到博福特家族的大羚羊支撑着玛格丽特夫人的纹章，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈembləm] , [ðə; ði] [ˈdeɪzi] , [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbækɡraʊnd] .
with her emblem , the daisy , forming a background .
和 她 徽 , 这 雏菊 , 成型 一个 背景 .

以她的标志——雏菊为背景。

[ˈsprɪŋk(ə)ld] [ˈfriːli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈtjuːdə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Sprinkled freely over the buildings , too , are the Tudor rose and the
撒上 自由 超过 这 建筑物 , 也 , 是 这 都铎王朝 玫瑰 和 这
[ˈbəʊfət] [pɔːtˈkʌlɪs] .
Beaufort portcullis .
博福特 吊闸 .

建筑物上还随意点缀着都铎玫瑰和博福特吊闸。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['hɒspɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kɒlɪdʒ] , [hæd; həd] [biːn]
St . John's Hospital , which stood on the site of the present college , had been
英石 . 约翰的 医院 , 哪个 站立 在 这 地点 的 这 展示 大学 , 有 到过
['faʊndɪd] [ɪn] - ,
founded in 1135 ,
创立 在 - ,

圣约翰医院建于1135年，位于现在的学院所在地。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sə'prest] [ɪn] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ʃrʌŋk] [tuː; tə] [pə'zesɪŋ] [tuː]
and was suppressed in 1509 , when it had shrunk to possessing two
和 曾是 被抑制 在 - , 什么时候 它 有 缩小 到 拥有 二
['breðrən] ['əʊnli] .
brethren only .
弟兄们 仅有的 .

1509 年，该教团被镇压，当时教团规模缩小到只剩下两名兄弟。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blæk] ['kænənz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [smɔːl]
The interest of this small foundation of Black Canons would have been small
这 兴趣 的 这 小的 基础 的 黑色的 佳能 会 有 到过 小的
[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['iːli] ,
had it not been attached to Ely ,
有 它 不是 到过 随附的 到 伊利 ,

如果不是依附于伊利，这个小型黑衣教士基金会的影响力可能不会很大。

[ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [kə'nekʃn] [meɪd] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] - [hɪ'stɒrɪk]
and through that connection made the basis of Bishop Balsham's historic
和 通过 那 联系 制成 这 基础 的 主教 - 历史性
[ɪk'sperɪmənt] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .
experiment already mentioned .
实验 已经 提及 .

并通过这种联系，奠定了前面提到的巴尔沙姆主教的历史性实验的基础。

[ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [baɪ] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz] [ðə; ði]
The founding of St . John's by a lady of even such distinction as the
这 创立 的 英石 . 约翰的 经过 一个 女士 的 甚至 这样的 区别 作为 这
['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] .
mother of Henry VII .
母亲 的 亨利 七 .

圣约翰学院是由一位地位显赫的女士——亨利七世的母亲——创立的。

[kʊd; kəd] [nɒt] [ə'ləʊn] [hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['ɒkjupaɪz] :
could not alone have placed the college in the position it now occupies :
可以 不是 独自的 有 放置 这 大学 在 这 位置 它 现在 占据 :

单凭一己之力无法将学院推到如今的地位：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] [kə'pæsəti]
such a consummation could only have been brought about by the capacity
这样的 一个 圆房 可以 仅有的 有 到过 带来 关于 经过 这 容量
[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [hæz; həz] [sək'sesɪvli] ['fɔːlən] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv]
and learning of those to whom has successively fallen the task of
和 学习 的 那些 到 谁 有 依次 倒下 这 任务 的
['kæriɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] ,
carrying out her wishes ,
携带 出去 她 愿望 ,

只有那些先后肩负起执行她遗愿重任的人的能力和学识，才能促成这样的圆满完成。

[frɒm; frəm] ['bɪʃəp] ['fɪʃə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
from Bishop Fisher down to the present time .
从 主教 费舍尔 向下 到 这 展示 时间 .

从费舍尔主教到今天。

[tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ɔːl] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʃiːf] , [ɒv; əv] [ðiːz] ['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][nɒt]
To mention all , or even the chief , of these rulers of the college is not
到 提到 全部 , 或者 甚至 这 首席 , 的 这些 统治者 的 这 大学 是 不是
['pɒsəb(ə)l][hɪə(r)] ,
possible here ,
可能的 这里 ,

这里不可能一一列举学院的所有统治者，甚至连他们的首领都一一列举。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['seɪɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] [əʊld] [kɔːts] ,
and before saying farewell to the lovely old courts ,
和 前 说 告别 到 这 迷人的 老的 法院 ,

在向美丽的古老法院告别之前，

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [speɪs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)]
we have only space to mention that among the famous students were
我们 有 仅有的 空间 到 提到 那 之中 这 著名的 学生 是
['tɒməs] ['wentwəθ] ,
Thomas Wentworth ,
托马斯 温特沃斯 ,

我们只能略提一下，在这些著名学生中，有一位是托马斯·温特沃斯。

[ɜːl] [ɒv; əv] ['stræfəd] , [lɔːd] - [lef'tenənt] [ɒv; əv]['aɪələnd] ; ['mæθjuː] ['praɪə(r)] , [ðə; ði]['pəʊɪt] -
Earl of Strafford , Lord - Lieutenant of Ireland ; Matthew Prior , the poet -
伯爵 的 斯特拉福德 , 主 - 中尉 的 爱尔兰 ; 马修 事先的 , 这 诗人 -
['steɪtsmən] ; ['wɪljəm] ['wilbəfɔːs] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ] .
statesman ; William Wilberforce , and William Wordsworth .
政治家 ; 威廉 威尔伯福斯 , 和 威廉 华兹华斯 .

斯特拉福德伯爵，爱尔兰总督；诗人政治家马修·普赖尔；威廉·威尔伯福斯和威廉·华兹华斯。

[kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] . — ['henri] ['sɪksθ] . [wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] [wen] , [ɪn] - , [hiː; hi] ['faʊndɪd]
KING'S COLLEGE . — Henry VI . was only twenty when , in 1441 , he founded
国王的 大学 . — 亨利 六年级 . 曾是 仅有的 二十 什么时候 , 在 - , 他 创立
[kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] .
King's College .
国王学院 大学 .

国王学院——亨利六世在 1441 年创立国王学院时年仅二十岁。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði]['paɪəs] [jʌŋ] ['sɒvrɪn] [hɪm'self] [leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn] ,
In that year the pious young Sovereign himself laid the foundation stone ,
在 那 年 这 虔诚的 年轻的 主权 他自己 铺设 这 基础 石头 ,

那一年，虔诚的年轻君主亲自奠基。

[ænd; ənd] [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [seɪm] ['serəməni] [ɪn]
and five years later it is believed that he performed the same ceremony in
和 五 年 之后 它 是 相信 那 他 执行 这 相同的 仪式 在
[rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
relation to the chapel ,
关系 到 这 教堂 ,

五年后，据信他为这座小教堂举行了同样的仪式。

[wɪtʃ] [gruː] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)]
which grew to perfection so slowly that it was not until 1515 that the structure
哪个 生长 到 完美 所以 缓慢地 那 它 曾是 不是 直到 - 那 这 结构
[hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ɪts]['prez(ə)nt] ['steɪtli] [fɔːm] .
had assumed its present stately form .
有 假定 它是 展示 庄严 形式 .

这座建筑发展得如此缓慢，以至于直到 1515 年才呈现出如今庄严的形态。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɛnriz] [plæn][tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] ['iːtn] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
It was Henry's plan to associate his college at Eton , which he
它 曾是 亨利的 计划 到 联系 他的 大学 在 伊顿公学 , 哪个 他
['faʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
founded at the same time ,
创立 在 这 相同的 时间 ,

亨利的计划是将他同时创立的伊顿公学与……联系起来。

[wɪð] [kɪŋz] .
with King's .
和 国王学院 .

与国王。

[ðə; ði] [skuːl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət] ['wɪnzə(r)]
The school he had established under the shadow of his palace at Windsor
这 学校 他 有 已确立的 在下面 这 阴影 的 他的 宫殿 在 温莎
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['nɜːsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][faʊn'deɪʃ(ə)n][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
was to be the nursery for his foundation at Cambridge in the same
曾是 到 是 这 苗圃 为了 他的 基础 在 剑桥 在 这 相同的
['fæʃ(ə)n] [æz; əz] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['wɪkəm] [hæd; həd] [kə'nektɪd] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd] [njuː] ['kɒlɪdʒ] ,
fashion as William of Wykeham had connected Winchester and New College ,
时尚 作为 威廉 的 威克汉姆 有 连接 温彻斯特 和 新的 大学 ,

他在温莎宫殿的庇护下建立的学校，将成为他在剑桥大学建立的教育的摇篮，就像威克姆的威廉将温彻斯特学院与新学院联系起来一样。

['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

['hɛnriz] [fɜːst][plæn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['splendɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
Henry's first plan was for a smaller college than the splendid foundation
亨利的 第一的 计划 曾是 为了 一个 较小的 大学 比 这 灿烂 基础
[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'daʊmənts] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
he afterwards began to achieve with the endowments obtained from the
他 然后 开始 到 达到 和 这 捐赠基金 获得 从 这
['riːs(ə)ntli] - [sə'prest] ['eɪliən] ['mɑːnəˌsteriz] .
recently - suppressed alien monasteries .
最近 - 被抑制 外星人 修道院 .

亨利最初的计划是建立一所规模较小的学院，而后来他利用从最近被取缔的外国修道院获得的捐赠，开始建立一所规模宏大的学院。

[hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] [reɪn] [biːn] ['piːsf(ə)l] ,
Had the young King's reign been peaceful ,
有 这 年轻的 国王学院 在位 到过 和平 ,

如果这位年轻国王的统治时期是和平的，

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɒlɪdʒ] ['kærid] [aʊt] [ɒn] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [laɪnz] [æz; əz]
there is little doubt that a complete college carried out on such magnificent lines as
那里 是 小的 怀疑 那 一个 完全的 大学 携带 出去 在 这样的 壮丽 线条 作为
[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ;
the chapel would have come into being ;
这 教堂 会 有 来 进入 存在 ;

毫无疑问，按照这座教堂的宏伟规模建造的完整学院将会建成；

[bʌt; bət] ['henri] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
but Henry became involved in a disastrous civil war ,
但 亨利 成为 涉及 在 一个 灾难性的 民用 战争 ,

但亨利卷入了一场灾难性的内战。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['kwɒdræŋɡl] [ænd; ənd]['klɔɪstə(r)] , [θriː] ['ʌðə(r)] [kɔːts] ,

and his ambitious plans for a great quadrangle and cloister , three other courts ,

和 他的 雄心勃勃 计划 为了 一个 伟大的 四边形 和 修道院 ， 三 其他 法院 ，

以及他雄心勃勃的计划，包括建造一个宏伟的四合院和回廊，以及其他三个庭院。

[wʌn][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvəd] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [æn; ən][ɪm'pəʊzɪŋ] [ɡeɪt] ['taʊə(r)][æz; əz] [wel] ,

one on the opposite side of the river connected with a covered bridge and an imposing gate tower as well ,

一 在 这 对面的 边 的 这 河 连接 和 一个 涵盖 桥 和 一个 气势磅礴 门 塔 作为 出色地，

河对岸也有一座，通过廊桥与外界相连，还有一座雄伟的城门塔楼。

['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə][fru'ɪʃ(ə)n] .

never came to fruition .

绝不 来了 到 果实 .

从未实现。

['fɔːtʃənətli] , ['hɛnriz] [sək'sesə(r)] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,

Fortunately , Henry's successor , anxious to be called the founder of the college ,

幸运的是 ， 亨利的 接班人 ， 焦虑的 到 是 称为 这 创始人 的 这 大学 ，

幸运的是，亨利的继任者，急于被称为学院的创始人，

[səb'skraɪbd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

subscribed towards the continuance of the chapel ,

已订阅 向 这 继续 的 这 教堂 ，

为维持教堂的运转而捐款，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][daɪ'vɜːtɪd] ([ə; eɪ][maɪld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbəri]) [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['hɛnriz] [ɪn'daʊmənts] .

but he also diverted (a mild expression for robbery) a large part of Henry's endowments .

但 他 还 改道 （ 一个 温和的 表达 为了 抢劫 ） 一个 大的 部分 的 亨利的 捐赠基金 .

但他还挪用了亨利的大部分财产（委婉地说就是抢劫）。

['rɪtʃəd] [θriː] . , [ɪn][hɪz; ɪz] [briːf] [reɪn] , [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] £700 [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,

Richard III . , in his brief reign , found time to contribute £700 to the college ,

理查德 三、 . ， 在 他的 简短的 在位 ， 成立 时间 到 贡献 £700 到 这 大学 ，

理查三世在他短暂的统治期间，曾抽出时间向该学院捐赠了700英镑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [reɪn] [ðæt] ['henri] [sevn] . ,

but it was not until the very end of the next reign that Henry VII . ,

但 它 曾是 不是 直到 这 非常 结尾 的 这 下一个 在位 那 亨利 七 . ，

但直到亨利七世统治末期，他才……

[ɪn] - , [dɪ'vəʊtɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [tuː] [sʌmz] [ɒv; əv] £5 , - [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

in 1508 , devoted the first of two sums of £5 , 000 to the chapel ,

在 - ， 奉献 这 第一的 的 二 总和 的 £5 ， - 到 这 教堂 ，

1508年，他向教堂捐赠了两笔5000英镑款项中的第一笔。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kʊd; kəd][ɡəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,

so that the work of finishing the building could go forward to its completion ,

所以 那 这 工作 的 精加工 这 建筑 可以 去 向前 到 它是 完成 ，

这样，建筑收尾工作才能顺利进行直至竣工。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .
which took place in 1515 .
哪个 采取 地方 在 - .

这件事发生在1515年。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪz][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,
At the present time the chapel is on the north side of the college ,
在 这 展示 时间 这 教堂 是 在 这 北 边 的 这 大学 ,

目前，小教堂位于学院北侧。

[bʌt; bət] [wen] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ,
but when originally planned it stood on the south ,
但 什么时候 起初 计划 它 站立 在 这 南 ,

但最初规划时，它位于南面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [kɔːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪz] [naʊ] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
for the single court which was built is now incorporated in the University
为了 这 单身的 法庭 哪个 曾是 建造 是 现在 公司 在 这 大学
['laɪbrəri] ,
Library ,
图书馆 ,

因为最初建造的那个球场现在已经并入大学图书馆了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['bɪldɪŋz] , [ɔːl] [kəm'pærətɪvli] ['mɒd(ə)n] , [stænd][ɪn] ['sʌmwɒt] [dɪs'dʒɔɪntɪd]
and the existing buildings , all comparatively modern , stand in somewhat disjointed
和 这 现存的 建筑物 , 全部 比较 现代的 , 站立 在 有些 脱节的
['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
fashion to the south ,
时尚 到 这 南 ,

而现有的建筑，都比较现代，则以略显零散的方式排列在南部。

[ænd; ənd][ɪk'stend][frɒm; frəm] [kɪŋz] [pə'reɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and extend from King's Parade down to the river .
和 延长 从 国王学院 游行 向下 到 这 河 .

从国王大道一直延伸到河边。

['feloʊz] - ['bɪldɪŋ] ,
Fellows ' Building ,
研究员 - 建筑 ,

研究员大楼，

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] [blɒk] ['rʌnɪŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] [ðɪs] [lɒŋ]
the isolated block running north and south between the chapel and this long
这 孤立 堵塞 跑步 北 和 南 之间 这 教堂 和 这 长的
[pə'spektɪv] [ɒv; əv]['bɑːstəd; 'bæstəd] ['gɒθɪk] ,
perspective of bastard Gothic ,
看法 的 混蛋 哥特 ,

教堂和这座狭长的、风格怪异的哥特式建筑之间，有一条南北走向的孤立街区。

[wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [gɪbz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ɪts]
was designed by Gibbs in the first quarter of the eighteenth century , and its
曾是 设计 经过 吉布斯 在 这 第一的 四分之一 的 这 第十八 世纪 , 和 它是
[sɪ'vɪə(r)] [laɪnz] ,
severe lines ,
严重 线条 ,

该建筑由吉布斯于十八世纪初设计，其线条简洁有力。

['brəʊkən][baɪ][æn; ən]['əʊpən] ['ɑːtʃweɪ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kɒntrɑːst][tuː; tə]

broken by an open archway in the centre , are a remarkable contrast to

破碎的 经过 一个 打开 拱道 在 这 中心 , 是 一个 卓越 对比 到

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['diːteɪl] ,

the graceful detail ,

这 优美 细节 ,

中央的开放式拱门打破了整体的简洁，与优雅的细节形成了鲜明的对比。

[ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

of the chapel .

的 这 教堂 .

教堂的。

[freɪmd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ɑːtʃ] ,

Framed by the great arch ,

框 经过 这 伟大的 拱 ,

被巨大的拱门框住，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [piːp] [ɒv; əv] [smuːð] [lɔːn] ['sləʊpɪŋ] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

there is a delicious peep of smooth lawn sloping slightly to the river ,

那里 是 一个 可口的 窥视 的 光滑的 草地 倾斜的 轻微地 到 这 河 ,

可以看到一小片平整的草坪，微微倾斜向河边，景色宜人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] - [laɪk] ['bækgraʊnd] [bɪ'jɒnd] .

with a forest - like background beyond .

和 一个 森林 - 喜欢 背景 超过 .

远处是森林般的背景。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][faɪnd]['eni] ['ɪntrəst] ,

In the other buildings of King's it is hard to find any interest ,

在 这 其他 建筑物 的 国王学院 它 是 难的 到 寻找 任何 兴趣 ,

国王学院的其他建筑很难找到任何吸引人的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruːd] ['gɒθɪk] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['wɪlkɪnz] , ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

for the crude Gothic of William Wilkins , even when we remember that he

为了 这 原油 哥特 的 威廉 威尔金斯 , 甚至 什么时候 我们 记住 那 他

[dɪ'zaɪnd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

designed the National Gallery ,

设计 这 国家的 画廊 ,

即使我们记得威廉·威尔金斯设计了国家美术馆，他那粗糙的哥特式建筑风格仍然令人难以接受。

[ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz]['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['lændmɑːrks][ɒv; əv] ['lʌndən] , [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [dɪ'presɪŋ] .

St . George's Hospital , and other landmarks of London , is altogether depressing .

英石 . 乔治的 医院 , 和 其他 地标 的 伦敦 , 是 共 沉闷 .

圣乔治医院以及伦敦的其他地标性建筑，都让人感到十分压抑。

['iːv(ə)n][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] , [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɒbət] ['wɔːlpəul] , [ɪz]

Even the big hall , presided over by a portrait of Sir Robert Walpole , is

甚至 这 大的 大厅 , 主持 超过 经过 一个 肖像 的 先生 罗伯特 沃尔波尔 , 是

[ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] .

unsatisfying .

不令人满意 .

即使是挂着罗伯特·沃波尔爵士画像的大厅，也令人不满意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [skɒf] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [stəʊn] [ɑː'keɪdɪŋ] ['wɪlkɪnz]

It is the custom to scoff at the gateway and stone arcading Wilkins

它 是 这 风俗 到 嘲笑 在 这 网关 和 石头 街机游戏 威尔金斯

['ɑːftəwədz] [θruː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['grɑːsi] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ;

afterwards threw across the fourth side of the grassy court of the college ;

然后 扔 穿过 这 第四 边 的 这 草丛 法庭 的 这 大学 ;

人们习惯嘲笑威尔金斯后来在学院草坪庭院第四侧建造的大门和石拱门;

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪts] ['krɒkɪt] [f'ɪnɪəlz][ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs] ,

but , although its crocketed finials are curious ,

但 , 虽然 它是 炸薯条 顶饰 是 好奇的 ,

但是，尽管它那精雕细琢的顶饰很奇特，

[ænd; ənd][wiː; wi]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːs] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]

and we wonder at the lack of resource which led to such a mass of

和 我们 想知道 在 这 缺少 的 资源 哪个 引领 到 这样的 一个 大量的 的

[ʌn'wɒrəntɪd] ['ɔːnəmənt] ,

unwarranted ornament ,

毫无根据的 装饰品 ,

我们不禁疑惑，资源匮乏竟导致了如此之多不必要的装饰品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'gresɪv] , ['naɪðə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][dʒɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌækə'demɪk] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] [kɪŋz]

it is not aggressive , neither does it jar with the academic repose of King's

它 是 不是 挑衅的 , 两者都不 做 它 罐 和 这 学术的 休息 的 国王学院

[pə'reɪd] .

Parade .

游行 .

它既不咄咄逼人，也不与国王大道上的学术氛围格格不入。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ɪn] [ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] .

[Illustration : IN THE CHOIR OF KING'S COLLEGE CHAPEL .

[插图 : 在 这 唱诗班 的 国王的 大学 教堂 .

[插图：国王学院教堂唱诗班。

[ðɪs] ['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['henri] [sevn][æt; ət]['westmɪnstə(r)][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz][æt; ət]

This Chapel and that of Henry VII at Westminster and St . George's at

这 教堂 和 那 的 亨利 七 在 威斯敏斯特 和 英石 . 乔治的 在

['wɪnzə(r)] ,

Windsor ,

温莎 ,

这座小教堂，以及威斯敏斯特的亨利七世小教堂和温莎的圣乔治教堂，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [fæn]['treɪsəri] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]

are the finest examples of the gorgeous fan tracery belonging to the last

是 这 最好的 示例 的 这 华丽的 扇子 花饰 属于 到 这 最后的

[feɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .]

phase of English gothic architecture .]

阶段 的 英语 哥特 建筑学 .]

是英国哥特式建筑晚期华丽扇形窗棂的最佳范例。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ðə; ði] [aɪ]

Owing to the extreme uniformity of the exterior of the chapel the eye

欠款 到 这 极端 均匀性 的 这 外部的 的 这 教堂 这 眼睛

[siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [siː] [ɪn][wʌn] ['swiːpɪŋ] ['vɪʒn] ,

seems to take in all there is to see in one sweeping vision ,

似乎 到 拿 在 全部 那里 是 到 看 在 一 扫荡 想象 ,

由于教堂外观极其统一，目光仿佛能一览无余地将所有景物尽收眼底。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [ˌsʌb'kɒnʃəsli] [tuː; tə] [lʊk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [aɪ'dentɪk(ə)l] [beɪz] ,

refusing subconsciously to look individually at each of the twelve identical bays ,

拒绝 潜意识 到 看 单独 在 每个 的 这 十二 完全相同的 海湾 ,

下意识地拒绝单独审视那十二个一模一样的隔间，

[iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [vɑːst] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] ['regjələli] [rɪ'piːtɪd] [dɪ'zaɪn] .
each with its vast window of regularly repeated design .
每个 和 它是 广阔的 窗户 的 经常 重复 设计 .

每一款都拥有大面积的、规律重复的设计。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ,
But there are some things it would be a pity to pass over ,
但 那里 是 一些 事物 它 会 是 一个 遗憾 到 经过 超过 ,

但有些事情如果错过就太可惜了。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [feɪl] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [skɪl] [ɒv; əv]
for to do so would be to fail to appreciate the profound skill of
为了 到 做 所以 会 是 到 失败 到 欣赏 这 深刻的 技能 的
[ðə; ði] [ˌmedi'iːvl] ['ɑːrkəˌtekts] [ænd; ənd] ['krɑːftsmən] [huː] [kʊd; kəd] [rɪə(r)] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [stəʊn] [ruːf]
the mediaeval architects and craftsmen who could rear a marvellous stone roof
这 中世纪 建筑师 和 工匠 WHO 可以 后部 一个 奇妙 石头 屋顶
[ə'pɒn] [wɔːlz] [səʊ] ['lɑːdʒli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [glɑːs] .
upon walls so largely composed of glass .
之上 墙壁 所以 很大程度上 由 的 玻璃 .

这样做就等于辜负了中世纪建筑师和工匠们的精湛技艺，他们能够在主要由玻璃构成的墙壁上建造出令人惊叹的石质屋顶。

[ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
In this building ,
在 这 建筑 ,

在这栋楼里，

[laɪk] [ɪts] ['əʊnli] [tuː] ['raɪvlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] — [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] ['tʃæp(ə)l] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l]
like its only two rivals in the world — St . George's Chapel at Windsor Castle
喜欢 它是 仅有的 二 竞争对手 在 这 世界 — 英石 . 乔治的 教堂 在 温莎 城堡
[ænd; ənd] ['henri] [sevn] . - [es] ['tʃæp(ə)l] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] — [ðə; ði] [wɔːl] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and Henry VII . ' s Chapel at Westminster — the wall space between the
和 亨利 七 . - s 教堂 在 威斯敏斯特 — 这 墙 空间 之间 这
['wɪndəʊz] [hæz; həz] [ʃrʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['mɪnɪməm] ;
windows has shrunk to the absolute minimum ;
视窗 有 缩小 到 这 绝对 最低限度 ;

与世界上仅有的两座同类建筑——温莎城堡的圣乔治教堂和威斯敏斯特的亨利七世教堂——一样，窗户之间的墙壁空间已经缩小到绝对最小值；

[ɪn] [fækt] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [beə(r)] [wɪdθ; wɪtθ] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʌtrəsɪz] ,
in fact , nothing is left beyond the bare width required for the buttresses ,
在 事实 , 没有什么 是 左边 超过 这 裸 宽度 必需的 为了 这 扶壁 ,

事实上，除了支撑结构所需的最小宽度外，没有留下任何其他空间。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪld] [ðəʊz] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θrʌst]
and to build those reinforcements with sufficient strength to take the thrust
和 到 建造 那些 增援部队 和 充足的 力量 到 拿 这 推力
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɔːltɪd] [stəʊn] [ruːf] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [kən'sʌmət] [kə'pæsəti] [ænd; ənd] [skɪl] .
of a vaulted stone roof must have required consummate capacity and skill .
的 一个 拱形 石头 屋顶 必须 有 必需的 完善 容量 和 技能 .

建造足够坚固的加固结构来承受拱形石屋顶的推力，一定需要高超的技艺和能力。

[æt; ət] ['iːtn] , [weə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [stəʊn] [ruːf] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [bɪlt] ,
At Eton , where , however , the stone roof was never built ,
在 伊顿公学 , 在哪里 , 然而 , 这 石头 屋顶 曾是 绝不 建造 ,

然而，在伊顿公学，石砌屋顶从未建成。

[ðə; ði] ['bʌtrəsɪz] [plænd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [səʊ] [ɪ'nɔːməs] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [siːm]
the buttresses planned to carry it appear so enormous that the building seems
这 扶壁 计划 到 携带 它 出现 所以 巨大的 那 这 建筑 似乎
[tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['bʌtrəs] ,
to be all buttress ,
到 是 全部 支持 ,

用于支撑这座建筑的扶壁看起来如此巨大，以至于整座建筑似乎都是由扶壁构成的。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][biː; bi] [geɪnd] ,
but here such an impression could never for a moment be gained ,
但 这里 这样的 一个 印象 可以 绝不 为了 一个 片刻 是 获得 ,

但在这里，哪怕片刻也不可能产生这样的印象。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['fɪlɪŋ] [iːtʃ] [beɪ] [kəm'pliːtli] [mɑːsks][ðə; ði]['waɪdɪst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
for the chapel filling each bay completely masks the widest portion of the
为了 这 教堂 填充 每个 湾 完全地 面具 这 最宽 部分 的 这
[ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bʌtrəsɪz] .
adjoining buttresses .
相邻的 扶壁 .

教堂完全占据了每个隔间，完全遮蔽了相邻扶壁最宽的部分。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ædmərəbli] [prə'pɔːʃənd] [ðæt] [ðeɪ] ['teɪpə(r)][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]
The upper portions are so admirably proportioned that they taper up to a
这 上 部分 是 所以 令人钦佩地 比例匀称 那 他们 锥形 向上 到 一个
[kəm'pærətɪvli] [slaɪt] ['fɪniəl] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ˌgre'deʃən] .
comparatively slight finial with the most perfect gradations .
比较 轻微 顶饰 和 这 最多 完美的 渐变 .

上部比例非常协调，逐渐收窄至相对纤细的顶端，渐变效果堪称完美。

[də'rektli] [wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]['aʊə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf]
Directly we enter the chapel our eyes are raised to look at the roof
直接地 我们 进入 这 教堂 我们的 眼睛 是 提高 到 看 在 这 屋顶
[wɪtʃ] [ni'sesi,teit, nə-] [ðæt] ['steɪtli] [rəʊ] [ɒv; əv] ['bʌtrəsɪz] ,
which necessitated that stately row of buttresses ,
哪个 必要 那 庄严 排 的 扶壁 ,

我们一进入小教堂，目光就会被屋顶吸引，而正是这高耸的屋顶才造就了那一排庄严的扶壁。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['splendə(r)]
but for a time it is hard to think of anything but the splendour
但 为了 一个 时间 它 是 难的 到 思考 的 任何事物 但 这 辉煌
[ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd]['diːteɪl][ɪn] [ðɪs] [vɑːst] ['aɪlləs] [neɪv] ,
of colour and detail in this vast aisleless nave ,
的 颜色 和 细节 在 这 广阔的 无过道 中殿 ,

但一时之间，人们的注意力很难从这座巨大无边无柱的中殿中绚丽的色彩和精美的细节上转移开来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] ['hɛnriz] ['kɒlɪdʒ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][ðə; ði] [həʊl]
and we think of what Henry's college might have been had the whole
和 我们 思考 的 什么 亨利的 大学 可能 有 到过 有 这 所有的
[plæn] [biːn] ['kærid] [aʊt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['pɜːfɪkt] [wɜːk] .
plan been carried out in keeping with this perfect work .
计划 到过 携带 出去 在 保持 和 这 完美的 工作 .

我们不禁思考，如果整个计划都按照这部完美的作品进行，亨利的学院会是什么样子。

['wɜrdzˌwɜrθs] [fə'mɪliə(r)] [laɪnz] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [æz; əz] [mɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [prəʊz] [tuː; tə]
Wordsworth's familiar lines present themselves as more fitting than prose to
华兹华斯的 熟悉的 线条 展示 他们自己 作为 更多的 配件 比 散文 到

[dɪ'skraɪb] [ðɪs] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]
describe this consummation of the pain and struggle of generations of
描述 这 圆房 的 这 疼痛 和 斗争 的 几代人 的

['wɜːkəz] [sɪns] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl] :
workers since the dawn of Gothic on English soil :
工人 自从 这 黎明 的 哥特 在 英语 土壤 :

华兹华斯耳熟能详的诗句，比散文更能贴切地描述自哥特式文学在英国兴起以来，几代工人所经历的痛苦和斗争的最终结果：

[tæks] [nɒt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪnt] [wɪð] [veɪn] [ɪk'spens] ,
Tax not the royal Saint with vain expense ,
税 不是 这 皇家 圣 和 徒劳 费用 ,

不要用无谓的开支来加重圣王的负担，

[wɪð] [ɪl] - [mætʃt] [eɪmz] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [huː] [plænd] —
With ill - matched aims the architect who planned —
和 患病的 - 匹配 目标 这 建筑师 WHO 计划 —

这位建筑师的目标与实际需求并不相符——

[ˌɔːl'biːɪt] ['leɪbərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['skænti] [bænd]
Albeit labouring for a scanty band
尽管 劳动 为了 一个 稀少 乐队

尽管为了一个微薄的乐队而辛勤劳作。

[ɒv; əv] [waɪt] - [rəʊbd] ['skɑːlərz] ['əʊnli] — [ðɪs] [ɪ'mens]
Of white - robed Scholars only — this immense
的 白色的 - 身着长袍 学者们 仅有的 — 这 巨大

只有身着白袍的学者——这浩瀚无垠的

[ænd; ənd] ['glɔːriəs] [wɜːk] [ɒv; əv] [faɪn] [ɪn'telɪdʒəns] !
And glorious work of fine intelligence !
和 辉煌 工作 的 美好的 智力 !

多么精彩的智慧结晶！

[gɪv] [ɔːl] [ðaʊ] [kænst] ; [haɪ] ['hev(ə)n] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] [ðə; ði] [lɔː(r)]
Give all thou canst ; high heaven rejects the lore
给 全部 你 罐 ; 高的 天堂 拒绝 这 知识

尽你所能；至高无上的神明却不接受这门学问。

[ɒv; əv] ['naɪsli] - ['kælkjuleɪtɪd] [les] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ;
Of nicely - calculated less or more ;
的 很好 - 计算 较少的 或者 更多的 ;

经过精心计算的少或多；

[səʊ] [diːmd] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['fæʃ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sens]
So deemed the man who fashioned for the sense
所以 被认为 这 男人 WHO 造型 为了 这 感觉

因此，这位为感官而塑造的人被认为是……

[ðiːz] ['lɒfti] ['pɪlər] , [spred] [ðæt] ['brɑːntʃɪŋ] [ruːf]
These lofty pillars , spread that branching roof
这些 高远 柱子 , 传播 那 分枝 屋顶

这些高耸的柱子，撑开了那枝繁叶茂的屋顶。

[self] - [pɔɪzd] , [ænd; ənd] [skuːp] ['ɪntuː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [selz] ,
Self - poised , and scooped into ten thousand cells ,
自己 - 准备 , 和 抢先报道 进入 十 千 细胞 ,

自我平衡，并被舀入一万个细胞中，

[weə(r)] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [rɪ'pəʊz] , [weə(r)] ['mju:zɪk] [dwel]
Where light and shade repose , where music dwells
在哪里 光 和 阴影 休息 , 在哪里 音乐 居住地

光影交错之处，音乐萦绕之处

['lɪŋgərɪŋ] — [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [ɒn][æz; əz][ləʊθ][tu:; tə][daɪ] ;
Lingering — and wandering on as loth to die ;
挥之不去的 — 和 漫游 在 作为 洛斯 到 死 ;

徘徊不去，不愿死去；

[laɪk] [θɔ:ts] [hu:z] ['veri] ['swi:tnəs] [ji:ldɪθ] [pru:f]
Like thoughts whose very sweetness yieldeth proof
喜欢 想法 谁 非常 甜味 yieldeth 证明

就像那些甜蜜本身就足以证明的念头一样

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪmɔ:'tæləti] .
That they were born for immortality .
那 他们 是 出生 为了 不朽 .

他们生来就是为了永生。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [fɔ:ls] [ə'θwɔ:t] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪndəʊz] [ðə; ði] ['treɪsəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊldɪd]
When the sunlight falls athwart the great windows the tracery and the moulded
什么时候 这 阳光 瀑布 横穿 这 伟大的 视窗 这 花饰 和 这 模制
['stəʊnwɜ:k] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɑ:(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] " [ðə; ði] [sɒft] " [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [hjʊ]
stonework on either side are painted with " the soft chequerings " of rainbow hues
石方 在 任何一个 边 是 绘 和 " 这 柔软的 方格 " 的 彩虹 色调
,
,
,

当阳光透过巨大的窗户照射进来时，两侧的窗棂和模制石雕会被染上彩虹般柔和的方格图案。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [glɑ:s] [ʃəʊz] [æt; ət] [ɪts] [best] [ɔ:l] [ɪts] ['mɑ:vələsli] [faɪn] ['di:teɪl] ,
and the magnificent glass shows at its best all its marvellously fine detail ,
和 这 壮丽 玻璃 演出 在 它是 最好的 全部 它是 奇妙地 美好的 细节 ,

这件精美的玻璃制品完美地展现了其所有令人惊叹的精细细节。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv] [ɪts] ['kʌlə(r)] .
as well as the beauty of its colour .
作为 出色地 作为 这 美丽 的 它是 颜色 .

以及它美丽的色彩。

[ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['twenti] - [sɪks] ['wɪndəʊz] ['hævɪŋ] [bi:n] ['eksɪkju:tɪd] ['ʌndə(r)] [tu:]
The whole range of twenty - six windows having been executed under two
这 所有的 范围 的 二十 - 六 视窗 拥有 到过 执行 在下面 二
['kɒntrækts; kən'trækts] , ['deɪtɪd] - [ænd; ənd] - ,
contracts , dated 1516 and 1526 ,
合同 , 日期 - 和 - ,

全部二十六扇窗户是根据两份合同建造的，合同日期分别为1516年和1526年。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt] [ski:m] ,
there was opportunity for carrying out a great subject scheme ,
那里 曾是 机会 为了 携带 出去 一个 伟大的 主题 方案 ,

有机会实施一项出色的学科计划，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] ['præktɪkli] [ðə; ði] [həʊl] ['gɒsp(ə)l]
and thus it was found possible to illustrate practically the whole Gospel
和 因此 它 曾是 成立 可能的 到 阐明 几乎 这 所有的 福音
['stɔ:ri] ,
story ,
故事 ,

因此，几乎可以用图画来展现整个福音故事。

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['wɪndəʊ] ,
culminating in the Crucifixion in the east window ,
高潮 在 这 十字架刑 在 这 东方 窗户 ,

最终以东窗上的耶稣受难像达到高潮。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['ɪntuː][ˌæpə'stɒlɪk] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] .
and continuing into apostolic times until the death of the Virgin Mary .
和 继续 进入 使徒的 时代 直到 这 死亡 的 这 处女 玛丽 .

并一直延续到使徒时代，直到圣母玛利亚去世。

[æt; ət][ðə; ði] [west] [end] [ɪz][ðə; ði][wʌn]['mɒd(ə)n] ['wɪndəʊ] .
At the west end is the one modern window .
在 这 西方 结尾 是 这 一 现代的 窗户 .

西端有一扇现代窗户。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][lɑːst] ['dʒʌdʒmənt] .
It represents the Last Judgement .
它 代表 这 最后的 判断 .

它象征着最后的审判。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pɪəriəd] [ðɪs] ['glɔːriəs] [set][ɒv; əv] ['wɪndəʊz] [hæz; həz][nəʊ] ['riːəl]['raɪv(ə)l] ,
It is safe to say that of their period this glorious set of windows has no real rival ,
它 是 安全的 到 说 那 的 他们的 时期 这 辉煌 放 的 视窗 有 不 真实的 竞争对手 ,

可以肯定地说，在同时期，这组精美的窗户没有真正的竞争对手。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] ['eni] ['dʒʌstɪs] [ɪf] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒeɪdɪd] [wɪð] [saɪt] - ['siːɪŋ] .
and it is hardly possible to do them any justice if the visitor has become a little jaded with sight - seeing .
和 它 是 几乎 可能的 到 做 他们 任何 正义 如果 这 游客 有 变得 一个 小的 厌倦 和 视线 - 看到 .

如果游客对观光旅游感到有些厌倦，就很难公正地欣赏这些景点。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪdli] [drɔːn] [θriː] - ['mæstɪd] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪəriəd] (['henri] [eɪtθ] . - [es] [reɪn]) ,
In one of the windows there is a splendidly drawn three - masted ship of the period (Henry VIII . ' s reign) ,
在 一 的 这 视窗 那里 是 一个 精彩地 绘制 三 - 桅杆 船 的 这 时期 (亨利 八 . - s 在位) ,

其中一扇窗户上绘有一艘精美的三桅帆船，描绘的是亨利八世统治时期的景象。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [stɜːn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] - [bəʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'mɪdʃɪps] ,
high in the bow and stern , with her long - boat in the water amidships ,
高的 在 这 弓 和 船尾 , 和 她 长的 - 船 在 这 水 船体中部 ,

船头和船尾高高耸立，长艇则位于船体中部水中。

[ænd; ənd] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [səʊ] ['klɪəli] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪst][mʌst; məst][hæv; həv] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] [ɔː(r)][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [pɔːt] .
and every detail of the rigging so clearly shown that the artist must have drawn it from a vessel in the Low Countries or some English port .
和 每一个 细节 的 这 索具 所以 清楚地 所示 那 这 艺术家 必须 有 绘制 它 从 一个 血管 在 这 低的 国家 或者 一些 英语 港口 .

索具的每一个细节都描绘得如此清晰，以至于这位艺术家一定是根据低地国家的船只或英国某个港口的船只绘制的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ek'stænt] .
It is one of the best representations of a ship of the period extant .
它 是 一 的 这 最好的 表现形式 的 一个 船 的 这 时期 现存 .

它是现存对该时期船舶的最佳再现之一。

[ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪvɪd] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] ,

This is merely an indication of the vivid archaeological interest of the glass ,

这 是 仅仅 一个 指示 的 这 生动 考古学 兴趣 的 这 玻璃 ,

这仅仅表明了人们对这种玻璃制品浓厚的考古兴趣。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ɪts] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [fæn] ['vɔːltɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːl] ,

apart from its beauty in the wonderful setting of fan vaulting and tall ,

除 从 它是 美丽 在 这 精彩的 环境 的 扇子 拱形 和 高的 ,

['greɪsfəli] ['məʊldɪd] [ʃɑːfts] .

gracefully moulded shafts .

优雅地 模制 轴 .

除了其优美的扇形拱顶和高耸、造型优美的柱子所营造出的美妙环境之外，它本身也极具魅力。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['əʊkən] [skriːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ['ɪntuː] ['ɔːlməʊst] ['iːkwəl]

The splendid oaken screen across the choir , dividing the chapel into almost equal

这 灿烂 橡木 屏幕 穿过 这 唱诗班 , 分割 这 教堂 进入 几乎 平等的

['pɔːʃənz] ,

portions ,

部分 ,

唱诗班席位上方那座华丽的橡木屏风，将小教堂几乎均等地分隔开来。

[wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] [ɪn] - , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːlz] .

was put up in 1536 , at the same time as nearly the whole of the stalls .

曾是 放 向上 在 - , 在 这 相同的 时间 作为 几乎 这 所有的 的 这 摊位 .

它建于 1536 年，与几乎所有的摊位同时建成。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] ['stɑːtlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɒnəgræm] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .

It is rather startling to see the monogram of Henry VIII .

它 是 相当 令人震惊 到 看 这 字母组合 的 亨利 八 .

看到亨利八世的姓名缩写，着实令人惊讶。

[ænd; ənd] [æn] [bu'lin] , [ɪn'twaɪn] [wɪð] [truː] ['lʌvəz] - [nɒts] , [ɒn] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv]

and Anne Boleyn , entwined with true lovers ' knots , on this wonderful piece of

和 安妮 博林 , 交织 和 真的 恋人 - 绳结 , 在 这 精彩的 片 的

[rɪ'neɪs(ə)ns] ['wʊdwɜːk] ,

Renaissance woodwork ,

复兴 木工 ,

在这件精美的文艺复兴时期木雕作品上，安妮·博林与真爱之结交织在一起。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] - , [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skriːn] , [æn] , [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ʌn'feɪθflnəs] , [went]

for in 1536 , the date of the screen , Anne , charged with unfaithfulness , went

为了 在 - , 这 日期 的 这 屏幕 , 安妮 , 带电 和 不忠 , 去

[tuː; tə] [ðə; ði] ['skæfəʊld] .

to the scaffold .

到 这 脚手架 .

因为在1536年，也就是银幕诞生的年代，安妮被指控不忠，被送上了断头台。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['wʌndə(r)] , [ðæt] [ðiːz] [ɪ'nɪʃlz] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [rɪ'muːvd] ?

How was it , we wonder , that these initials were never removed ?

如何 曾是 它 , 我们 想知道 , 那 这些 首字母 是 绝不 已移除 ?

我们不禁要问，为什么这些首字母缩写从未被移除?

[ðə; ði] [skriːn] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'maɪndz] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ]

The screen also reminds us of the changes in architecture and religion which

这 屏幕 还 提醒 我们 的 这 变化 在 建筑学 和 宗教 哪个

[hæd; həd] [swept] ['əʊvə(r)] ['ɪŋglənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn] [ænd; ənd]

had swept over England between the laying of the foundation stone and

有 扫荡 超过 英格兰 之间 这 躺下 的 这 基础 石头 和

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['fɪtɪŋz] ,

the completion of the internal fittings ,

这 完成 的 这 内部的 配件 ,

屏幕也让我们想起，从奠基石铺设到内部装修完成这段时间里，英国的建筑和宗教发生了怎样的变化。

[fɔː(r); fə(r)] , [nɒt] [ˈəʊnli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈɡɒθɪk] [ˈɔːdə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ɪts] [ˈɡreɪtɪst] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
for , not only had the Gothic order come to its greatest perfection in this
为了 , 不是 仅有的 有 这 哥特 命令 来 到 它是 最 完美 在 这
[ˈbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

因为，不仅哥特式建筑风格在这座建筑中达到了极致的完美，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [həʊl] [trəˈdɪʃnz] [biːn] [əˈbændənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈklæsɪk] [fɔːmz]
and then its whole traditions been abandoned and a reversion to classic forms
和 然后 它是 所有的 传统 到过 弃 和 一个 反转 到 经典的 表格
[ˈteɪkən] [pleɪs] ,
taken place ,
已采取 地方 ,

然后，它的所有传统都被抛弃了，取而代之的是古典形式。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈveri] [rɪˈlɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [hæd; həd] [biːn]
but the very religion for which the chapel had been built had been
但 这 非常 宗教 为了 哪个 这 教堂 有 到过 建造 有 到过
[swept] [əˈweɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] .
swept away by the Reformation .
扫荡 离开 经过 这 宗教改革 .

但是，这座小教堂所代表的宗教已经被宗教改革彻底摧毁了。

[ðə; ði] [ˈtjuːdə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [pɔːtˈkʌlɪs] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈpiːtɪd] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]
The Tudor rose and portcullis frequently repeated within and without the
这 都铎王朝 玫瑰 和 吊闸 频繁地 重复 之内 和 没有 这
[ˈtʃæp(ə)l] [ˈkɒnstəntli] [rɪˈmaɪnd] [ˌjuː ˈes] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ˈhenri] [sevn] .
chapel constantly remind us of the important part Henry VII .
教堂 不断地 提醒 我们 的 这 重要的 部分 亨利 七 .

都铎玫瑰和吊闸在教堂内外反复出现，不断提醒我们亨利七世的重要地位。

[pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfəst] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡɒθɪk] [ˈɔːdə(r)]
played in the creation of one of the chiefest flowers of the Gothic order
玩 在 这 创建 的 一 的 这 酋长 花朵 的 这 哥特 命令
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv] [ˈkeɪmbrɪdʒ] .
and the architectural triumph of Cambridge .
和 这 建筑 胜利 的 剑桥 .

参与了哥特式建筑的巅峰之作——剑桥大学的诞生，以及这座建筑的辉煌成就。

[ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] . — [ˈɒksfəd] [dʌz] [nɒt] [pəˈzes] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ]
TRINITY COLLEGE . — Oxford does not possess so large a foundation as Trinity College
三位一体 大学 . — 牛津 做 不是 具有 所以 大的 一个 基础 作为 三位一体 大学
,
,
,

三一学院——牛津大学的学术基础不如三一学院雄厚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈspeɪʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɔːt] [imˈpres, ˈimpres] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒə(r)] [æz; əz]
and the spaciousness of the great court impresses the stranger as
和 这 宽敞 的 这 伟大的 法庭 令人印象深刻 这 陌生人 作为
[ˈsʌmθɪŋ] [ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ɪn] [kəˈliːdʒiət] [ˈbɪldɪŋz] ,
something altogether exceptional in collegiate buildings ,
某物 共 非凡的 在 大学 建筑物 ,

宽敞的大庭院给陌生人留下了深刻的印象，认为这在大学建筑中是极其罕见的。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
but , like the British Constitution ,
但 , 喜欢 这 英国 宪法 ,

但是，就像英国宪法一样，

[ðɪs] ['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] ['əʊnli] [ə'sjuːmd] [ɪts]['prez(ə)nt] [ə'pɪərəns] ['ɑːftə(r)] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] ,

this largest of the colleges only assumed its present appearance after many changes ,

这 最大 的 这 大学 仅有的 假定 它是 展示 外貌 后 许多 变化 ，

这所规模最大的学院经历了多次变迁才呈现出现在的面貌。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'rʌptɪv] [wʌn] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ] ['henri] [eɪtθ] .

including the disruptive one brought about by Henry VIII .

包括 这 破坏性的 一 带来 关于 经过 亨利 八 .

其中包括亨利八世带来的破坏性事件。

[ɪn] [ðæt] ['mɑːstəfl] ['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][mə'næstɪsɪzəm] ,

In that masterful manner of his the destroyer of monasticism ,

在 那 精湛 方式 的 他的 这 驱逐舰 的 修道主义 ，

他以那种高超的手段摧毁了修道制度，

['hævɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [njuː] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] , [dɪ'zɒlvd] [nɒt]['əʊnli] [kɪŋz]

having determined to establish a new college in Cambridge , dissolved not only King's

拥有 决定 到 建立 一个 新的 大学 在 剑桥 ， 溶解 不是 仅有的 国王学院

[hɔːl] [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] [haʊs] ,

Hall and Michael House ,

大厅 和 迈克尔 房子 ，

决定在剑桥建立一所新学院后，不仅解散了国王学院和迈克尔学院，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət]['sev(ə)n] [smɔːl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['hɒstəlz] [æz; əz] [wel] .

two of the earliest foundations , but seven small university hostels as well .

二 的 这 最早 基础 ， 但 七 小的 大学 青年旅舍 作为 出色地 .

其中有两个最早的基金会，还有七所小型大学宿舍。

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['kɑːlɪdʒz] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɑːtəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

The two old colleges were obliged to surrender their charters as well as

这 二 老的 大学 是 有义务 到 投降 他们的 包机 作为 出色地 作为

[ðeə(r)] ['bɪldɪŋz] ;

their buildings ;

他们的 建筑物 ；

这两所老学院被迫交出它们的特许状和校舍；

[ðə; ði] [leɪn] ['sepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['revənjuːz]

the lane separating them was closed , and then , with considerable revenues

这 车道 分离 他们 曾是 关闭 ， 和 然后 ， 和 大量 收入

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [sə'prest] ['mɑːnəˌsteriz] ,

obtained from suppressed monasteries ,

获得 从 被抑制 修道院 ，

分隔两地的小路被封闭了，然后，凭借从被取缔的寺院中获得的巨额收入，

['henri] [prə'siːdid] [tuː; tə] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɒlɪdʒ] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɪnəti] .

Henry proceeded to found his great college dedicated to the Trinity .

亨利 继续 到 成立 他的 伟大的 大学 投入的 到 这 三位一体 .

亨利随后创办了他那所伟大的学院，致力于三位一体教义。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɔːt]
There is something in the broad and spacious atmosphere of the Great Court
那里 是 某物 在 这 广阔 和 宽敞 气氛 的 这 伟大的 法庭
[sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [kræmpt] [θɔːt] [ɒv; əv]['priː] -
suggestive of the change from the narrow and cramped thought of pre -
暗示性的 的 这 改变 从 这 狭窄的 和 狭窄 想法 的 预 -
[ˌrefə'meɪʃn] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [ə; eɪ] ['helθi] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][aɪ'dɪəz][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]
Reformation times to the age when a healthy expansion of ideas was coming
宗教改革 时代 到 这 年龄 什么时候 一个 健康 扩张 的 想法 曾是 未来
[laɪk][ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [ə'pɒn][ðə; ði][mɪsts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əb'skjuəd] [menz] ['vɪʒnz] .
like a fresh breeze upon the mists which had obscured men's visions .
喜欢 一个 新鲜的 微风 之上 这 薄雾 哪个 有 模糊不清 男士 愿景 .

大法院宽敞明亮的氛围，让人联想到从宗教改革前狭隘保守的思想，到思想健康发展如同清风拂过迷雾般到来的时代的转变。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [dɪd] [nɒt] [æt; ət][wʌns] [swiːp] [ə'weɪ] [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv]
But even as the Reformation did not at once sweep away all traces of
但 甚至 作为 这 宗教改革 做过 不是 在 一次 扫 离开 全部 痕迹 的
[mə'næstɪsɪzəm] ,
monasticism ,
修道主义 ,

但即便宗教改革并没有立即彻底清除所有修道主义的痕迹，

[səʊ] ['hɛnriz] [njuː] ['kɒlɪdʒ] [rɪ'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz]
so Henry's new college retained for a considerable time certain of the buildings
所以 亨利的 新的 大学 保留 为了 一个 大量 时间 肯定 的 这 建筑物
[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [əʊld] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [di'mɔliʃt] [ɔː(r)] [ˌriː'bɪlt] [tuː; tə] [fɪt]
of the two old foundations which were afterwards demolished or rebuilt to fit
的 这 二 老的 基础 哪个 是 然后 已拆除 或者 重建 到 合身
[ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['əʊpən] [kɔːt] .
in with the scheme of a great open court .
在 和 这 方案 的 一个 伟大的 打开 法庭 .

因此，亨利的新学院在相当长的一段时间内保留了两个旧校址的某些建筑物，后来这些建筑物被拆除或重建，以适应一个大露天庭院的规划。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɑːstəʃɪp] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['nevɪl] [ðæt] [kɪŋ] ['ɛdwərdz] [geɪt]
Thus it was not until the mastership of Thomas Nevile that King Edward's gate
因此 它 曾是 不是 直到 这 大师级 的 托马斯 内维尔 那 国王 爱德华的 门
['taʊə(r)][wɒz; wəz] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .
tower was reconstructed in its present position west of the chapel .
塔 曾是 重建 在 它是 展示 位置 西方 的 这 教堂 .

因此，直到托马斯·内维尔担任院长期间，爱德华国王的城门塔才在教堂西侧的现址重建。

[ɒn] [ðɪs] [geɪt] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [dɪs'fɪgərɪŋ] [klɒk] , [ɪz][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] . ,
On this gate , beneath the somewhat disfiguring clock , is the statue of Edward III . ,
在 这 门 , 下面 这 有些 毁容 钟 , 是 这 雕像 的 爱德华 三、 . ,

在这座大门上，在略显突兀的钟楼下方，是爱德华三世的雕像。

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] .
regarded as a work of the period of Edward IV .
认为 作为 一个 工作 的 这 时期 的 爱德华 第四 .

被认为是爱德华四世时期的作品。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['henri] [meɪd] [sʌtʃ] ['dræstɪk]['tʃeɪndʒɪz] ,
Shortly before Henry made such drastic changes ,
不久 前 亨利 制成 这样的 剧烈 变化 ,

在亨利做出如此剧烈改变之前不久，

[kɪŋz] [hɔ:l] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'lɑ:dʒd] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪlt] [ɪt'self][ə; eɪ] [faɪn] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] [red]
King's Hall had been enlarged and had built itself a fine gateway of red
国王学院 大厅 有 到过 放大 和 有 建造 本身 一个 美好的 网关 的 红色的
[brɪk] [wɪð] [stəʊn] ['dresɪŋz] ,
brick with stone dressings ,
砖 和 石头 敷料 ,

国王大厅经过扩建，并建造了一座精美的红砖大门，门上饰以石头。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
and this was made the chief entrance to the college .
和 这 曾是 制成 这 首席 入口 到 这 大学 .

于是，这里成为了学院的主要入口。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃu:][ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .
The upper part and the statue of Henry VIII .
这 上 部分 和 这 雕像 的 亨利 八 .

上半部分和亨利八世的雕像。

[ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [feɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [baɪ] ['nevɪl] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - , [bʌt; bət]
on the outer face were added by Nevile between 1593 and 1615 , but
在 这 外 脸 是 额外 经过 内维尔 之间 - 和 - , 但
['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

外侧的图案是内维尔在 1593 年至 1615 年间添加的，除此之外，

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɪz] ['nɪəli] [ə; eɪ] [həʊl] ['sentʃəri] ['ɜ:lɪə(r)] .
the gateway is nearly a whole century earlier .
这 网关 是 几乎 一个 所有的 世纪 早些时候 .

这座门户比它早了将近一个世纪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['faʊndərz] [wɜ:dz] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði][eɪmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It is interesting to read the founder's words in regard to the aims of his
它 是 有趣的 到 读 这 创始人 字 在 看待 到 这 目标 的 他的
[nju:] ['kɒlɪdʒ] ,
new college ,
新的 大学 ,

阅读创始人关于他创办这所学院的目标的论述，是一件很有趣的事情。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðem; ðəm][wi:; wi] [si:m] [tu:; tə] [fi:l] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]
for in them we seem to feel his wish to establish an institution
为了 在 他们 我们 似乎 到 感觉 他的 希望 到 建立 一个 机构
['keɪpəb(ə)l][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][gæp] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][səʊ]
capable in some measure of filling the gap caused by the suppression of so
有能力的 在 一些 措施 的 填充 这 差距 导致 经过 这 抑制 的 所以
['meni] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
many homes of learning in England .
许多 房屋 的 学习 在 英格兰 .

因为从这些作品中，我们似乎能感受到他希望建立一所能够在一定程度上填补英国众多学府被取缔所造成的空白的机构。

['trɪnəti] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] " [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [pəˌpetʃu'eɪʃn]
Trinity was to be established for " the development and perpetuation
三位一体 曾是 到 是 已确立的 为了 " 这 发展 和 延续
[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] " [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] " [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['həʊlsəm] ['stʌdi] [ɪn][ɔ:l]
of religion " and for " the cultivation of wholesome study in all
的 宗教 " 和 为了 " 这 栽培 的 健康 学习 在 全部
[dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] ,
departments of learning ,
部门 的 学习 ,

三一学院的建立是为了“发展和延续宗教”以及“在所有学习领域培养健全的研究精神”。

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [juːθ] [ɪn]['paɪəti] , ['vɜːtʃuː] , [self] - [rɪ'streɪnt]
knowledge of languages , the education of youth in piety , virtue , self - restraint
知识 的 语言 , 这 教育 的 青年 在 虔诚 , 美德 , 自己 - 克制
[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ;
and knowledge ;
和 知识 ;

语言知识，对青年进行虔诚、美德、自制和知识方面的教育；

['tʃærəti] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strest] .
charity towards the poor , and relief of the afflicted and distressed .
慈善机构 向 这 贫穷的 , 和 宽慰 的 这 受苦的 和 苦恼 .

向穷人施以慈善，救济受苦受难者。

" [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['geɪtweɪ] [ɪz][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
" To the right on entering the great gateway is the chapel ,
" 到 这 正确的 在 进入 这 伟大的 网关 是 这 教堂 ,

"进入大门后，右边就是小教堂，

[ə; eɪ] [leɪt] ['tjuːdə(r)] ['bɪldɪŋ] [bɪ'gʌn] [baɪ] [kwiːn] ['meəri][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]
a late Tudor building begun by Queen Mary and finished by her sister
一个 晚的 都铎王朝 建筑 开始 经过 女王 玛丽 和 完成的 经过 她 姐姐
[ɪ'lɪzəbəθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
Elizabeth about the year 1567 .
伊丽莎白 关于 这 年 - .

这是一座都铎王朝晚期的建筑，由玛丽女王开始建造，由她的妹妹伊丽莎白于 1567 年左右完工。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɪz][kwaɪt] [ˌmedi'iːvl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['wʊdwɜːk] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]
The exterior is quite mediaeval , and all the internal woodwork , including the
这 外部的 是 相当 中世纪 , 和 全部 这 内部的 木工 , 包括 这
[greɪt] [ˌbɔːldə'kiːnoʊ][ɒv; əv] ['gɪldɪd] [əʊk] ,
great baldachino of gilded oak ,
伟大的 华尔达奇诺 的 镀金 橡木 ,

外观颇具中世纪风格，所有内部木工，包括镀金橡木制成的大型华盖，

[ðə; ði] [stɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːgən] [skriːn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l]['ɪntuː] [tuː] ,
the stalls and the organ screen dividing the chapel into two ,
这 摊位 和 这 器官 屏幕 分割 这 教堂 进入 二 ,

教堂的座椅和管风琴屏风将教堂分成两部分，

[deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
dates from the beginning of the eighteenth century .
日期 从 这 开始 的 这 第十八 世纪 .

可追溯至十八世纪初。

[ɪn][ðə; ði]['ænti] - ['tʃæp(ə)l][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒɪz] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
In the ante - chapel the memory of some of the college's most distinguished
在 这 赌注 - 教堂 这 记忆 的 一些 的 这 大学的 最多 杰出的
[sʌnz] [ɪz][pə'petʃueit, -tju-][ɪn] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] .
sons is perpetuated in white marble .
儿子们 是 延续 在 白色的 大理石 .

在前厅小教堂里，用白色大理石雕刻着学院一些最杰出校友的纪念碑，以作纪念。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi] [siː] [mə'kɔːli] [ænd; ənd] ['njuːtən] , [huːz] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn]
Among them we see Macaulay and Newton , whose rooms were between
之中 他们 我们 看 麦考利 和 牛顿 , 谁 房间 是 之间
[ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
the great gate and the chapel ,
这 伟大的 门 和 这 教堂 ,

其中我们看到了麦考利和牛顿，他们的房间位于大门和教堂之间。

['tenɪsən] , ['hjuːəl] — [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] [kɔːts] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [wɒz; wəz]
Tennyson , Whewell — the master who built the courts bearing his name , was
丁尼生 , 惠威尔 — 这 掌握 WHO 建造 这 法院 轴承 他的 姓名 , 曾是
['æktɪv] [ɪn] [rɪ'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [st'ætʃuːts] ,
active in revising the college statutes ,
积极的 在 修改 这 大学 法规 ,

丁尼生、惠威尔——建造了以他名字命名的球场的院长——积极参与了学院章程的修订。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - — ['njuːtən] , ['beɪkən] , ['wɜːrdzwərθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
and died in 1866 — Newton , Bacon , Wordsworth and others .
和 死亡 在 - — 牛顿 , 熏肉 , 华兹华斯 和 其他的 .

1866 年去世的有牛顿、培根、华兹华斯等人。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɔːðən] [end] ,
On the west side of the court , beginning at the northern end ,
在 这 西方 边 的 这 法庭 , 开始 在 这 北方 结尾 ,

球场西侧，从北端开始，

[wiː; wi] [faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] ,
we find ourselves in front of the Lodge ,
我们 寻找 我们自己 在 正面 的 这 小屋 ,

我们发现自己站在旅馆前面，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
which is the residence of the Master of the College .
哪个 是 这 住宅 的 这 掌握 的 这 大学 .

这是学院院长的住所。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [faɪn] [ɪn'tɪəriə(r)] [wɪð] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['daɪnɪŋ] - [ænd; ənd]
The public are unable to see the fine interior with its beautiful dining - and
这 民众 是 无法 到 看 这 美好的 内部的 和 它是 美丽的 用餐 - 和
['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['pɔːrtrəts] ['hæŋɪŋ]
drawing - rooms and the interesting collection of college portraits hanging
绘画 - 房间 和 这 有趣的 收藏 的 大学 肖像 绞刑
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

公众无法欣赏到其精美的内部装潢，包括漂亮的餐厅和客厅，以及悬挂在那里的有趣的大学肖像收藏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔːriəl] ['wɪndəʊ] [bɪlt] [ɪn] - [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n]
but they can see the famous oriel window built in 1843 with a contribution
但 他们 能 看 这 著名的 凸窗 窗户 建造 在 - 和 一个 贡献
[ɒv; əv] £1 ,
of £1 ,
的 £1 ,

但他们可以看到建于 1843 年的著名凸窗，当时的捐款为 1 英镑。

- [frɒm; frəm] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['bɛrɪsˌfɔːrd] - [həʊp] .
000 from Alexander Beresford - Hope .
- 从 亚历山大 贝雷斯福德 - 希望 .

来自 Alexander Beresford-Hope 的 000。

[ðɪs] [sʌm] , [haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n] [wɪð] £250 [frɒm; frəm] ['hjuːəl] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [ɪ'lektɪd]
This sum , however , even with £250 from Whewell , who had just been elected
这 和 , 然而 , 甚至 和 £250 从 惠威尔 , WHO 有 只是 到过 当选
[tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstəʃɪp] ,
to the mastership ,
到 这 大师级 ,

然而，即使加上刚刚当选为院长的惠威尔捐赠的250英镑，这笔款项仍然不足。

[dɪd][nɒt]['kʌvə(r)][ðə; ði][kɒst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊz] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['defɪsɪt] .
did not cover the cost , and the fellows had to make up the deficit .
做过 不是 覆盖 这 成本 , 和 这 伙伴们 有 到 制作 向上 这 赤字 .

但这笔钱不够，所以他们不得不自己弥补差额。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [ðæt] ['hjuːəl] [mait] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][mɔː(r)][hæd; həd][nɒt][hɪz; ɪz]
It was suggested that Whewell might have contributed more had not his
它 曾是 建议 那 惠威尔 可能 有 贡献 更多的 有 不是 他的
[waɪf] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm] ,
wife dissuaded him ,
妻子 劝阻 他 ,

有人认为，如果不是妻子劝阻，惠威尔可能会做出更大的贡献。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feləʊ] [rəʊt] [ə; eɪ]['pærədi][ɒv; əv] " [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] " [wɪtʃ]
and a fellow wrote a parody of " The House that Jack Built " which
和 一个 同伴 写道 一个 戏仿 的 " 这 房子 那 杰克 建造 " 哪个
['kʌlmineit] [ɪn] [ðɪs] [vɜːs] :
culminated in this verse :
达到顶峰 在 这 诗 :

还有一位作者创作了一首戏仿《杰克盖的房子》的诗歌，结尾是这句诗：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [huː] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [mʌf] ,
This is the architect who is rather a muff ,
这 是 这 建筑师 WHO 是 相当 一个 耳罩 ,

这位建筑师其实有点笨拙。

[huː] [bæm'buːzld] [ðəʊz] ['siːnɪə(r)z] [ðæt] [kʌt] [ʌp] [səʊ] [rʌf] ,
Who bamboozled those seniors that cut up so rough ,
WHO 被骗了 那些 老年人 那 切 向上 所以 粗糙的 ,

谁骗过了那些说话粗鲁的老年人？

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [pʌf] ,
When they saw the inscription , or rather the puff ,
什么时候 他们 锯 这 题词 , 或者 相当 这 噗 ,

当他们看到铭文，或者更确切地说是那团烟雾时，

[pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)][səʊ] [ruːd] [ænd; ənd][səʊ] [grʌf] ,
Placed by the master so rude and so gruff ,
放置 经过 这 掌握 所以 粗鲁的 和 所以 粗暴 ,

由那位粗鲁无礼的主人安置，

[huː] ['mærid] [ðə; ði][meɪd][səʊ]['tɔːri][ænd; ənd] [tʌf] ,
Who married the maid so Tory and tough ,
WHO 已婚 这 女佣 所以 保守党 和 艰难的 ,

谁娶了那个保守党强硬派女佣？

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [həʊp] [bɪlt] .
And lived in the house that Hope built .
和 居住地 在 这 房子 那 希望 建造 .

他们住在霍普建造的房子里。

[ðə; ði]['lætɪn][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ə'mɪtɪŋ] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːt][ðə; ði] ['feloʊz] [tʊk] [ɪn] ['bɪldɪŋ]
The Latin inscription , omitting any reference to the part the fellows took in building
这 拉丁 题词 , 省略 任何 参考 到 这 部分 这 伙伴们 采取 在 建筑
[ðə; ði]['ɔːriəl] ,
the oriel ,
这 凸窗 ,

拉丁文铭文只字未提这些伙伴们在建造凸窗中所扮演的角色。

[meɪ] [stɪl] [biː; bi] [riːd] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
may still be read on the window .
可能 仍然 是 读 在 这 窗户 .

窗户上可能还能看到字迹。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɪz][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [flaɪt]
In the centre of this side of the court is a doorway approached by a flight
在 这 中心 的 这 边 的 这 法庭 是 一个 门口 接近 经过 一个 航班
[ɒv; əv] [steps] ,
of steps ,
的 步骤 ,

球场这一侧的中央有一扇门，门前有一段台阶。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [liːdz] , [wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði] [hɔːl] .
and , from the passage to which this leads , we enter the Hall .
和 , 从 这 通道 到 哪个 这 线索 , 我们 进入 这 大厅 .

从这条通道，我们进入大厅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
It was built in the first decade of the seventeenth century ,
它 曾是 建造 在 这 第一的 十年 的 这 第十七 世纪 ,

它建于十七世纪的第一个十年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skriːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [wɪð] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] - ['gæləri] [bɪ'haɪnd] [bi'lɒŋz]
and the screen over the entrance with the musicians ' gallery behind belongs
和 这 屏幕 超过 这 入口 和 这 音乐家 - 画廊 在后面 属于
[tuː; tə] [ðæt] ['pɪəriəd] .
to that period .
到 那 时期 .

入口上方的屏风以及后面的乐手席都属于那个时期。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['entrəns] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] .
[Illustration : THE ENTRANCE GATEWAY OF TRINITY COLLEGE .
[插图 : 这 入口 网关 的 三位一体 大学 .

【插图：三一学院的入口大门。】

['trɪnəti] [wɒz; wəz][ɪk'spændɪd][baɪ] ['henri] [θriː][frɒm; frəm][ðə; ði] " [greɪt] ['kɒlɪdʒ] " [bɪlt] [baɪ] ['edwəd] [θriː]
Trinity was expanded by Henry III from the " great college " built by Edward III
三位一体 曾是 扩展 经过 亨利 三、 从 这 " 伟大的 大学 " 建造 经过 爱德华 三、
.
.
.

三一学院是在爱德华三世建造的“大学院”的基础上，由亨利三世扩建而成的。

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [deɪts] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - .]
The gateway dates from about 1535 .]
这 网关 日期 从 关于 - .]

该门户的历史可以追溯到大约1535年。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['pænəlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [hæz; həz] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊdwɜːk] [ɪn]
Unfortunately , the panelling along the sides has replaced the old woodwork in
很遗憾 , 这 镶板 沿着 这 侧面 有 替换 这 老的 木工 在
['riːs(ə)nt] [taɪmz] .
recent times .
最近的 时代 .

可惜的是，近年来，侧面的护墙板已经取代了原来的木工。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'fektəri] [rɪ'zemb(ə)lz][ɪn] ['meni] [weɪz] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] [hɔːl] [ɪn] ['lʌndən] .
This beautiful refectory resembles in many ways the Middle Temple Hall in London .
这 美丽的 食堂 类似 在 许多 方式 这 中间 寺庙 大厅 在 伦敦 .

这座美丽的餐厅在很多方面都与伦敦的中殿律师学院大厅相似。

[ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [beɪ] ['wɪndəʊz] [prə'dʒektɪŋ] [æt; ət]['aɪðə(r)][end]
The measurements are similar , it has bay windows projecting at either end
这 测量 是 相似的 , 它 有 湾 视窗 投影 在 任何一个 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['teɪb(ə)l] ,
of the high table ,
的 这 高的 桌子 ,

尺寸相近，高桌两端都有凸出的飘窗。

[ə; eɪ] ['mɪnstrəl] - ['gæləri] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end] ,
a minstrels ' gallery at the opposite end ,
一个 吟游诗人 - 画廊 在 这 对面的 结尾 ,

另一端是吟游诗人廊，

[ænd; ənd] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] ['hiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['tʃɑːkəʊl] ['breɪziə(r)][ɪn][ðə; ði]
and well into the last century was heated by a great charcoal brazier in the
和 出色地 进入 这 最后的 世纪 曾是 加热 经过 一个 伟大的 木炭 火盆 在 这
['sentə(r)] .
centre .
中心 .

直到上个世纪，这里仍然用中央的大型木炭火盆取暖。

[ðə; ði] [fjuːmz] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['aʊtlet]
The fumes found their way into every corner of the hall before reaching their outlet
这 烟雾 成立 他们的 方式 进入 每一个 角落 的 这 大厅 前 到达 他们的 出路
[ɪn][ðə; ði] ['læntən] .
in the lantern .
在 这 灯笼 .

烟雾弥漫了大厅的每个角落，最终才从灯笼的出口排出。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['pɔːrtrəts] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv] ['feɪməs] [men] .
Among the numerous portraits on the walls there are several of famous men .
之中 这 很多的 肖像 在 这 墙壁 那里 是 一些 的 著名的 男人 .

墙上挂着许多画像，其中有几幅是名人的肖像。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi][faɪnd]['draɪdən] , [vɔːn] , ['tɒmpsn] ([baɪ]['hɜːrˌkoʊmər]) , [ðə; ði] [djuːk]
Among them we find Dryden , Vaughan , Thompson (by Herkomer) , the Duke
之中 他们 我们 寻找 德莱顿 , 沃恩 , 汤普森 (经过 赫科默) , 这 公爵
[ɒv; əv] ['glɒstə(r)] ([baɪ][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz]) ,
of Gloucester (by Sir Joshua Reynolds) ,
的 格洛斯特 (经过 先生 约书亚 雷诺兹) ,

其中包括德莱顿、沃恩、汤普森（赫科默所绘）、格洛斯特公爵（约书亚·雷诺兹爵士所绘）。

[kəʊk] ([ðə; ði] [greɪt] ['lɔɪə(r)]) , ['θækəri] , ['tenɪsən] ([baɪ][dʒiː] . [ef] . [wɒts]) , ['kaʊli] [ænd; ənd]
Coke (the great lawyer) , Thackeray , Tennyson (by G . F . Watts) , Cowley and
可口可乐 (这 伟大的 律师) , 萨克雷 , 丁尼生 (经过 G . F . 瓦特) , 考利 和
['bentli] .
Bentley .
宾利 .

科克（伟大的律师）、萨克雷、丁尼生（由G.F. Watts改编）、考利和本特利。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] ['pæsɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kitʃinz] [wɪð] [ðə; ði]
On the other side of the entrance passage are the kitchens with the
在 这 其他 边 的 这 入口 通道 是 这 厨房 和 这
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][rʊmz; ruːmz] [ə'bʌv] ,
combination rooms above ,
组合 房间 多于 ,

入口通道的另一侧是厨房，厨房上方是组合房间。

[weə(r)] [mɔː(r)]['nəʊtəb(ə)l] ['pɔːrtrəts] [hæŋ] .
where more notable portraits hang .
在哪里 更多的 值得注意的 肖像 悬挂 .

这里悬挂着更多著名的肖像画。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] - [rʊmz; ruːmz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði]
The remainder of the court is composed of living - rooms broken by the
这 余 的 这 法庭 是 由 的 活的 - 房间 破碎的 经过 这
[kwiːnz] [geɪt] ,
Queen's Gate ,
女王大学 门 ,

庭院的其余部分由起居室组成，起居室之间以女王门隔开。

[ə; eɪ] [faɪn] ['taʊə(r)] [bɪlt] [ɪn] - ['feɪsɪŋ] [kɪŋ] ['ɛdwərdz] [geɪt] .
a fine tower built in 1597 facing King Edward's Gate .
一个 美好的 塔 建造 在 - 面向 国王 爱德华的 门 .

一座建于 1597 年的精美塔楼，面向爱德华国王门。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːmz][ɒv; əv] ['nevɪl]
It has a statue of Elizabeth in a niche and the arms of Nevile
它 有 一个 雕像 的 伊丽莎白 在 一个 小众市场 和 这 武器 的 内维尔
[ænd; ənd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['wɪtˌgɪft] .
and Archbishop Whitgift .
和 大主教 惠特吉夫特 .

壁龛里有一尊伊丽莎白女王的雕像，壁龛里还有内维尔家族和惠特吉夫特大主教的纹章。

- [kɔːt] [ɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['gɪvɪŋ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .
Nevile's Court is approached by the passage giving entrance to the hall .
- 法庭 是 接近 经过 这 通道 给予 入口 到 这 大厅 .

通往奈维尔宫廷的通道连接着大厅入口。

[ðə; ði] ['iːstən] [hɑːf][wɒz; wəz] [bɪlt] [wen] ['nevɪl] [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
The eastern half was built when Nevile was master between 1593 and 1615 ,
这 东 一半 曾是 建造 什么时候 内维尔 曾是 掌握 之间 - 和 - ,

东半部分建于内维尔担任庄园主期间，即1593年至1615年。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪbrəri] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] [ren] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['frʌntɪdʒ] .
and the library designed by Sir Christopher Wren occupies the river frontage .
和 这 图书馆 设计 经过 先生 克里斯托弗 鹪 占据 这 河 临街面 .

由克里斯托弗·雷恩爵士设计的图书馆占据了河岸边。

[tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːvə(r)] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['kɒmənpleɪs] [wʌn] , [bɪlt] [ɪn]
To the casual observer this building is a comparatively commonplace one , built in
到 这 随意的 观察员 这 建筑 是 一个 比较 平凡 一 , 建造 在
[tuː] ['stɔːriz] ,
two stories ,
二 故事 ,

在不了解内情的人看来，这是一栋相对普通的两层建筑。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɑː'keɪdɪd]['klɔɪstə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
but although it allows space for the arcaded cloister to go beneath it ,
但 虽然 它 允许 空间 为了 这 街机 修道院 到 去 下面 它 ,

但它却为拱廊式回廊在其下方留出了空间，

[ðə; ði]['laɪbrəri] [ə'bʌv] [kən'sɪsts][ɒv; əv][wʌn][flɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [dʌz] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst]
the library above consists of one floor and the interior does not in the least
这 图书馆 多于 由 的 一 地面 和 这 内部的 做 不是 在 这 至少
['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l][laɪnz] .
follow the external lines .
跟随 这 外部的 线条 .

楼上的图书馆只有一层，其内部设计与外部风格完全不符。

[ɒn] [greɪt] [ə'keɪʒnz] - [kɔːt] [ɪz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][məʊst] [ə'træktɪv] ['semi] - ['əʊpən] - [eə(r)]
On great occasions Nevile's Court is turned into a most attractive semi - open - air
在 伟大的 场合 - 法庭 是 转向 进入 一个 最多 吸引人的 半 - 打开 - 空气
[bɔːl] [ɔː(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] .
ball or reception room .
球 或者 接待 房间 .

在一些重要场合，内维尔庭院会变成一个非常迷人的半露天舞会或接待室。

[wʌn] ['memərəb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ['edwəd] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz]
One memorable occasion was when the late King Edward , shortly after his
一 难忘 场合 曾是 什么时候 这 晚的 国王 爱德华 , 不久 后 他的
['mærɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

其中一件令人难忘的事是，已故国王爱德华在婚后不久，

[wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [braɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɔːl] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊld]
was entertained with his beautiful young bride at a ball given at his old
曾是 娱乐 和 他的 美丽的 年轻的 新娘 在 一个 球 给定 在 他的 老的
['kɒlɪdʒ] .
college .
大学 .

他带着美丽的年轻新娘在他母校举办的舞会上尽情享受。

['pɑːsɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌvli] ['rɪvəsaɪd] [lɔːnz] , ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [tɔːl] [elmz]
Passing out of the court to the lovely riverside lawns , shaded by tall elms
通过 出去 的 这 法庭 到 这 迷人的 河边 草坪 , 阴影 经过 高的 榆树
[ænd; ənd] ['tʃesnʌts] ,
and chestnuts ,
和 栗子 ,

走出球场，来到美丽的河边草坪，高大的榆树和栗树为其遮荫。

[wiː; wi] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['evə(r)] - [freʃ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] " [bæks] , " [ænd; ənd] ,
we experience the ever - fresh thrill of the Cambridge " Backs , " and ,
我们 经验 这 曾经 - 新鲜的 刺激 的 这 剑桥 " 背部 , " 和 ,
['krɒsɪŋ] ['trɪnəti] [brɪdʒ] ,
crossing Trinity Bridge ,
过境 三位一体 桥 ,

我们体验到了剑桥"后花园"永不过时的新鲜感，并且，穿过三一桥，

[wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] ['steɪtli] ['ævənjuː] ['liːdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪð] [glimps] [ɒv; əv] [ðə; ði]
walk down the stately avenue leading away from the river with glimpses of the
走 向下 这 庄严 大街 领导 离开 从 这 河 和 惊鸿一瞥 的 这
['kɑːlɪdʒz] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪv] ['bjuːti] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ]
colleges seen through the trees so full of suggestive beauty as to belong
大学 已见 通过 这 树木 所以 满的 的 暗示性的 美丽 作为 到 属于
['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [driːmz] .
almost to a city of dreams .
几乎 到 一个 城市 的 梦境 .

沿着庄严的大道漫步，远离河流，透过树木可以看到大学校园，景色美得令人心醉，仿佛置身于一座梦幻之城。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [kɔːts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['trɪnəti] ,
There are other courts belonging to Trinity ,
那里 是 其他 法院 属于 到 三位一体 ,

三一学院还有其他一些法庭，

[ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] ['gluːmi] [wʌnz] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] ['trɪnəti] [striːt] ,
including two gloomy ones of recent times on the opposite side of Trinity Street ,
包括 二 阴沉 一个 的 最近的 时代 在 这 对面的 边 的 三位一体 街道 ,

其中包括最近在三一街对面拍摄的两张阴沉的照片。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] , [ə'læs] !
but there is , alas !
但 那里 是 , 唉 !

但可惜，确实有！

[nəʊ] [speɪs] [left] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['meni] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
no space left to tell of their many associations .
不 空间 左边 到 告诉 的 他们的 许多 协会 .

篇幅有限，无法详述他们之间的诸多关联。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

剑桥(Cambridge)
第2/3页

[ðə; ði] ['lesə(r)] ['kɑːlɪdʒz]
THE LESSER COLLEGES
这 较少 大学

规模较小的学院

['piːtərˌhaʊs] . — ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['kɑːlɪdʒz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['faʊndɪŋ] , [wiː; wi]
PETERHOUSE . — Taking the smaller colleges in the order of their founding , we
彼得豪斯 . — 采取 这 较小的 大学 在 这 命令 的 他们的 创立 , 我们
[kʌm] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə] ['piːtərˌhaʊs] ,
come first of all to Peterhouse ,
来 第一的 的 全部 到 彼得豪斯 ,

彼得学院——如果按照建校时间的先后顺序来看规模较小的学院，首先要提到的就是彼得学院。

[ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][æn'tɪkwəti] ,
already mentioned more than once in these pages on account of its antiquity ,
已经 提及 更多的 比 一次 在 这些 页面 在 帐户 的 它是 古代 ,

由于其历史悠久，本文已不止一次提及。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hjuː] [diː] [bælʃəm] ,
so that it is only necessary to recall the fact that Hugh de Balsham ,
所以 那 它 是 仅有的 必要的 到 记起 这 事实 那 休 德 巴尔沙姆 ,

因此，我们只需记住休·德·巴尔沙姆（Hugh de Balsham）这个事实即可。

['bɪʃəp] [ɒv; əv]['iːli] , ['faʊndɪd] [ðɪs] [ðə; ði][fɜːst]['regjələ(r)] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - .
Bishop of Ely , founded this the first regular college in 1284 .
主教 的 伊利 , 创立 这 这 第一的 常规的 大学 在 - .

伊利主教于 1284 年创立了这所第一所正规学院。

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɒst(ə)l] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] ,
Of the original buildings of the little hostel nothing remains ,
的 这 原来的 建筑物 的 这 小的 旅馆 没有什么 遗迹 ,

这家小旅馆原有的建筑已荡然无存。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] [wɒz; wəz][nɒt] [kə'menst] [ʌn'tɪl] - ,
and the quadrangle was not commenced until 1424 ,
和 这 四边形 曾是 不是 开始 直到 - ,

而这座四合院直到1424年才开始建造。

[bʌt; bət][ðə; ði]['trædʒədi] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]
but the tragedy which befell the college took place in the second half of the
但 这 悲剧 哪个 发生 这 大学 采取 地方 在 这 第二 一半 的 这
[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
eighteenth century ,
第十八 世纪 ,

但学院遭遇的悲剧发生在十八世纪下半叶。

[wen] [dʒeɪmz] ['esɪks] , [huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['drɪəri] [west] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɪ'mænjʊəl] , [wɒz; wəz] [tɜːnd]
when James Essex , who built the dreary west front of Emmanuel , was turned
什么时候 詹姆斯 埃塞克斯 , WHO 建造 这 凄凉 西方 正面 的 伊曼纽尔 , 曾是 转向
[luːs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
loose in the court .
松动的 在 这 法庭 .

建造了伊曼纽尔教堂阴沉的西立面的詹姆斯·埃塞克斯被释放到法庭上。

[hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənətli] [steɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][saɪd][ɒv; əv]
His hand was fortunately stayed before he had touched the garden side of
他的 手 曾是 幸运的是 入住 前 他 有 感动 这 花园 边 的
[ðə; ði] ['sʌðən] [wɪŋ] ,
the southern wing ,
这 南部 翼 ,

幸好他的手在触碰到南翼花园一侧之前就被阻止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [reɪndʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['bɪldɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][hɔːl]
and the picturesque range of fifteenth - century buildings , including the hall
和 这 如画 范围 的 第十五 - 世纪 建筑物 , 包括 这 大厅
[ænd; ənd][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ruːm] ,
and combination room ,
和 组合 房间 ,

还有风景如画的十五世纪建筑群，包括大厅和组合室，

[rɪ'meɪnz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] [sə'vaivəl] [ɒv; əv] [ˌmedi'iːvl] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] .
remains one of the most pleasing survivals of mediaeval architecture in Cambridge .
遗迹 一 的 这 最多 令人愉悦 幸存者 的 中世纪 建筑学 在 剑桥 .

它仍然是剑桥保存最完好的中世纪建筑之一。

['dɑːktər; draɪv] . ['ændruː] [pɜːrn] , ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] " [əʊld] ['ændruː] ['tɜːnkəʊt] ,
Dr . Andrew Perne , also known as " Old Andrew Turncoat ,
博士 . 安德鲁 佩尔内 , 还 已知 作为 " 老的 安德鲁 叛徒 ,

安德鲁·佩恩博士，又名"老叛徒安德鲁"，

" [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [nems] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs]
" and other names revealing his willingness to fall in with the prevailing religious
" 和 其他 姓名 揭示 他的 意愿 到 落下 在 和 这 盛行 宗教
[aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] ,
ideas of the hour ,
想法 的 这 小时 ,

以及其他一些名字，这些都表明他愿意迎合当时盛行的宗教思想。

[wɒz; wəz] [meɪd] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['piːtərˌhaʊs] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [vaɪs] -
was made Master of Peterhouse in 1554 , and subsequently he became Vice -
曾是 制成 掌握 的 彼得豪斯 在 - , 和 随后 他 成为 副 -
['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Chancellor of the University .
校长 的 这 大学 .

1554 年，他被任命为彼得学院院长，随后成为大学副校长。

[hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [naʊ] [ˌəuvə'luks] ['trʌmpɪŋtən] [striːt] ,
He added to the library the extension which now overlooks Trumpington Street ,
他 额外 到 这 图书馆 这 扩大 哪个 现在 俯瞰 特朗普顿 街道 ,

他为图书馆增建了现在俯瞰特朗普顿街的扩建部分。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['lɑːdʒli] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [ɹ'ʌnəlz] [ɒv; əv]
and to him the town is largely indebted for those little runnels of
和 到 他 这 镇 是 很大程度上 负债累累 为了 那些 小的 沟渠 的
['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['fləʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːbstəʊn] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]
sparkling water to be seen flowing along by the curbstones of some of
闪闪发光 水 到 是 已见 流动 沿着 经过 这 路缘石 的 一些 的
[ðə; ði] [striːts] .
the streets .
这 街道 .

小镇很大程度上要感谢他，因为正是他让一些街道路缘石旁流淌出那些闪闪发光的小溪。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] ['ædɪd] [ɪn] - [baɪ] ['bɪʃəp] ['mæθju:] [ren] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['gɒθɪk] [staɪl] [ðen] ['prevələnt] ,
The chapel was added in 1632 by Bishop Matthew Wren in the Italian Gothic style then prevalent ,
这 教堂 曾是 额外 在 - 经过 主教 马修 鹪 在 这 意大利语 哥特 风格 然后 流行 ,

这座小教堂是主教马修·雷恩于1632年增建的，采用了当时流行的意大利哥特式风格。

[ænd; ənd][ɪts] [dɑ:k] ['pæn(ə)ld] [ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] ['tʃi:fli] ['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['flemɪʃ] [i:st] ['wɪndəʊ] .
and its dark panelled interior is chiefly noted for its Flemish east window .
和 它是 黑暗的 镶板 内部的 是 主要 著名的 为了 它是 弗拉芒语 东方 窗户 .

其深色镶板内饰最引人注目的是佛兰德斯风格的东窗。

[ðə; ði] [glɑ:s] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ['pɪəriəd] ,
The glass was taken out and hidden in the Commonwealth period ,
这 玻璃 曾是 已采取 出去 和 隐 在 这 联邦 时期 ,

这只玻璃杯是在英联邦时期被取出并藏起来的。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [wen] [ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv]['pjʊərɪtənɪzəm][hæd; həd] [spent] [ɪt'self] .
and replaced when the wave of Puritanism had spent itself .
和 替换 什么时候 这 海浪 的 清教主义 有 花费 本身 .

当清教主义浪潮消退后，它就被取代了。

[ɔ:l] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)]['leɪtə(r)] [wɜ:k] [baɪ] [prə'fesə(r)] - [ɒv; əv]['mju:nɪk] .
All the other windows are later work by Professor Aimmuller of Munich .
全部 这 其他 视窗 是 之后 工作 经过 教授 - 的 慕尼黑 .

其他所有窗户都是慕尼黑的艾穆勒教授后来的作品。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pærɪʃ] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)] ,
Before this chapel was built the little parish church of St . Peter ,
前 这 教堂 曾是 建造 这 小的 教区 教会 的 英石 . 彼得 ,

在这座小教堂建成之前，这里是圣彼得小教区教堂。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌes 'ti:] . ['meəri][ðə; ði] [les] ,
which stood on the site of the present St . Mary the Less ,
哪个 站立 在 这 地点 的 这 展示 英石 . 玛丽 这 较少的 ,

它原址位于现在的小圣玛丽教堂所在地。

[sə'plaɪd] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɪð] [ɔ:l] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
supplied the students with all they needed in this direction .
供应 这 学生 和 全部 他们 需要 在 这 方向 .

为学生们提供了这方面所需的一切。

[kleə(r)] . — ['maɪk(ə)l] [haʊs] , [ðə; ði]['sekənd] ['kɒlɪdʒ] , [wɒz; wəz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [swept] [ə'weɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['trɪnəti] ,
CLARE . — Michael House , the second college , was , as we have seen , swept away to make room for Trinity ,
克莱尔 . — 迈克尔 房子 , 这 第二 大学 , 曾是 , 作为 我们 有 已见 , 扫荡 离开 到 制作 房间 为了 三位一体 ,

克莱尔——正如我们所见，第二所学院迈克尔学院被拆除，为三一学院腾出空间。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd][ɪn]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][æn'tɪkwəti][ɪz][kleə(r)] ['kɒlɪdʒ] , [hu:z] ['klæsɪk] [fə'sɑ:d] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌregju'lærəti] ,
so that the second in order of antiquity is Clare College , whose classic facade of great regularity ,
所以 那 这 第二 在 命令 的 古代 是 克莱尔 大学 , 谁 经典的 正面 的 伟大的 规律性 ,

因此，历史第二悠久的是克莱尔学院，其古典风格的正面非常规整。

[wɪð] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [stəʊn] [brɪdʒ] ['spænɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
with the graceful little stone bridge spanning the river ,
和 这 优美 小的 石头 桥 跨越 这 河 ,

河上横跨着一座优雅的小石桥，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bæks] .

is one of the most familiar features of the " Backs .

是 一 的 这 最多 熟悉的 特征 的 这 " 背部 .

是"后卫"最熟悉的特征之一。

" [ðə; ði]['æktʃuəl] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [diː] ['bʌrə] ,

" The actual date of the founding of the college by Elizabeth de Burgh ,

" 这 实际的 日期 的 这 创立 的 这 大学 经过 伊丽莎白 德 伯格 ,

"伊丽莎白·德·伯格创立这所学院的实际日期是……"

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['gɪlbət] [diː][kleə(r)] , [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] , [ðen] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['prevələnt] ['dekəreɪtɪd] [staɪl] ,

daughter of Gilbert de Clare , was 1342 , and the court , then built in the prevalent Decorated style ,

女儿 的 吉尔伯特 德 克莱尔 , 曾是 - , 和 这 法庭 , 然后 建造 在 这 流行 装饰 风格 ,

吉尔伯特·德·克莱尔的女儿，生于1342年，当时的宫廷采用流行的装饰风格建造。

[kən'tɪnjuːd] [ɪn] [juːz] [ʌn'tɪl] - ,

continued in use until 1525 ,

持续 在 使用 直到 - ,

一直使用到1525年，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['bædli] ['dæmɪdʒd] [baɪ]['faɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] ,

when it was so badly damaged by fire that a new building was decided upon ,

什么时候 它 曾是 所以 糟糕 损坏的 经过 火 那 一个 新的 建筑 曾是 决定 之上 ,

由于火灾造成的损毁过于严重，最终决定建造一座新楼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [pə'spəʊnd] [ʌn'tɪl] - ,

but the work was postponed until 1635 ,

但 这 工作 曾是 推迟 直到 - ,

但这项工作被推迟到1635年。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .

and was only finished in the second year of the Restoration .

和 曾是 仅有的 完成的 在 这 第二 年 的 这 恢复 .

直到复辟时期的第二年才竣工。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [ʃred] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɪg'zɪsts][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] , [trə'dɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [tuː; tə] ['ɪnɪgəʊ][dʒəunz] ,

Although no shred of evidence exists as to the architect , tradition points to Inigo Jones ,

虽然 不 撕碎 的 证据 存在 作为 到 这 建筑师 , 传统 积分 到 伊尼戈 琼斯 ,

虽然没有任何证据表明建筑师是谁，但传统观点认为是伊尼戈·琼斯。

[huːz] [deθ] [tʊk] [pleɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] - .

whose death took place , however , in 1652 .

谁 死亡 采取 地方 , 然而 , 在 - .

然而，他的去世发生在 1652 年。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz][kəʊ'iːv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , ['hævɪŋ] [biːn] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - .

The bridge is coeval with the earliest side of the court , having been finished in 1640 .

这 桥 是 同时期 和 这 最早 边 的 这 法庭 , 拥有 到过 完成的 在 - .

这座桥与法院最早的一侧同时建成，于 1640 年竣工。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl] , ['mɑːd] [baɪ] [greɪt] [ʃiːts] [ɒv; əv] [pleɪt] - [glɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
In the hall , marred by great sheets of plate - glass in the windows ,
在 这 大厅 , 受损 经过 伟大的 纸张 的 盘子 - 玻璃 在 这 视窗 ,

大厅里，窗户上巨大的平板玻璃破坏了整体美感，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [hjuː] ['lætəmər] , ['tɒməs] ['sɪsəl] ([ɜːl] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)]) , [ɪ'lɪzəbəθ] [diː][kleə(r)] (['faʊndrəs]) ,
there are portraits of Hugh Latimer , Thomas Cecil (Earl of Exeter) , Elizabeth de Clare (foundress) ,
那里 是 肖像 的 休 拉蒂默 , 托马斯 塞西尔 (伯爵 的 埃克塞特) , 伊丽莎白 德 克莱尔 (创始人) ,

这里有休·拉蒂默、托马斯·塞西尔（埃克塞特伯爵）、伊丽莎白·德·克莱尔（创始人）的画像。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nəʊtəb(ə)l] [men] .
and other notable men .
和 其他 值得注意的 男人 .

以及其他知名人士。

['pembruk] . — [laɪk] [kleə(r)] , ['pembruk] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] .
PEMBROKE . — Like Clare , Pembroke College was founded by a woman .
彭布罗克 . — 喜欢 克莱尔 , 彭布罗克 大学 曾是 创立 经过 一个 女士 .

彭布罗克——和克莱尔一样，彭布罗克学院也是由一位女性创办的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mə'riː] [diː][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [gai] [diː] [ˌʃɑːti'jɑːn] ,
She was Marie de St . Paul , daughter of Guy de Chatillon ,
她 曾是 玛丽 德 英石 . 保罗 , 女儿 的 盖伊 德 沙蒂永 ,

她是玛丽·德·圣保罗，盖伊·德·沙蒂永的女儿。

[ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] - ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [θriː] .
and on her mother's side was a great - granddaughter of Henry III .
和 在 她 母亲的 边 曾是 一个 伟大的 - 孙女 的 亨利 三、 .

她母亲那边是亨利三世的曾孙女。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['eɪmər] [diː] ['væləns] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['pembruk] ,
She was also the widow of Aymer de Valance , Earl of Pembroke ,
她 曾是 还 这 寡妇 的 艾默 德 价银 , 伯爵 的 彭布罗克 ,

她还是彭布罗克伯爵艾默·德·瓦朗斯的遗孀。

[huːz] ['splendɪd] [tuːm] [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
whose splendid tomb is a conspicuous feature of the Sanctuary in Westminster Abbey .
谁 灿烂 墓 是 一个 显眼的 特征 的 这 避难所 在 威斯敏斯特 修道院 .

他的宏伟陵墓是威斯敏斯特教堂圣所的显著特征。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mɒdɪst] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪg'zɪstɪŋ] ['hɔstəlz] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pjʊəli] [ˌækə'demɪk][sə'saɪəti] ,
Instead of the usual modest beginning with one or two existing hostels adapted for the purposes of a purely academic society ,
反而 的 这 通常 谦虚的 开始 和 一 或者 二 现存的 青年旅舍 改编 为了 这 目的 的 一个 纯粹 学术的 社会 ,

与通常的做法不同，他们并没有从一两间现有的宿舍楼起步，将其改造成纯粹的学术社团场所；

[ðə; ði] ['faʊndrəs] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hɔstəlz] [ɒn][ðə; ði] [saɪt] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [hɪ'stɒrɪk] ['piːtərˌhaʊs] ,
the foundress cleared away the hostels on the site nearly opposite historic Peterhouse ,
这 创始人 已清除 离开 这 青年旅舍 在 这 地点 几乎 对面的 历史性 彼得豪斯 ,

这位女创始人拆除了位于历史悠久的彼得学院对面附近的宿舍楼。

[ænd; ənd][bɪ'ɡæn][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['kwɒdræŋɡl] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - [rɪ'lɪdʒəs] [taɪp]
and began a regular quadrangle , the first of the non - religious type
和 开始 一个 常规的 四边形 , 这 第一的 的 这 非 - 宗教 类型
['keɪmbrɪdʒ] [hæd; həd] [nəʊn] .
Cambridge had known .
剑桥 有 已知 .

于是，一座规整的四合院拔地而起，这是剑桥大学有史以来第一个非宗教类型的四合院。

[æn; ən] [ɪɡ'zɪstɪŋ] ['hɒst(ə)l] [fɔːmd] [wʌn][saɪd] ,
An existing hostel formed one side ,
一个 现存的 旅馆 形成 一 边 ,

其中一侧是由一家现有的旅舍组成的，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
but the others were all erected for the special purpose of the college .
但 这 其他的 是 全部 竖立 为了 这 特别的 目的 的 这 大学 .

但其他建筑都是为了学院的特殊用途而建造的。

[ə; eɪ][hɔːl][ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
A hall and kitchen were built to the east ,
一个 大厅 和 厨房 是 建造 到 这 东方 ,

东侧建有大厅和厨房，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [striːt] [saɪd] ['ɒpəzɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ɡeɪtweɪ] [pleɪst] [bɪ'twiːn] ['stjʊdnts] -
and on the street side opposite was a gateway placed between students '
和 在 这 街道 边 对面的 曾是 一个 网关 放置 之间 学生 -
[rʊmz; ruːmz] .
rooms .
房间 .

街道对面，学生宿舍之间设有一个门。

[mə'riː] [diː][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [tuː] [sək'sesɪv] [ˌævɪnjə'niːz] [pəʊps]
Marie de St . Paul also received permission from two successive Avignonese Popes
玛丽 德 英石 . 保罗 还 已收到 允许 从 二 连续 阿维尼翁 教皇
[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [bel] ['taʊə(r)][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
to build a chapel with a bell tower at the north - west corner of the
到 建造 一个 教堂 和 一个 钟 塔 在 这 北 - 西方 角落 的 这
['kwɒdræŋɡl] ,
quadrangle ,
四边形 ,

圣玛丽·德·圣保罗还先后获得了两位阿维尼翁教皇的许可，在四合院的西北角建造了一座带钟楼的小教堂。

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ðiːz] [ɪɡ'zɪst][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['refrəns]
and to some extent these exist to - day , incorporated in the reference
和 到 一些 程度 这些 存在 到 - 天 , 公司 在 这 参考
['laɪbrəri][ænd; ənd][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['lektʃə(r)] - [ruːm] .
library and an adjoining lecture - room .
图书馆 和 一个 相邻的 演讲 - 房间 .

如今，这些在某种程度上仍然存在，它们被纳入了参考图书馆和相邻的演讲厅中。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði]['əʊldɪst][ɪz][ðə; ði]
Of the other buildings to be seen at the present time the oldest is the
的 这 其他 建筑物 到 是 已见 在 这 展示 时间 这 最老 是 这
['aɪvi] [kɔːt] ,
Ivy Court ,
常春藤 法庭 ,

目前可见的其他建筑中，最古老的是常春藤庭院。

['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
dating from 1633 to 1659 .
约会 从 - 到 - .

时间跨度为1633年至1659年。

[sɪns] [ðen] ['ɑːkɪtekt] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] ['ɑːkɪtekt] , [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] [ren] , [huː]
Since then architect has succeeded architect , from Sir Christopher Wren , who
自从 然后 建筑师 有 成功了 建筑师 , 从 先生 克里斯托弗 鹪 , WHO
[bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] ['tʃæp(ə)l][ɪn] - ,
built a new chapel in 1667 ,
建造 一个 新的 教堂 在 - ,

此后，建筑师几经更迭，从克里斯托弗·雷恩爵士开始，他于 1667 年建造了一座新教堂。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [dʒiː] . [skɒt] ,
to Mr . G . G . Scott ,
到 先生 . G . G . 斯科特 ,

致 GG Scott 先生：

[ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['iːstəli] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
the designer of the most easterly buildings in the style of the French
这 设计师 的 这 最多 东风 建筑物 在 这 风格 的 这 法语
[rɪ'neɪs(ə)ns] .
Renaissance .
复兴 .

最东方的法国文艺复兴风格建筑的设计者。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] ['kɒmz] [ðə; ði] [striːt] [frʌnt] [baɪ] ['wɔːtər,haʊs] ,
Between these comes the street front by Waterhouse ,
之间 这些 来 这 街道 正面 经过 沃特豪斯 ,

两者之间是沃特豪斯街的临街面，

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [ʌn'pliːzɪŋ] [fə'sɑːd] [nəʊ][wʌn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] .
for whose unpleasing façade no one seems to have a good word .
为了 谁 令人不快 正面 不 一 似乎 到 有 一个 好的 单词 .

对于他那令人不快的外表，似乎没有人能说一句好话。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [biːn] [sʌtʃ] ['friːkwənt] [,riː'bɪldɪŋ] [æt; ət] ['pembruk] [ðæt] [ðə; ði]['glæmə(r)][ɒv; əv]
There has indeed been such frequent rebuilding at Pembroke that the glamour of
那里 有 的确 到过 这样的 频繁 重建 在 彭布罗克 那 这 魅力 的
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [swept] [ə'weɪ] .
association has been to a great extent swept away .
协会 有 到过 到 一个 伟大的 程度 扫荡 离开 .

彭布罗克的重建确实非常频繁，以至于昔日的辉煌早已荡然无存。

[ðɪs] [ɪz] ['dʌbli] [sæd][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [nems]
This is doubly sad in view of the long list of distinguished names
这 是 双倍 伤心 在 看法 的 这 长的 列表 的 杰出的 姓名
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
associated with the foundation .
联系 和 这 基础 .

考虑到与该基金会相关的杰出人士名单很长，这更令人感到遗憾。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['tɒməs] ['rɒðərəm] , [,ɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk] , [huː] [wɒz; wəz]
Among them are found Thomas Rotherham , Archbishop of York , who was
之中 他们 是 成立 托马斯 罗瑟勒姆 , 大主教 的 约克 , WHO 曾是
['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['pembruk] ;
Master of Pembroke ;
掌握 的 彭布罗克 ;

其中包括约克大主教托马斯·罗瑟勒姆，他曾任彭布罗克修道院院长；

[fɔks] , [ðə; ði] [greɪt] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd]['peɪtrən][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ; ['rɪdli] ; [grɪndl] ,
Foxe , the great Bishop of Winchester and patron of learning ; Ridley ; Grindal ,
狐狸 , 这 伟大的 主教 的 温彻斯特 和 赞助人 的 学习 ; 雷德利 ; 格林达尔 ,
['ɑːftəwədz] [,ɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ;
afterwards Archbishop of Canterbury ;
然后 大主教 的 坎特伯雷 ;

福克斯，伟大的温彻斯特主教和学术赞助人；里德利；格林德尔，后来的坎特伯雷大主教；

['mæθjuː] ['hʌtən] [ænd; ənd] ['wɪtˌgɪft] .
Matthew Hutton and Whitgift .
马修 赫顿 和 惠特吉夫特 .

马修·赫顿和惠特吉夫特。

[bɪ'saɪd] [ðiːz] ['mɑːstəz] ['edmənd] ['spensər] , [ðə; ði]['pəʊɪt] [greɪ] ,
Beside these masters Edmund Spenser , the poet Gray ,
旁 这些 大师 埃德蒙 斯宾塞 , 这 诗人 灰色的 ,

除了这些大师之外，还有诗人埃德蒙·斯宾塞和格雷。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [pɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nems] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pembruk] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [praʊd] .
and William Pitt are names of which Pembroke will always be proud .
和 威廉 匹兹堡 是 姓名 的 哪个 彭布罗克 将要 总是 是 自豪的 .

威廉·皮特的名字将永远是彭布罗克引以为豪的。

['kaɪəs] . — [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['pembruk] ['edmənd] [diː] ['gɑːnvɪl] ['ædɪd]
CAIUS . — In the year following the founding of Pembroke Edmund de Gonville added
凯厄斯 . — 在 这 年 下列的 这 创立 的 彭布罗克 埃德蒙 德 贡维尔 额外
[ə'nʌðə(r)] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] .
another society to those already established .
其他 社会 到 那些 已经 已确立的 .

凯厄斯——在彭布罗克学院成立后的第二年，埃德蒙·德·贡维尔又在已有的社团之外增添了另一个社团。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] - ,
This was in 1348 ,
这 曾是 在 - ,

那是在1348年。

[bʌt; bət] [θriː] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [daɪd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
but three years later the good man died and left the carrying on of his
但 三 年 之后 这 好的 男人 死亡 和 左边 这 携带 在 的 他的
['kɒlɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['beɪtmən] ,
college to William Bateman ,
大学 到 威廉 贝特曼 ,

但三年后，这位好人去世了，并将学院的经营权留给了威廉·贝特曼。

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['faʊndɪd] ['trɪnəti] [hɔːl] .
Bishop of Norwich , who had just founded Trinity Hall .
主教 的 诺维奇 , WHO 有 只是 创立 三位一体 大厅 .

诺里奇主教，他刚刚创立了三一学院。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] - [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [saɪt] ['ɒpəzɪt]
He found it convenient to transfer Gonville's foundation to a site opposite
他 成立 它 方便的 到 转移 - 基础 到 一个 地点 对面的
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒlɪdʒ] ,
his own college ,
他的 自己的 大学 ,

他觉得将贡维尔基金会迁至自己学院对面是个很方便的做法。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪəs] ([keiz] [ɔː(r)] [kiːz])
and from this time until the famous Dr . Caius (Kayes or Keyes)
和 从 这 时间 直到 这 著名的 博士 . 盖厄斯 (凯斯 或者 基斯)
[rɪ'fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] - ,
reformed it in 1557 ,
改革后的 它 在 - ,

从那时起，直到著名的凯斯博士（凯斯或基斯）于 1557 年对其进行改革为止，

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] ['gɑːnvɪl] [hɔːl] .
the college was known as Gonville Hall .
这 大学 曾是 已知 作为 贡维尔 大厅 .

这所学院当时被称为贡维尔学院。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ['kaɪəs] ['kɒlɪdʒ] .
[Illustration : THE GATE OF HONOUR CAIUS COLLEGE .
[插图 : 这 门 的 荣誉 凯厄斯 大学 .

[插图：凯厄斯学院荣誉之门。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ɪz] [ðə; ði] ['senət] [haʊs] , [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ðə; ði] [iːst] [end] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] ,
On the left is the Senate House , in the centre the East End of King's College Chapel ,
在 这 左边 是 这 参议院 房子 , 在 这 中心 这 东方 结尾 的 国王学院 大学 教堂 ,

左侧是参议院大楼，中间是国王学院礼拜堂的东端。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['laɪbrəri] .]
and on the right the University Library .]
和 在 这 正确的 这 大学 图书馆 .]

右边是大学图书馆。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [naʊ] [kəm'praɪz] [θriː] [kɔːts] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [kɔːld] [triː] [kɔːt] , ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,
The buildings now comprise three courts , the largest called Tree Court , being to the east ,
这 建筑物 现在 包括 三 法院 , 这 最大 称为 树 法庭 , 存在 到 这 东方 ,

这些建筑现在由三个庭院组成，其中最大的庭院名为树庭院，位于东侧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [kɔːld] ['gɑːnvɪl] [ænd; ənd] ['kaɪəs] [rɪ'spektɪvli] , [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [saɪd] ,
and the two smaller called Gonville and Caius respectively , to the west side ,
和 这 二 较小的 称为 贡维尔 和 盖厄斯 分别 , 到 这 西方 边 ,

还有两个较小的教堂，分别叫做贡维尔教堂和盖厄斯教堂，位于西侧。

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['trɪnəti] [hɔːl] [baɪ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [leɪn] .
separated from Trinity Hall by a narrow lane .
分开 从 三位一体 大厅 经过 一个 狭窄的 车道 .

与三一学院大厅之间隔着一条狭窄的小巷。

[triː] [kɔːt] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːtli] [bɪlt] [ɪn] [ˌdʒækə'biːən] [taɪmz] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [pɜːs] ,
Tree Court had been partly built in Jacobean times by Dr . Perse ,
树 法庭 有 到过 部分 建造 在 詹姆斯一世时期 时代 经过 博士 . 珀尔修斯 ,

树苑的部分建筑是詹姆斯一世时期由珀斯医生建造的。

[huːz] ['mɒnjumənt] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ;
whose monument can be seen in the chapel ;
谁 纪念碑 能 是 已见 在 这 教堂 ;

他的纪念碑可以在小教堂里看到；

[bʌt; bət] [ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['wɔːtərˌhaʊs] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] .
but in 1867 Mr . Waterhouse was given the task of rebuilding the greater part of the quadrangle .
但 在 - 先生 . 沃特豪斯 曾是 给定 这 任务 的 重建 这 更大的 部分 的 这 四边形 .

但在 1867 年，沃特豪斯先生受命重建四合院的大部分区域。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,
He decided on the style of the French Renaissance ,
他 决定 在 这 风格 的 这 法语 复兴 ,

他决定采用法国文艺复兴风格。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][məʊst] ['straɪdntli] [dɪs'kɔːdənt] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)]
and struck the most stridently discordant note in the whole of the architecture
和 击 这 最多 大声地 不和谐的 笔记 在 这 所有的 的 这 建筑学

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] .
of the colleges .
的 这 大学 .

并在整个学院建筑中奏响了最刺耳、最不和谐的音符。

[ðə; ði] [tɔːl] - ['tʌrətɪd] ['frʌntɪdʒ] [sə'dʒests] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv]
The tall - turreted frontage suggests nothing so much as the municipal offices of
这 高的 - 炮塔 临街面 建议 没有什么 所以 很多 作为 这 市政 办公室 的

[ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] ['bʌrə] .
a flourishing borough .
一个 芊芊 行政区 .

高耸的塔楼式正面，无不表明这是繁荣自治区的市政办公楼。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][hɔːl] , [bɪlt] [baɪ]['sælvɪn][ɪn] - , [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd] [baɪ]
The present hall , built by Salvin in 1854 , was decorated and repanelled by
这 展示 大厅 , 建造 经过 萨尔文 在 - , 曾是 装饰 和 重新镶板 经过

['edwəd] ['wɒrən] [ɪn] - .
Edward Warren in 1909 .
爱德华 沃伦 在 - .

现今的大厅由萨尔文于 1854 年建造，1909 年由爱德华·沃伦进行了装饰和重新镶板。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kjʊəriəsli] [nemd] ['geɪtweɪz] [bɪlt] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪəs] [stɪl] [sə'vaɪv] ,
Two of the three curiously named gateways built by Dr . Caius still survive ,
二 的 这 三 奇怪的是 命名 网关 建造 经过 博士 . 盖厄斯 仍然 存活 ,

凯厄斯博士建造的三座名字奇特的传送门中，有两座至今仍然存在。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , ['əʊpənɪŋ] [ɒn][tuː; tə] ['senət] [haʊs]
and one of them , the Gate of Honour , opening on to Senate House
和 一 的 他们 , 这 门 的 荣誉 , 开幕 在 到 参议院 房子

['pæsɪdʒ] ,
Passage ,
通道 ,

其中之一，即荣誉之门，通向参议院通道。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] .
is one of the most delightful things in Cambridge .
是 一 的 这 最多 愉快 事物 在 剑桥 .

这是剑桥最令人愉悦的事情之一。

['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪəs][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['gɑːnvɪl] [hɔːl] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['teɪkən]
Dr . Caius had been a Fellow of Gonville Hall , and , having taken
博士 . 盖厄斯 有 到过 一个 同伴 的 贡维尔 大厅 , 和 , 拥有 已采取

[ʌp]['medsn; 'medɪsn] ,
up medicine ,
向上 药品 ,

凯厄斯博士曾是冈维尔学院的研究员，后来他选择了医学专业。

[kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['pædjuə] ;
continued his studies at the University of Padua ;
持续 他的 研究 在 这 大学 的 帕多瓦 ;

他随后在帕多瓦大学继续深造；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌjʊərə'piːən]['træv(ə)l] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪð] [sʌtʃ] [sək'ses] [ðæt]
and after considerable European travel practised in England with such success that
和 后 大量 欧洲的 旅行 已实践 在 英格兰 和 这样的 成功 那

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['edwəd] ['sɪksθ] .
he was appointed Physician to the Court of Edward VI .
他 曾是 任命 医生 到 这 法庭 的 爱德华 六年级 .

在欧洲游历许久之后，他在英国行医，并取得了巨大的成功，以至于被任命为爱德华六世的宫廷御医。

['fɪlɪp] [ænd; ənd]['meəri] [ʃəʊd] [hɪm] [greɪt] ['feɪvə(r)] ,
Philip and Mary showed him great favour ,
菲利普 和 玛丽 显示 他 伟大的 偏爱 ,

菲利普和玛丽对他十分恩宠，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [gruː] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] ['swetɪŋ] ['sɪknəs] .
and his reputation grew owing to his success in treating the sweating sickness .
和 他的 名声 生长 欠款 到 他的 成功 在 治疗 这 出汗 疾病 .

由于成功治疗了汗热病，他的名声也随之增长。

['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [mʌtʃ] [welθ] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ɹɪf'aʊnd] [hɪz; ɪz][əʊld] ['kɒlɪdʒ] ,
Having acquired much wealth , he decided to refound his old college ,
拥有 获得 很多 财富 , 他 决定 到 退款 他的 老的 大学 ,

他积累了大量财富后，决定重建他的母校。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['gɒθɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['geɪtweɪz] [ɪz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði]
and the Italian Gothic of the two gateways is evidence of his delight in the
和 这 意大利语 哥特 的 这 二 网关 是 证据 的 他的 喜 在 这

[staɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)][æt; ət]['pædjuə][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
style with which he had become familiar at Padua and elsewhere .
风格 和 哪个 他 有 变得 熟悉的 在 帕多瓦 和 别处 .

这两座大门的意大利哥特式风格，证明了他对在帕多瓦和其他地方所熟悉的这种风格的喜爱。

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪəs] [kɔːt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] ['əʊpən] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
He built the two wings of the Caius Court , leaving the Court open towards the
他 建造 这 二 翅膀 的 这 盖厄斯 法庭 , 离开 这 法庭 打开 向 这

[saʊθ] .
south .
南 .

他建造了盖厄斯庭院的两翼，使庭院南面敞开。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['geɪts] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [geɪt] [ɒv; əv][hjuː'mɪləti] ,
The idea of his three gates , beginning with the simple Gate of Humility ,
这 主意 的 他的 三 大门 , 开始 和 这 简单的 门 的 谦逊 ,

他提出的三道门的概念，从简单的谦卑之门开始，

['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ɪz] ['veri] ['fɪtɪŋ] ,
leading to the Gate of Virtue , and so to that of Honour , is very fitting ,
领导 到 这 门 的 美德 , 和 所以 到 那 的 荣誉 , 是 非常 配件 ,

通往美德之门，进而通往荣誉之门，这非常贴切。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːrmən] [ɪn] [stəʊnz] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [faɪnd][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]
for such sermons in stones could scarcely find a better place than in a
为了 这样的 布道 在 石头 可以 几乎 寻找 一个 更好的 地方 比 在 一个

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
university .
大学 .

对于这种刻在石头上的布道而言，大学校园恐怕是再合适不过的地方了。

['kaɪəs] [hæz; həz] ['meni] ['feɪməs] ['medɪk(ə)l] [men] , ['treʒərɪŋ] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['hɑːvi] ,
Caius has many famous medical men , treasuring the memory of Harvey ,
盖厄斯 有 许多 著名的 医疗的 男人 , 珍视 这 记忆 的 哈维 ,

凯厄斯学院有很多著名的医生，人们都非常珍视哈维的记忆。

[huː] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [bʌts] , [huː]
who discovered the circulation of the blood , and of Dr . Butts , who
WHO 发现 这 循环 的 这 血 , 和 的 博士 . 屁股 , WHO
[wɒz; wəz] ['henri] [eɪtθ] . - [es] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
was Henry VIII . ' s physician .
曾是 亨利 八 . - s 医生 .

发现了血液循环的人，以及亨利八世的御医巴茨博士。

['trɪnəti] [hɔːl] . — [æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , ['trɪnəti] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)]
TRINITY HALL . — As already mentioned , Trinity Hall was founded two years after
三位一体 大厅 . — 作为 已经 提及 , 三位一体 大厅 曾是 创立 二 年 后
['gɑːnvɪl] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mɒdɪst] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
Gonville made his modest foundation .
贡维尔 制成 他的 谦虚的 基础 .

三一学院——正如前面提到的，三一学院是在贡维尔创立他的小基金会两年后成立的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['speʃəlaɪzd] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lɔː] [æz; əz][ɪts] ['neɪbə(r)] [ɪz][tuː; tə]['medsn; 'medɪsn] .
It is specialized in relation to law as its neighbour is to medicine .
它 是 专门 在 关系 到 法律 作为 它是 邻居 是 到 药品 .

它专精于法律，正如它的邻居专精于医学一样。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəli] [ɒv; əv] [les] [ə'kaʊnt] ,
Although architecturally of less account ,
虽然 建筑学上 的 较少的 帐户 ,

虽然在建筑学上不太重要，

[ɪts]['mɒd(ə)n] [wɜːk] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [əb'truːsɪvli] [aʊt][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ˌækə'demɪk]
its modern work is free from anything obtrusively out of keeping with academic
它是 现代的 工作 是 自由的 从 任何事物 突兀地 出去 的 保持 和 学术的
[trə'dɪʃ(ə)n] .
tradition .
传统 .

它的现代作品没有任何明显违背学术传统的内容。

[sælvɪnz] [ˌʌnɪn'spaɪəd] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz] [bɪlt]
Salvin's uninspired eastern side of the court containing the entrance was built
萨尔文的 缺乏灵感 东 边 的 这 法庭 包含 这 入口 曾是 建造
['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn] - ,
after a fire in 1852 ,
后 一个 火 在 - ,

萨尔文设计的庭院东侧入口处平淡无奇，是在1852年的一场大火之后重建的。

[ænd; ənd][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] [wɜːk] .
and is typical of his harsh and unsympathetic work .
和 是 典型的 的 他的 残酷的 和 冷漠无情 工作 .

这是他作品中典型的冷酷无情之作。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['dʒɔːdʒən] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] ,
Behind the Georgian front of the north side of this court ,
在后面 这 格鲁吉亚 正面 的 这 北 边 的 这 法庭 ,

在这座法院北侧乔治亚式正面建筑的后面，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːdə(r)] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
there is a good deal of the fabric of the Tudor buildings , and some
那里 是 一个 好的 交易 的 这 织物 的 这 都铎王朝 建筑物 , 和 一些
[ɒv; əv][ðə; ði]['lektʃə(r)] - [rʊmz; ruːmz] ,
of the lecture - rooms ,
的 这 演讲 - 房间 ,

这里保留了相当一部分都铎时期建筑的结构，还有一些教室。

[wɪð] [ðeə(r)] [əʊk] ['pænəlɪŋ] [ænd; ənd] [bɪɡ] ['tʃɪmniz] , [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] .
with their oak panelling and big chimneys , are most picturesque .
和 他们的 橡木 镶板 和 大的 烟囱 ， 是 最多 如画 .

它们的橡木镶板和高大的烟囱，使它们看起来非常漂亮。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɪz] [ðə; ði] [hɔːl] , ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ruːm] ,
On the west side is the hall , dating from 1743 , and the modern combination room ,
在 这 西方 边 是 这 大厅 ， 约会 从 - ， 和 这 现代的 组合 房间 ，

西侧是始建于1743年的大厅和现代的组合房间。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [əʊld] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)] ['teɪb(ə)l] ,
containing a curious old semi - circular table ,
包含 一个 好奇的 老的 半 - 圆 桌子 ，

里面有一张奇特的古老半圆形桌子，

[wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] - ['bæləns] ['reɪlweɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [frɒm; frəm] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
with a counter - balance railway for passing the wine from one corner to the other .
和 一个 柜台 - 平衡 铁路 为了 通过 这 葡萄酒 从 一 角落 到 这 其他 .

配有平衡轨道，用于将葡萄酒从一个角落传递到另一个角落。

[ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hɔːl] .
The chapel is on the south side , and is a few years earlier than the hall .
这 教堂 是 在 这 南 边 ， 和 是 一个 很少 年 早些时候 比 这 大厅 .

小教堂位于南侧，比大厅早建几年。

['kɔːpəs] ['krɪsti] . — [wɪ'ðɪn] [tuː] [j'ɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] [hɔːl] ['kɔːpəs] ['krɪsti] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,
CORPUS CHRISTI . — Within two years from the founding of Trinity Hall Corpus Christi came into being ,
语料库 克里斯蒂 . — 之内 二 年 从 这 创立 的 三位一体 大厅 语料库 克里斯蒂 来了 进入 存在 ，

科珀斯克里斯蒂——在三一堂成立后的两年内，科珀斯克里斯蒂分校就成立了。

[ðə; ði] [ɡɪld] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['bɛn.ə.dɪkts] [tʃɜːtʃ] , [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['meəri] [ðə; ði] [ɡreɪt] ,
the gild of St . Benedict's Church , in conjunction with that of St . Mary the Great ,
这 镀金 的 英石 . 本笃的 教会 ， 在 连词 和 那 的 英石 . 玛丽 这 伟大的 ，

圣本笃教堂的行会，与圣母大帝教堂的行会联合起来，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [frɒm; frəm] ['edwəd] [θriː] .
having obtained a charter for this purpose from Edward III .
拥有 获得 一个 宪章 为了 这 目的 从 爱德华 三、 .

为此，他从爱德华三世那里获得了特许状。

[ɪn] - , ['henri] [djuːk] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌz(ə)n] , ['biːɪŋ] ['ɔːldəmən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
in 1352 , Henry Duke of Lancaster , the King's cousin , being alderman at that time .
在 - ， 亨利 公爵 的 兰开斯特 ， 这 国王学院 表哥 ， 存在 市议员 在 那 时间 .

1352年，国王的表弟兰开斯特公爵亨利当时是市议员。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] ['faʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] -
This was the last of the colleges founded in the first period of college -
这 曾是 这 最后的 的 这 大学 创立 在 这 第一的 时期 的 大学 -
['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

这是大学建设第一阶段建立的最后一所大学。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæksn] ['taʊə(r)]
and it has managed to preserve under the shadow of the Saxon tower
和 它 有 管理 到 保存 在下面 这 阴影 的 这 撒克逊 塔
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] ,
of the parish church ,
的 这 教区 教会 ,

它在教区教堂的撒克逊塔楼的庇护下得以保存至今。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ænd; ənd] [məʊst]
which was for long the college chapel , one of the oldest and most
哪个 曾是 为了 长的 这 大学 教堂 , 一 的 这 最老 和 最多
[ə'træktɪv] [kɔːts] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] .
attractive courts in Cambridge .
吸引人的 法院 在 剑桥 .

这里曾是剑桥大学最古老、最迷人的庭院之一，也是学院礼拜堂的所在地。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːltəd] [ɪn] ['leɪtə(r)] [taɪmz] ,
Several of the windows and doors have been altered in later times ,
一些 的 这 视窗 和 门 有 到过 已修改 在 之后 时代 ,

后来，一些门窗被改动过。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌmedi'iːvl] .
but otherwise three sides of the court are completely mediaeval .
但 否则 三 侧面 的 这 法庭 是 完全地 中世纪 .

但除此之外，法庭的三面都完全是中世纪的风格。

['hævɪŋ] [rɪ'teɪnd] [ðɪs] [faɪn] ['relɪk] ,
Having retained this fine relic ,
拥有 保留 这 美好的 遗迹 ,

保留了这件精美的文物之后，

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['kɒntent] [tuː; tə] [let] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [gəʊ] ,
the college seems to have been content to let all the rest go ,
这 大学 似乎 到 有 到过 内容 到 让 全部 这 休息 去 ,

学院似乎乐于放走其他所有人。

[wen] , [ɪn] - , ['wɪlkɪnz] , [huːz] [bæd] ['gɒθɪk] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [æt; ət] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] ,
when , in 1823 , Wilkins , whose bad Gothic we have seen at King's College ,
什么时候 , 在 - , 威尔金斯 , 谁 坏的 哥特 我们 有 已见 在 国王学院 大学 ,

1823年，威尔金斯（我们在国王学院见过他那糟糕的哥特式建筑）

[wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [greɪt] [kɔːt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] [hɔːl] .
was allowed to rebuild the great court , including the chapel and hall .
曾是 允许 到 重建 这 伟大的 法庭 , 包括 这 教堂 和 大厅 .

获准重建大庭院，包括小教堂和大厅。

[sɜː(r)] ['nɪkələs] ['beɪkən] [ænd; ənd] ['mæθjuː] ['pɑːkə(r)] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,
Sir Nicholas Bacon and Matthew Parker , Archbishop of Canterbury ,
先生 尼古拉斯 熏肉 和 马修 帕克 , 大主教 的 坎特伯雷 ,

尼古拉斯·培根爵士和坎特伯雷大主教马修·帕克

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [nems] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['kɔːpəs] ['krɪsti] .
are two of the most famous names associated with Corpus Christi .
是 二 的 这 最多 著名的 姓名 联系 和 语料库 克里斯蒂 .

这两个名字是与基督圣体节联系最紧密的。

['pɑːkə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['kɒlɪdʒ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mænjʊskrɪpts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

Parker left his old college a splendid collection of manuscripts , which are

帕克 左边 他的 老的 大学 一个 灿烂 收藏 的 手稿 , 哪个 是

[prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] .

preserved in the library .

保存完好 在 这 图书馆 .

帕克给他的母校留下了一批精美的手稿，这些手稿保存在图书馆中。

[ðɪs] ['kɒlɪdʒ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['fleɪvə(r)] ,

This college has a strong ecclesiastical flavour ,

这 大学 有 一个 强的 教会的 味道 ,

这所学院有着浓厚的宗教色彩，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dɒkjumənt]

and it is therefore fitting that it should possess such a remarkable document

和 它 是 所以 配件 那 它 应该 具有 这样的 一个 卓越 文档

[æz; əz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [drɑːft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɜːti] - [naɪn] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

as the original draft of the Thirty - nine Articles ,

作为 这 原来的 草稿 的 这 三十 - 九 文章 ,

因此，它拥有《三十九条条款》原稿这样一份非凡的文件，也就不足为奇了。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['treʒəd] ['mænjʊskrɪpts] .

which is among the treasured manuscripts .

哪个 是 之中 这 珍藏 手稿 .

它是珍贵的手稿之一。

[kwiːnz] - . — ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['kɔːpəs] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ]

QUEENS ' . — After the founding of Corpus there came an interval of nearly a

女王们 - . — 后 这 创立 的 语料库 那里 来了 一个 间隔 的 几乎 一个

['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [eɪt] ['kɑːlɪdʒz] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] .

century before the eight colleges then existing were added to .

世纪 前 这 八 大学 然后 现存的 是 额外 到 .

皇后学院——在科珀斯克里斯蒂学院成立之后，经历了近一个世纪的时间，才在当时已有的八所学院的基础上又增设了其他学院。

['henri] ['sɪksθ] . ['faʊndɪd] [kɪŋz] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kwiːn]

Henry VI . founded King's in 1441 , and seven years later his young Queen

亨利 六年级 . 创立 国王学院 在 - , 和 七 年 之后 他的 年轻的 女王

['mɑːgrət] [ɒv; əv] [ændʒuː] ,

Margaret of Anjou ,

玛格丽特 的 安茹 ,

亨利六世于1441年创立了国王学院，七年后，他的年轻王后安茹的玛格丽特……

[huː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] ,

who was only eighteen ,

WHO 曾是 仅有的 十八 ,

他当时只有十八岁。

[wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [baɪ] ['ændruː] ['dɒkɪt] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['veri] ['mɒdɪst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

was induced by Andrew Docket to take over his very modest beginning in the

曾是 诱导 经过 安德鲁 案卷 到 拿 超过 他的 非常 谦虚的 开始 在 这

[wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] .

way of a college .

方式 的 一个 大学 .

安德鲁·多克特劝说他接管了他那所起步非常简陋的学院。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌriː'faʊndɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kwiːnz] ['kɒlɪdʒ] ,

It was refounded under the name of Queen's College ,

它 曾是 退款 在下面 这 姓名 的 女王大学 大学 ,

它以女王学院的名义重建。

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['priːviəs] [j'iəz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [biːn] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] .
having in the two previous years of its existence been dedicated to St . Bernard .
拥有 在 这 二 以前的 年 的 它是 存在 到过 投入的 到 英石 . 伯纳德 .

在成立的前两年，它一直供奉着圣伯纳德。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
As in the case of King's ,
作为 在 这 案件 的 国王学院 ,

就像国王学院的情况一样，

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] ['mɑːrgərəts] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['hændikæpt] [baɪ][ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] ,
the progress of Margaret's college was handicapped by the Wars of the Roses ,
这 进步 的 玛格丽特的 大学 曾是 残疾人 经过 这 战争 的 这 玫瑰 ,

玫瑰战争阻碍了玛格丽特学院的发展。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] . - [es] [kwiːn] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['wʊdˌvɪl] ,
but fortunately Edward IV . ' s Queen , Elizabeth Woodville ,
但 幸运的是 爱德华 第四 . - s 女王 , 伊丽莎白 伍德维尔 ,

但幸运的是，爱德华四世的王后伊丽莎白·伍德维尔

[ɪ'spaʊzd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['mɑːrgərəts] ['kɒlɪdʒ] [wen] ['dɒkɪt] [ə'piːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
espoused the cause of Margaret's college when Docket appealed to her for help .
拥护 这 原因 的 玛格丽特的 大学 什么时候 案卷 上诉 到 她 为了 帮助 .

当 Docket 向她求助时，她支持了 Margaret 的学院事业。

[ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['meməriz] [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] ['glɔːriz] [ɪn][ɪts] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ɪ'ræzməs] ,
Above all other memories this college glories in its associations with Erasmus ,
多于 全部 其他 回忆 这 大学 荣耀 在 它是 协会 和 伊拉斯谟 ,

在所有回忆中，这所学院最引以为豪的是它与伊拉斯谟计划的渊源。

[huː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [əd'vaɪzd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][baɪ] ['bɪʃəp] ['fɪʃə(r)] .
who was probably advised to go there by Bishop Fisher .
WHO 曾是 大概 建议 到 去 那里 经过 主教 费舍尔 .

他很可能是听从费舍尔主教的建议才去的。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ek'stænt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [deɪts] [frɒm; frəm] [kwiːnz] - ,
There are certain of his letters extant which he dates from Queens ' ,
那里 是 肯定 的 他的 信件 现存 哪个 他 日期 从 皇后区 - ,

他的一些信件现存，信中他注明日期为女王大学时期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kwerələs] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæd] [waɪn] [ænd; ənd][bɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [drɪŋk] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] ['æ'moʊniəs] [feɪld] [tuː; tə] [send] [hɪm] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][kɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [griːk] [waɪn] .
and it is interesting to find that he wrote in a querulous fashion of the bad wine and beer he had to drink when his friend Ammonius failed to send him his usual cask of the best Greek wine .
和 它 是 有趣的 到 寻找 那 他 写道 在 一个 抱怨的 时尚 的 这 坏的 葡萄酒 和 啤酒 他 有 到 喝 什么时候 他的 朋友 阿莫尼乌斯 失败的 到 发送 他 他的 通常 酒桶 的 这 最好的 希腊语 葡萄酒 .

有趣的是，他曾抱怨朋友阿摩尼乌斯没有像往常一样给他送来一桶最好的希腊葡萄酒，导致他不得不喝劣质葡萄酒和啤酒。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [bɪˈset] [baɪ] [θiːvz] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz]

He also complained of being beset by thieves , and being shut up because

他 还 抱怨 的 存在 围困 经过 窃贼 , 和 存在 关闭 向上 因为

[ɒv; əv] [pleɪg] ,

of plague ,

的 瘟疫 ,

他还抱怨自己遭到盗贼袭击，并因瘟疫而被困在家中。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [niːd] [nɒt][biː; bi] [θɔːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːs]

but it need not be thought from this that Cambridge was much worse

但 它 需要 不是 是 想法 从 这 那 剑桥 曾是 很多 更糟

[ðæn; ðən][ˈʌðə(r)][ˈpleɪsɪz] .

than other places .

比 其他 地方 .

但这并不意味着剑桥比其他地方糟糕得多。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒz] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [kwiːnz] - [biˈlɒŋz] [məʊst] [kəmˈpliːtli] [tuː; tə][ˈʌðə(r)]

Of all the colleges in the University Queens ' belongs most completely to other

的 全部 这 大学 在 这 大学 皇后区 - 属于 最多 完全地 到 其他

[deɪz] .

days .

天 .

在大学的所有学院中，皇后学院最完全属于另一个时代。

[ɪts] [ˌpɪktʃəˈresk] [red] [brɪk] [ˈentrəns] [ˈtaʊə(r)][ɪz][ðə; ði][best][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈgeɪtweɪ] ,

Its picturesque red brick entrance tower is the best of this type of gateway ,

它是 如画 红色的 砖 入口 塔 是 这 最好的 的 这 类型 的 网关 ,

它那风景如画的红砖入口塔楼是此类城门中的佼佼者。

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [kɔːt] [ɪz][ˈsɪmələ(r)]

which is such a distinctive feature of Cambridge , and the first court is similar

哪个 是 这样的 一个 独特的 特征 的 剑桥 , 和 这 第一的 法庭 是 相似的

[tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [dʒɒnz] ,

to St . John's ,

到 英石 . 约翰的 ,

这是剑桥大学的一大特色，而且第一庭院与圣约翰学院的庭院很相似。

[wɪð] [wɪtʃ] [ˈbɪʃəp] [ˈfɪʃə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈkləʊsli] [kəˈnektɪd] [æz; əz] [ˈleɪdi] [ˈmɑːgrət] [ˈboʊfərts]

with which Bishop Fisher was so closely connected as Lady Margaret Beaufort's

和 哪个 主教 费舍尔 曾是 所以 密切 连接 作为 女士 玛格丽特 博福特的

[ɪgˈzekjətə(r)] .

executor .

遗嘱执行人 .

与费舍尔主教关系密切的是，他是玛格丽特·博福特夫人的遗嘱执行人。

[ɪn][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [kɔːt] , [huːz] [west] [frʌnt] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,

In the inner court , whose west front makes a charming picture from the river ,

在 这 内 法庭 , 谁 西方 正面 制作 一个 迷人 图片 从 这 河 ,

内院西侧从河上望去，景色迷人。

[ɪz][ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [lɒdʒ] [ˈɔːkjupaiŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] .

is the President's Lodge occupying the north side .

是 这 总统的 小屋 占领 这 北 边 .

总统官邸位于北侧。

[ɪts][ˈɔːriəl] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [rʌf] [kɑːst] [wɔːlz] [ɒv; əv][kwaɪt][ˈdʒəʊviəl] [ˈkɒntʊəz] [ˌəʊvəˈhæŋɪŋ] [ðə; ði]

Its oriel windows and rough cast walls of quite jovial contours overhanging the

它是 凸窗 视窗 和 粗糙的 投掷 墙壁 的 相当 欢乐的 轮廓 悬垂 这

[dɑːk] [ˈklɔistə] [bɪˈniːθ] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [nəʊt] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn] [ˈkeɪmbrɪdʒ] .

dark cloisters beneath strike a different note to anything else in Cambridge .

黑暗的 修道院 下面 罢工 一个 不同的 笔记 到 任何事物 别的 在 剑桥 .

它的凸窗和轮廓欢快的粗糙铸墙，悬于下方黑暗的回廊之上，与剑桥的其他任何建筑都截然不同。

[ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˈɔːltəd] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [sɪns] [ɪts] [ˈɜːli] [deɪz] ,
Restoration has altered the appearance of the hall since its early days ,
恢复 有 已修改 这 外貌 的 这 大厅 自从 它是 早期的 天 ,

自建成以来，修复工程改变了大厅的外观。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˈnəʊtəb(ə)l] [ˈpɔːrtrəts] [ænd; ənd] [gʊd]
but it is an interesting building , with some notable portraits and good
但 它 是 一个 有趣的 建筑 , 和 一些 值得注意的 肖像 和 好的
[steɪnd] [glɑːs] .
stained glass .
染色 玻璃 .

但这栋建筑本身很有趣，里面有一些值得注意的肖像画和精美的彩色玻璃窗。

[ðə; ði] [kɔːt] , [nemd] [ˈɑːftə(r)] [ɪˈræzməs] , [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ˈæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ]
The court , named after Erasmus , at the south - west angle of the college
这 法庭 , 命名 后 伊拉斯谟 , 在 这 南 - 西方 角度 的 这 大学
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

位于学院西南角的庭院，以伊拉斯谟的名字命名，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈgretɪd] , [ˌriːˈbɪlt] [baɪ] [ˈesɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it is much to be regretted , rebuilt by Essex in the latter part of the
它 是 很多 到 是 后悔 , 重建 经过 埃塞克斯 在 这 后者 部分 的 这
[ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ;
eighteenth century ;
第十八 世纪 ;

令人遗憾的是，这座建筑在十八世纪后期由埃塞克斯郡重建。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [frʌnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkjʊəriəsli] [kənˈstrʌktɪd]
but for this the view of the river front from the curiously constructed
但 为了 这 这 看法 的 这 河 正面 从 这 奇怪的是 建造
[ˈfʊtbrɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] [faɪnə] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .
footbridge would have been far finer than it is .
人行天桥 会 有 到过 远的 更精细 比 它 是 .

但即便如此，从这座造型奇特的步行桥上看到的河滨景色也会比现在更加优美。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈsʌndaɪəl] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːt] , [ðɪs] [brɪdʒ] ,
Like the sundial in the first court , this bridge ,
喜欢 这 晷 在 这 第一的 法庭 , 这 桥 ,

就像第一庭的日晷一样，这座桥，

[ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [sɒft] [medəʊz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [greɪt] [triːz] , [ɪz] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [sɜː(r)]
leading to soft meadows beneath the shade of great trees , is attributed to Sir
领导 到 柔软的 草地 下面 这 阴影 的 伟大的 树木 , 是 归因于 到 先生
[ˈaɪzək] [ˈnjuːtən] .
Isaac Newton .
艾萨克 牛顿 .

通往大树荫下的柔软草地，这被认为是艾萨克·牛顿爵士的名言。

[ˌes ˈtiː] .
ST .
英石 .

英石。

[ˈkæθərɪnz] . — [ðɪs] [ˈkɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] [ˈrɒbət] [ˈwʊdlɑːk] , [ˈtʃɑːnsələ(r)]
CATHERINE'S . — This college was founded in 1473 by Robert Woodlark , Chancellor
凯瑟琳的 . — 这 大学 曾是 创立 在 - 经过 罗伯特 林云雀 , 校长
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ,
of the University ,
的 这 大学 ,

圣凯瑟琳学院——这所学院由大学校长罗伯特·伍德拉克于1473年创立。

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['vɜːdʒɪn] ['mɑːtə(r)] , [ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndriə]
and dedicated to " the glorious Virgin Martyr , St . Catherine of Alexandria
和 投入的 到 " 这 辉煌 处女 烈士 , 英石 . 凯瑟琳 的 亚历山大
.
:
.

并献给“光荣的圣母殉道者，亚历山大的圣凯瑟琳”。

" [ˌʌndə'grædʒuət] [slæŋ] , [ə'læs] ! [ɹɪdj'uːsɪz] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] " [kæts] .
" Undergraduate slang , alas ! reduces all this to " Cat's .
" 本科 俚语 , 唉 ! 减少 全部 这 到 " 猫的 .

“唉，本科生俚语！”把这一切都简化成了“猫的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] .
" It was originally called St . Catherine's Hall , and is one of the smallest of the colleges .
" 它 曾是 起初 称为 英石 . 凯瑟琳的 大厅 , 和 是 一 的 这 最小 的 这 大学 .

“它最初被称为圣凯瑟琳学院，是最小的学院之一。”

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] ['kɔːpəs] ,
Although not claiming the strong ecclesiastical flavour of Corpus ,
虽然 不是 声称 这 强的 教会的 味道 的 语料库 ,

虽然没有像圣体节那样浓厚的教会色彩，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['edʒukeɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] .
it has educated quite a formidable array of bishops .
它 有 受过教育 相当 一个 强大 大批 的 主教们 .

它培养了一批非常杰出的主教。

[frɒm; frəm] ['trʌmpɪŋtən] [striːt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mænə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] [ɔː(r)] ['ɜːli] ['dʒɔːdʒən] [deɪz] ,
From Trumpington Street the buildings have the appearance of a pleasant manor - house of Queen Anne or early Georgian days ,
从 特朗普顿 街道 这 建筑物 有 这 外貌 的 一个 令人愉快的 庄园 - 房子 的 女王 安妮 或者 早期的 格鲁吉亚 天 ,

从特朗普顿街上看，这些建筑就像安妮女王时代或乔治王朝早期令人愉悦的庄园宅邸。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ,
and , with the exception of the wing at the north - west ,
和 , 和 这 例外 的 这 翼 在 这 北 - 西方 ,

除了西北侧的机翼之外，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] - ['saɪdɪd] [kɔːt] [deɪts] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
the whole of the three - sided court dates between 1680 and 1755 .
这 所有的 的 这 三 - 侧面 法庭 日期 之间 - 和 - .

整个三方法庭的日期介于 1680 年至 1755 年之间。

[bəuθ] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] [hɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
Both chapel and hall are included in this period .
两个都 教堂 和 大厅 是 包括 在 这 时期 .

教堂和大厅都包含在这一时期内。

['dʒiːzəs] . — ['stændɪŋ] [səʊ] [kəm'pliːtli] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kləʊsli] ['klʌstəd] ['njuːkliəs] ,
JESUS . — Standing so completely apart from the closely clustered nucleus ,
耶稣 . — 常设 所以 完全地 除 从 这 密切 聚类 核 ,

耶稣——他与紧密聚集的细胞核完全隔绝开来，

['dʒiːzəs] ['kɒlɪdʒ] [mait] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][faʊn'deɪʃ(ə)n] ['ræŋkɪŋ] [wɪð] ['daʊnɪŋ] [ɔː(r)]
Jesus College might be regarded as a modern foundation ranking with Downing or
耶稣 大学 可能 是 认为 作为 一个 现代的 基础 排行 和 唐宁 或者

['selwin] [baɪ][ðə; ði] ['hʌrid] ['vɪzɪtə(r)] [huː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [gaɪd] - [bʊk]
Selwyn by the hurried visitor who had failed to consult his guide - book
塞尔温 经过 这 慌忙 游客 WHO 有 失败的 到 咨询 他的 指导 - 书

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] ['priːviəs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][eɪd][hɪm] .
and had not previous information to aid him .
和 有 不是 以前的 信息 到 援助 他 .

对于匆忙的游客来说，如果没查阅旅游指南，也没有事先了解相关信息，耶稣学院可能会被视为一所与唐宁学院或塞尔温学院齐名的现代学院。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['æktʃuəli] ['faʊndɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] - ,
It was actually founded as long ago as 1497 ,
它 曾是 实际上 创立 作为 长的 前 作为 - ,

它实际上早在1497年就已创立。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn]
and the buildings include the church and other parts of the Benedictine
和 这 建筑物 包括 这 教会 和 其他 部分 的 这 本笃会

['nʌnəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . - .
nunnery of the Virgin and St . Rhadegund .
尼姑庵 的 这 处女 和 英石 . - .

这些建筑包括教堂以及圣母和圣拉德贡德本笃会修道院的其他部分。

['bɪʃəp] ['ælˌkɑːk] , [ɒv; əv] ['iːli] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bædʒ] ,
Bishop Alcock , of Ely , was the founder of the college , and his badge ,
主教 阿尔科克 , 的 伊利 , 曾是 这 创始人 的 这 大学 , 和 他的 徽章 ,

伊利主教阿尔科克是这所学院的创始人，他的徽章是……

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [θriː] [kɒks] - [hedz] , [ɪz] ['friːkwəntli] [dɪ'spleɪd] [ɒn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
composed of three cocks ' heads , is frequently displayed on the buildings .
由 的 三 公鸡 - 头部 , 是 频繁地 显示 在 这 建筑物 .

由三个公鸡头组成，经常出现在建筑物上。

[ðə; ði] ['entrəns] [geɪt] , ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wɪð] [stept]
The entrance gate , dating from the end of the fifteenth century , with stepped
这 入口 门 , 约会 从 这 结尾 的 这 第十五 世纪 , 和 步

['pærəpits] ,
parapets ,
城垛 ,

入口大门建于十五世纪末，带有阶梯状栏杆。

[ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
is the work of the founder , and is one of the best features of the
是 这 工作 的 这 创始人 , 和 是 一 的 这 最好的 特征 的 这

['kɒlɪdʒ] .
college .
大学 .

这是创始人的心血之作，也是学院最出色的特色之一。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['tjuːdə(r)] [ɑːtʃ] , [wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)] [kɔːt] , ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Passing through this Tudor arch , we enter the outer court , dating from the
通过 通过 这 都铎王朝 拱 , 我们 进入 这 外 法庭 , 约会 从 这

[reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . ,
reign of Charles I . ,
在位 的 查尔斯 我 . ,

穿过这座都铎式拱门，我们就进入了外院，其历史可以追溯到查理一世统治时期。

[bʌt; bət] ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['dʒɔːdʒən] [taɪmz] .
but finished in Georgian times .
但 完成的 在 格鲁吉亚 时代 .

但在乔治时代就结束了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kɔːt] [ɪz] ['entəd] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nʌnz] - ['klɔɪstə(r)] ,
From this the inner court is entered , and here we are in the nuns ' cloister ,
从 这 这 内 法庭 是 进入 , 和 这里 我们 是 在 这 修女 - 修道院 ,

从这里进入内院，我们就来到了修女们的回廊。

[wɪð] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] , [naʊ] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] , [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːtʃɪz] ,
with their church , now the college chapel , to the south , and three beautiful Early English arches ,
和 他们的 教会 , 现在 这 大学 教堂 , 到 这 南 , 和 三 美丽的 早期的 英语 拱门 ,

南面是他们的教堂（现在是学院礼拜堂），还有三座美丽的早期英国式拱门。

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [fɔːmd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] - [haʊs] , ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] .
which probably formed the entrance to the chapter - house , noticeable on the east .
哪个 大概 形成 这 入口 到 这 章 - 房子 , 显 在 这 东方 .

这很可能构成了会议厅的入口，在东侧很明显。

[ɪn] [ðɪs] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði] [lɒdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ,
In this court are the hall , the lodge , and the library ,
在 这 法庭 是 这 大厅 , 这 小屋 , 和 这 图书馆 ,

这个庭院里有大厅、会所和图书馆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] .
but the most interesting of all the buildings is the chapel .
但 这 最多 有趣的 的 全部 这 建筑物 是 这 教堂 .

但所有建筑中最引人注目的是小教堂。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['meɪnli] [ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌnəri] [kɜː't'eɪld] [ænd; ənd] ['ɔːltəd] [baɪ] ['bɪʃəp] ['ælˌkɑːk] ,
It is mainly the Early English church of the nunnery curtailed and altered by Bishop Alcock ,
它 是 主要 这 早期的 英语 教会 的 这 尼姑庵 缩减 和 已修改 经过 主教 阿尔科克 ,

它主要是修道院早期英国风格的教堂，后经阿尔科克主教缩减和改建。

[huː] [pʊt] [ɪn] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [eɪdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diˌnʌnsi'eiʃən] [hiː; hi] [hæz; həz] [sɪns] [ɪn'kɜːd] .
who put in Perpendicular windows and removed aides without a thought of the denunciations he has since incurred .
WHO 放 在 垂直 视窗 和 已移除 助手 没有 一个 想法 的 这 谴责 他 有 自从 已发生 .

他安装了垂直式窗户，并撤换了助手，丝毫没有考虑之后因此招致的谴责。

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ðə; ði] [glɑːs] [ɪz] [baɪ] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] [bɜːrn] - [dʒəunz] ,
In many of the windows the glass is by Morris and Burne - Jones ,
在 许多 的 这 视窗 这 玻璃 是 经过 莫里斯 和 伯恩 - 琼斯 ,

许多窗户的玻璃都是莫里斯和伯恩-琼斯设计的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ðæt] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðem; ðəm] [gɪvz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['sɒləm] ['dɪgnəti]
and the light that passes through them gives a rich and solemn dignity
和 这 光 那 通过 通过 他们 给予 一个 富有的 和 庄严 尊严
[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
to the interior .
到 这 内部的 .

透过它们的光线赋予室内一种丰富而庄严的氛围。

[kraɪsts] . — [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'presɪv] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns]
CHRIST'S . — Perhaps the most impressive feature of Christ's College is the entrance
基督的 . — 也许 这 最多 感人的 特征 的 基督的 大学 是 这 入口
[geɪt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] ['ʃɒpɪŋ] [striːt] [kɔːld] ['peti] ['kjʊri] .
gate facing the busy shopping street called Petty Cury .
门 面向 这 忙碌的 购物 街道 称为 小气 咖喱 .

基督学院——基督学院最令人印象深刻的特点或许是面向繁华的商业街佩蒂库里街的大门。

[ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [he'rældɪk] [dɪ'spleɪ] [rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns][ɒv; əv] ['leɪdi] ['mɑːgrət] ['bəʊfət] , [huː]
The imposing heraldic display reminds us at once of Lady Margaret Beaufort , who
这 气势磅礴 纹章学 展示 提醒 我们 在 一次 的 女士 玛格丽特 博福特 , WHO
,
,
,

这气势恢宏的纹章展示立刻让我们想起了玛格丽特·博福特夫人，她

[ɪn] - , [ˌriː'faʊndɪd] [gɑːdz] [haʊs] , [ðə; ði]['hɒst(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [stʊd] [hɪə(r)] .
in 1505 , refounded God's House , the hostel which had previously stood here .
在 - , 退款 神的 房子 , 这 旅馆 哪个 有 之前 站立 这里 .

1505 年，重建了上帝之家，即之前矗立于此的旅舍。

[ɔːl'ðəʊ] [rɪ'stɔːd] , [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪz] ['præktɪkli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][æz; əz][ðə; ði] ['geɪtweɪ] ,
Although restored , the chapel is practically of the same period as the gateway ,
虽然 恢复 , 这 教堂 是 几乎 的 这 相同的 时期 作为 这 网关 ,

虽然经过修复，但这座小教堂实际上与大门属于同一时期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][hɔːl][hæv; həv][bəʊθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'tɪriərz] .
and it and the hall have both interesting interiors .
和 它 和 这 大厅 有 两个都 有趣的 室内 .

它和大厅的内部装饰都很有意思。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [bɪ'jɒnd] ,
From the court beyond ,
从 这 法庭 超过 ,

从法院外，

[ˌəʊvə'lʊkt] [ɒn][wʌn][saɪd][baɪ][ðə; ði][faɪn] ['klæsɪk] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] - [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['ɪnɪgoʊ]
overlooked on one side by the fine classic building of 1642 attributed to Inigo
被忽视的 在 一 边 经过 这 美好的 经典的 建筑 的 - 归因于 到 伊尼戈
[dʒəunz] ,
Jones ,
琼斯 ,

一边是建于1642年的精美古典建筑，据说是伊尼戈·琼斯设计的，从旁边可以俯瞰到它。

['entrəns] [ɪz] [geɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feloʊz] - ['gɑːd(ə)n] ,
entrance is gained to the beautiful fellows ' garden ,
入口 是 获得 到 这 美丽的 伙伴们 - 花园 ,

进入这群美丽伙伴的花园，

[weə(r)] [ðə; ði] ['mʌlbəri] - [triː] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['mɪlt(ə)n] [meɪ] [stɪl]

where the mulberry - tree associated with the memory of Milton may still

在哪里 这 桑 - 树 联系 和 这 记忆 的 米尔顿 可能 仍然

[biː; bi] [siːn] .

be seen .

是 已见 .

与弥尔顿的记忆相关的桑树至今仍可见。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [əʊld] [kɔːt] [ɪn] [ɪ'mænjʊəl] ['kɒlɪdʒ] .

[Illustration : THE OLD COURT IN EMMANUEL COLLEGE .

[插图 : 这 老的 法庭 在 伊曼纽尔 大学 .

[插图：伊曼纽尔学院的旧法院。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [steɪnd] [glɑːs] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

The Large stained glass window of the Hall is seen on the right ,

这 大的 染色 玻璃 窗户 的 这 大厅 是 已见 在 这 正确的 ,

大厅的大型彩色玻璃窗位于右侧。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ruːm] .

and beyond that the window of the Combination Room .

和 超过 那 这 窗户 的 这 组合 房间 .

再往外看，就是组合房间的窗户。

[ðə; ði]['dɔːmə(r)] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] ['hɑːrvərdz] [ruːm] [ɪz] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] .]

The Dormer window of Harvard's room is seen on the extreme left .]

这 天窗 窗户 的 哈佛大学的 房间 是 已见 在 这 极端 左边 .]

哈佛房间的斜屋顶窗位于最左侧。

[ˌmægdə'lini] . — [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][əʊld][wʌn][ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

MAGDALENE . — This college is the only old one on the outer side of the river .

抹大拉的玛利亚 . — 这 大学 是 这 仅有的 老的 一 在 这 外 边 的 这 河 .

玛格达琳学院——这所学院是河对岸唯一一所历史悠久的学院。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɒn][ðə; ði][mɔː(r)][hɪ'stɒrɪk] [pɑːt] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ;

It stands on the more historic part of Cambridge ;

它 站立 在 这 更多的 历史性 部分 的 剑桥 ;

它坐落在剑桥更具历史意义的地段；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [æn; ən] ['æbi] ['hɒst(ə)l][wɒz; wəz][hɪə(r)][ɪn] ['henri] ['sɪksθ] . - [es] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

but although an abbey hostel was here in Henry VI . ' s time , it was

但 虽然 一个 修道院 旅馆 曾是 这里 在 亨利 六年级 . - s 时间 , 它 曾是

[nɒt] [ʌn'tɪl] - ,

not until 1542 ,

不是 直到 - ,

虽然亨利六世时期这里就有一家修道院旅舍，但直到 1542 年，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kroʊˌlænd] ['æbi] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋd] , [ðæt]

after the suppression of Crowland Abbey , to which the property belonged , that

后 这 抑制 的 克罗兰 修道院 , 到 哪个 这 财产 属于 , 那

[ˌmægdə'lini] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['tɒməs] ,

Magdalene was founded by Thomas ,

抹大拉的玛格达琳 曾是 创立 经过 托马斯 ,

在克劳兰修道院被解散后（该地产原属克劳兰修道院），托马斯创立了抹大拉修道院。

['bærən] ['ɔːdli] [ɒv; əv]['wɔːldən] .

Baron Audley of Walden .

男爵 奥德利 的 瓦尔登湖 .

沃尔登的奥德利男爵。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [kɔːt] [ɒv; əv] ['aɪvi] - [grəʊn] [red] [brɪk] [ɪz][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['tʃæp(ə)l] ,

In the first court of ivy - grown red brick is the rather uninteresting chapel ,

在 这 第一的 法庭 的 常春藤 - 生长 红色的 砖 是 这 相当 无聊 教堂 ,

在爬满常春藤的红砖庭院的第一层，坐落着一座略显乏味的教堂。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][saɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ðə; ði][hɔːl][stændz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kɔːts] .
and on the side facing the entrance the hall stands between the two courts .
和 在 这 边 面向 这 入口 这 大厅 站立 之间 这 二 法院 .

而面向入口的一侧，大厅则位于两个庭院之间。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔːrtrəts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] ,
It has some interesting portraits , including one of Samuel Pepys ,
它 有 一些 有趣的 肖像 , 包括 一 的 塞缪尔 佩皮斯 ,

里面有一些有趣的肖像画，包括塞缪尔·佩皮斯的肖像画。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['dʌb(ə)l] ['steəkeɪs] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ruːm] ,
and a good double staircase leading to the combination room ,
和 一个 好的 双倍的 楼梯 领导 到 这 组合 房间 ,

还有一条不错的双层楼梯通往组合房间。

[bʌt; bət][mɔː(r)]['nəʊtəb(ə)l][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kɔːt] ,
but more notable than anything else is the beautiful Renaissance building in the inner court ,
但 更多的 值得注意的 比 任何事物 别的 是 这 美丽的 复兴 建筑 在 这 内 法庭 ,

但最引人注目的还是内院里那座美丽的文艺复兴时期建筑。

[weər'ɪn] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] [bʊks] ['pepis] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] ['kɒlɪdʒ] .
wherein is preserved the library of books Pepys presented to his old college .
其中 是 保存完好 这 图书馆 的 图书 佩皮斯 呈现 到 他的 老的 大学 .

其中保存着佩皮斯赠予他母校的藏书。

[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [glɑːs] - ['kʌvəd] ['bʊkˌkeɪsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɔːdə(r)] ,
In the actual glass - covered bookcases in which he kept them , and in the very order ,
在 这 实际的 玻璃 - 涵盖 书柜 在 哪个 他 保留 他们 , 和 在 这 非常 命令 ,

在他存放这些书的玻璃书柜里，而且顺序也完全一样，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][saɪz] , [ðæt] ['pepis] [hɪm'self] [ə'dɒptɪd] ,
according to size , that Pepys himself adopted ,
根据 到 尺寸 , 那 佩皮斯 他自己 已采用 ,

根据佩皮斯本人采用的尺寸，

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] [hiː; hi] [ə'kwaɪəd] .
we may see the very interesting collection of books he acquired .
我们 可能 看 这 非常 有趣的 收藏 的 图书 他 获得 .

我们或许能看到他收藏的非常有趣的书籍。

[hɪə(r)] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] ['daɪəri] , [ɪn]['fəʊliəʊ] ['vɒljuːmz] , [ɒv; əv] ['niːtli] ['rɪt(ə)n] ['ʃɔːthænd] ,
Here , too , is the famous Diary , in folio volumes , of neatly written shorthand ,
这里 , 也 , 是 这 著名的 日记 , 在 对开本 卷 , 的 整齐地 书面 速记 ,

这里还有那本著名的日记，以对开本的形式保存，字迹工整，采用速记方式书写。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['daɪərɪst] .
and other intensely interesting possessions of the immortal diarist .
和 其他 强烈地 有趣的 财产 的 这 不朽 日记作者 .

以及这位不朽日记作者的其他一些非常有趣的收藏品。

[ɪ'mænjʊəl] . — [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [stændz][ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ['fraɪəri] , [bʌt; bət][sɜː(r)] ['wɔːltə] ['mɪldˌmeɪ] ,
EMMANUEL . — The college stands on the site of a Dominican friary , but Sir Walter Mildmay ,
伊曼纽尔 . — 这 大学 站立 在 这 地点 的 一个 多米尼加 修道院 , 但 先生 沃尔特 米尔德梅 ,

伊曼纽尔——这所学院建在一座多明我会修道院的旧址上，但沃尔特·米尔德梅爵士……

[ðə; ði]['faʊndə(r)] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] , ['bi:ɪŋ] [im'bju:] [wɪð] [strɒŋ] ['pjʊərɪtənɪzəm] ,
the founder , or his executors , being imbued with strong Puritanism ,
这 创始人 , 或者 他的 遗嘱执行人 , 存在 注入 和 强的 清教主义 ,

创始人或其执行人深受清教徒思想的影响,

[dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['swi:pɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][mə'næstɪk] ['bɪldɪŋz] [ðeɪ] [faʊnd] [stɪl] ['stændɪŋ] .
delighted in sweeping away the monastic buildings they found still standing .
高兴极了 在 扫荡 离开 这 修道院 建筑物 他们 成立 仍然 常设 .

他们兴高采烈地扫荡了那些仍然屹立不倒的修道院建筑。

[rælf] ['saɪmənz][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] ['ɑ:kɪtekt] , [bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [ɪˌlɪzə'bi:θn] [wɜ:k]
Ralph Symons was the first architect , but all his excellent Elizabethan work
拉尔夫 西蒙斯 曾是 这 第一的 建筑师 , 但 全部 他的 出色的 伊丽莎白时代 工作
[hæz; həz] ['vænɪʃd] ,
has vanished ,
有 消失了 ,

拉尔夫·西蒙斯是第一位建筑师，但他所有优秀的伊丽莎白时代作品都已消失。

[ðə; ði]['əʊldɪst] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['əʊnli] ['deɪtɪŋ] [bæk] [tu:; tə] - .
the oldest portion of the college only dating back to 1633 .
这 最老 部分 的 这 大学 仅有的 约会 后退 到 - .

学院最古老的部分只能追溯到 1633 年。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
From that time up to the end of the eighteenth century the rest of the
从 那 时间 向上 到 这 结尾 的 这 第十八 世纪 这 休息 的 这
[st'rʌktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌri:kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [sək'sesɪv] [staɪlz] [ɒv; əv] ['klæsɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l] .
structures were reconstructed in the successive styles of classic revival .
结构 是 重建 在 这 连续 风格 的 经典的 复兴 .

从那时起直到十八世纪末，其余建筑都按照古典复兴风格的先后方式进行了重建。

[ren] [bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜ:k] , [bʌt; bət] [ʌn'lʌkɪli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] ['esɪks] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ˌaɪ 'ti:]
Wren began the work , but unluckily it was left to Essex to complete it
鹪 开始 这 工作 , 但 不幸的是 它 曾是 左边 到 埃塞克斯 到 完全的 它
,
,
,

雷恩开始了这项工作，但不幸的是，最终由埃塞克斯完成。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['drɪəri] [hɔ:l] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
and he is responsible for the dreary hall occupying the site of the old
和 他 是 负责任的 为了 这 凄凉 大厅 占领 这 地点 的 这 老的
['tʃæp(ə)l] .
chapel .
教堂 .

他要为占据旧教堂遗址的那座阴森森的大厅负责。

['sɪdni] ['sʌsɪks] . — [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][pəʊst] - [ˌrefə'meɪʃn] ['kɑ:lɪdʒz] ['kɒmz]
SIDNEY SUSSEX . — At the foot of the list of post - Reformation colleges comes
西德尼 苏塞克斯 . — 在 这 脚 的 这 列表 的 邮政 - 宗教改革 大学 来
['sɪdni] ['sʌsɪks] ,
Sidney Sussex ,
西德尼 苏塞克斯 ,

悉尼·苏塞克斯学院——在宗教改革后成立的大学名单中，悉尼·苏塞克斯学院排名垫底。

['faʊndɪd] , [ɪn] - , [baɪ] ['frɑ:nsɪs] ['leɪdi] ['sʌsɪks] , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['sɪdni] ,
founded , in 1589 , by Frances Lady Sussex , daughter of Sir William Sidney ,
创立 , 在 - , 经过 弗朗西丝 女士 苏塞克斯 , 女儿 的 先生 威廉 西德尼 ,

该学院由威廉·西德尼爵士的女儿弗朗西丝·苏塞克斯夫人于1589年创立。

[ænd; ənd] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] .
and widow of the second Earl of Sussex .
和 寡妇 的 这 第二 伯爵 的 苏塞克斯 .

以及第二代苏塞克斯伯爵的遗孀。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['meɪniə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriː'bɪldɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [wɜːk] [ɒv; əv] [rælf] ['saɪmənz]
During the mania for rebuilding , all the Elizabethan work of Ralph Symons
期间 这 狂热 为了 重建 , 全部 这 伊丽莎白时代 工作 的 拉尔夫 西蒙斯
[wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['esɪks] ,
was replaced by Essex ,
曾是 替换 经过 埃塞克斯 ,

在重建热潮中，拉尔夫·西蒙斯的所有伊丽莎白时代作品都被埃塞克斯的作品所取代。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] - ,
and in the nineteenth century the notorious Wyatville ,
和 在 这 第十九 世纪 这 臭名昭著 - ,

以及十九世纪臭名昭著的怀亚特维尔，

[huːz] ['dʒɔːdʒən] ['gɒθɪk] [rɪ'muːvd] [ɔːl] [ðə; ði] ['glæmə(r)] [frɒm; frəm] ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] , ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]
whose Georgian Gothic removed all the glamour from Windsor Castle , finished the
谁 格鲁吉亚 哥特 已移除 全部 这 魅力 从 温莎 城堡 , 完成的 这
[wɜːk] .
work .
工作 .

他的乔治亚哥特式风格抹去了温莎城堡的所有光鲜亮丽，完成了这项工程。

['daʊnɪŋ] . — [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɑːlɪdʒz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] ['riːs(ə)nt] .
DOWNING . — The remaining colleges belong to the period we may call recent .
击倒 . — 这 其余的 大学 属于 到 这 时期 我们 可能 称呼 最近的 .

唐宁——其余的学院都属于我们可以称之为近代的时期。

['daʊnɪŋ] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['gəʊɪŋ] [kən'sɜːn] [ʌn'tɪl] - , [ɔːl'ðəʊ] [sɜː(r)]
Downing , the first of these , was not a going concern until 1821 , although Sir
唐宁 , 这 第一的 的 这些 , 曾是 不是 一个 去 忧虑 直到 - , 虽然 先生
[dʒɔːdʒ] ['daʊnɪŋ] ,
George Downing ,
乔治 唐宁 ,

唐宁公司是其中第一家，但直到 1821 年才开始正常运营，尽管乔治·唐宁爵士……

[ðə; ði] ['faʊndə(r)] ,
the founder ,
这 创始人 ,

创始人，

[meɪd] [ðə; ði] [wɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːpəs]
made the will by which his property was eventually devoted to this purpose
制成 这 将要 经过 哪个 他的 财产 曾是 最终 奉献 到 这 目的
[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
as early as the year 1717 .
作为 早期的 作为 这 年 - .

早在 1717 年，他就立下遗嘱，最终将自己的财产用于此目的。

['rɪdli] [hɔːl] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɪn] - ,
RIDLEY HALL came into being in 1879 ,
里德利 大厅 来了 进入 存在 在 - ,

里德利庄园始建于1879年。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən]['ædʒʌŋkt][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɑːlɪdʒz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi]
and is an adjunct to the other colleges for those who have already
和 是 一个 附件 到 这 其他 大学 为了 那些 WHO 有 已经
['grædʒueɪtɪd][ænd; ənd][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
graduated and have decided to enter the Church .
毕业 和 有 决定 到 进入 这 教会 .

它是其他学院的附属机构，面向那些已经毕业并决定加入教会的人。

['selwin] ['kɒlɪdʒ] , ['faʊndɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪz] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['bɪʃəp]
SELWYN COLLEGE , founded about the same time , is named after the great Bishop
塞尔温 大学 , 创立 关于 这 相同的 时间 , 是 命名 后 这 伟大的 主教
['selwin] ,
Selwyn ,
塞尔温 ,

塞尔温学院成立于大约同一时期，以伟大的塞尔温主教的名字命名。

[huː] [daɪd][ɪn] - .
who died in 1877 .
WHO 死亡 在 - .

于 1877 年去世。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [eɪmz][æt; ət][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] , [ɒn][ə; eɪ]['hɒst(ə)l]['beɪsɪs] ,
The college aims at the provision , on a hostel basis ,
这 大学 目标 在 这 条款 , 在 一个 旅馆 基础 ,

学院的目标是以宿舍的形式提供：

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [les] [ɪk'spensɪv] [skeɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊldə] ['kɑːlɪdʒz] .
of a University education on a less expensive scale than the older colleges .
的 一个 大学 教育 在 一个 较少的 昂贵的 规模 比 这 老 大学 .

与传统大学相比，大学教育的费用要低得多。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪnz] ['kɑːlɪdʒz] , ['gɜːrtən][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [fɜːst] .
Of the two women's colleges , Girton was founded first .
的 这 二 女性的 大学 , 吉尔顿 曾是 创立 第一的 .

两所女子学院中，格顿学院创立较早。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪt] ['tʃəʊzn] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] ['hɪtʃən] ,
This was in 1869 , and the site chosen was as far away as Hitchen ,
这 曾是 在 - , 和 这 地点 选定 曾是 作为 远的 离开 作为 希钦 ,

那是1869年，选址地点远在希钦。

[bʌt; bət][fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['geɪnɪŋ] ['kɒnfɪdəns] , [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə]['gɜːrtən] ,
but four years later , gaining confidence , the college was moved to Girton ,
但 四 年 之后 , 获得 信心 , 这 大学 曾是 已搬 到 吉尔顿 ,

但四年后，随着信心的增强，学院迁至吉尔顿。

[ə; eɪ][maɪl] [nɔːθ] - [west][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ɒn][ðə; ði]['rəʊmən]['vaɪə] - .
a mile north - west of the town , on the Roman Via Devana .
一个 英里 北 - 西方 的 这 镇 , 在 这 罗马 通过 - .

在城镇西北方向一英里处，沿着罗马大道德瓦纳 (Via Devana)。

['nuːˌnəm] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [suːn] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd] , [kən'sɪdərɪŋ] [prɒk'sɪməti][tuː; tə]
Newnham arrived on the scene soon afterwards , and , considering proximity to
纽纳姆 到达的 在 这 场景 很快 然后 , 和 , 考虑 邻近 到
[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [taʊn] [nəʊ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,
the University town no disadvantage ,
这 大学 镇 不 劣势 ,

纽纳姆随后也来到了这里，而且考虑到靠近大学城并非劣势，

[ðə; ði] ['sekənd] ['wɪmɪnz] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['plɑːntɪd] [bɪ'twiːn] ['rɪdli] [ænd; ənd] ['selwin] , [wɪð] [mɪs]
the second women's college was planted between Ridley and Selwyn , with Miss
这 第二 女性的 大学 曾是 已种植 之间 雷德利 和 塞尔温 , 和 错过
[klʌf] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)l] .
Clough as the first principal .
克拉夫 作为 这 第一的 主要的 .

第二所女子学院建在里德利和塞尔温之间，克拉夫小姐担任第一任校长。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['laɪbrəri] , [ðə; ði] ['senət] [haʊs] , [ðə; ði] [pɪt] [pres] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mjʊ'zɪəm]
THE UNIVERSITY LIBRARY , THE SENATE HOUSE , THE PITT PRESS , AND THE MUSEUMS
这 大学 图书馆 , 这 参议院 房子 , 这 皮特 按 , 和 这 博物馆

大学图书馆、参议院大楼、匹兹堡大学出版社和博物馆

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [æn; ən] [ˌembri'ɒnɪk]
In the early days when the University of Cambridge was still in an embryonic
在 这 早期的 天 什么时候 这 大学 的 剑桥 曾是 仍然 在 一个 胚胎
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

在剑桥大学尚处于萌芽阶段的早期，

[ðə; ði] ['veəriəs] ['njuːli] [fɔːmd] [kə'mjuːnətiz] [ɒv; əv] [ˌækə'demɪk] ['lɜːnɪŋ] [hæd; həd] [nəʊ] ['kɔːpərət]
the various newly formed communities of academic learning had no corporate
这 各种各样的 新 形成 社区 的 学术的 学习 有 不 公司的
['sentə(r)] [wɒt'evə(r)] .
centre whatever .
中心 任何 .

这些新成立的各种学术学习团体没有任何组织中心。

" [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] " [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːskrɪpt] [ɒv; əv] ['bɪʃəp]
" The chancellor and masters " are first mentioned in a rescript of Bishop
" 这 校长 和 大师 " 是 第一的 提及 在 一个 诏书 的 主教
[bælʃəm] ['deɪtɪd] - ,
Balsham dated 1276 ,
巴尔沙姆 日期 - ,

“教务长和院长们”最早出现在巴尔沙姆主教于 1276 年颁布的一份诏书中。

[eɪt] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['faʊndɪd] ['piːtərˌhaʊs] , [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒlɪdʒ] ,
eight years before he founded Peterhouse , the first college ,
八 年 前 他 创立 彼得豪斯 , 这 第一的 大学 ,

在他创立彼得学院（第一所学院）的八年前，

[ænd; ənd] [sɪks] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['henri] [θriː] . [hæd; həd] [ə'drest] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] " [ðə; ði]
and six years before this Henry III . had addressed a letter to " the
和 六 年 前 这 亨利 三、 . 有 已解决 一个 信 到 " 这
['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
masters and scholars of Cambridge University ,
大师 和 学者们 的 剑桥 大学 ,

六年前，亨利三世曾致信“剑桥大学的各位教授和学者”，

" [səʊ] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [deɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ['riːəli] [bɪ'keɪm]
" so that between these two dates it would appear that the chancellor really became
" 所以 那 之间 这些 二 日期 它 会 出现 那 这 校长 真的 成为
[ðə; ði] [praɪm] [ˌækə'demɪk] ['fʌŋkʃənəri] .
the prime academic functionary .
这 主要的 学术的 官员 .

因此，从这两个日期之间来看，校长似乎真的成为了主要的学术官员。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] ['eni] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
But it was not until well into the fourteenth century that any University
但 它 曾是 不是 直到 出色地 进入 这 第十四 世纪 那 任何 大学
['bɪldɪŋz] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .
buildings made their appearance .
建筑物 制成 他们的 外貌 .

但直到十四世纪，大学建筑才出现。

[ðə; ði] " [skuːlz] ['kwɒdræŋgl] " [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [wen] ['rɒbət] [θɔːp] , [naɪt] , [wɒz; wəz]
The " schools quadrangle " was begun when Robert Thorpe , knight , was
这 " 学校 四边形 " 曾是 开始 什么时候 罗伯特 索普 , 骑士 , 曾是
['tʃɑːnsələ(r)] (- - -) ,
chancellor (1347 - 64) ,
校长 (- - -) ,

“学校四合院”始建于罗伯特·索普爵士担任大法官时期（1347-1364 年）。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentʃəri] ['veəriəs] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['lektʃərɪŋ] [ænd; ənd]
and during the following century various schools for lecturing and
和 期间 这 下列的 世纪 各种各样的 学校 为了 讲课 和
[dɪ'skʌʃən] [ɒn] ['lɜːnɪd] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [raʊnd] [ðə; ði] [kɔːt] ,
discussions on learned matters were built round the court ,
讨论 在 学习 事情 是 建造 圆形的 这 法庭 ,

在接下来的一个世纪里，宫廷周围建立了各种用于讲学和探讨学术问题的学校。

[naʊ] [ɪn'taɪəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] .
now entirely devoted to the library .
现在 完全 奉献 到 这 图书馆 .

现在完全致力于图书馆事业。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ˌmedi'iːv(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [hæz; həz] [biːn] [mɑːskt] [baɪ][ə; eɪ]
Unfortunately , the medieval character of these buildings has been masked by a
很遗憾 , 这 中世纪 特点 的 这些 建筑物 有 到过 戴面具 经过 一个
['klæsɪk] [fə'sɑːd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ,
classic façade on the south ,
经典的 正面 在 这 南 ,

可惜的是，这些建筑的中世纪特色被南侧的古典立面所掩盖。

[bɪlt] [ɪn] - ,
built in 1754 ,
建造 在 - ,

建于1754年

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['laɪbrəri]['sɪmələ(r)][ɪn] [staɪl] [tuː; tə][ðə; ði]
when it was thought necessary to make the library similar in style to the
什么时候 它 曾是 想法 必要的 到 制作 这 图书馆 相似的 在 风格 到 这
['njuːli] [bɪlt] ['senət] [haʊs] .
newly built Senate House .
新 建造 参议院 房子 .

当时人们认为有必要使图书馆的风格与新建的参议院大楼相似。

[ðʌs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ɪk'skjuːs][ðə; ði] [faɪn] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['frʌntɪdʒ] [baɪ] ['tɒməs] ['rɒðərəm] ,
Thus without any further excuse the fine Perpendicular frontage by Thomas Rotherham ,
因此 没有 任何 更远 原谅 这 美好的 垂直 临街面 经过 托马斯 罗瑟勒姆 ,

因此，无需赘言，托马斯·罗瑟勒姆设计的精美垂直式立面，

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['feləʊ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
Bishop of Lincoln and fellow of King's ,
主教 的 林肯 和 同伴 的 国王学院 ,

林肯主教兼国王学院院士

[wɒz; wəz] [dɪ'mɒlɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][məʊst]
was demolished to make way for what can only be called a most
曾是 已拆除 到 制作 方式 为了 什么 能 仅有的 是 称为 一个 最多
[ʌn'hæpi] ['sʌbstɪtjuːt] .
unhappy substitute .
不开心 代替 .

原建筑被拆除，取而代之的是一个只能说是极其糟糕的替代品。

[dʒɔːdʒ] [ai] . [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ,
George I . was really the cause of this change ,
乔治 我 . 曾是 真的 这 原因 的 这 改变 ,

乔治一世才是这一变化的真正原因。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] - [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] ['keɪmbrɪdʒ] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [mɔːrz] [ɪk'stensɪv]
for in 1715 he presented Cambridge with Dr . John Moore's extensive
为了 在 - 他 呈现 剑桥 和 博士 . 约翰 摩尔 广泛的
['laɪbrəri] ,
library ,
图书馆 ,

1715年，他将约翰·摩尔博士的大量藏书捐赠给了剑桥大学。

[ænd; ənd] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɪft] ,
and not having the space to accommodate the little Hanoverian's gift ,
和 不是 拥有 这 空间 到 容纳 这 小的 - 礼物 ,

而且没有足够的空间来安置这匹小汉诺威马的礼物，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][əʊld] ['senət] [haʊs] , [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [nɔːθ]
the authorities decided to add the old Senate House , which occupied the north
这 当局 决定 到 添加 这 老的 参议院 房子 , 哪个 占领 这 北
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] ,
side of the quadrangle ,
边 的 这 四边形 ,

当局决定将位于四合院北侧的旧参议院大楼也纳入其中。

[tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] ['senət] [haʊs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
to the library , and to build a new Senate House ; and the building
到 这 图书馆 , 和 到 建造 一个 新的 参议院 房子 ; 和 这 建筑
[ðen] [ɪ'rektɪd] ,
then erected ,
然后 竖立 ,

到图书馆，并建造一座新的参议院大楼；然后建造的大楼，

[dɪ'zaɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . , ['ɑːftəwədz] [sɜː(r)][dʒeɪmz] , ['bɜːroʊ] , [ɪz] [stɪl] [ɪn][juːz] .
designed by Mr . , afterwards Sir James , Burrough , is still in use .
设计 经过 先生 . , 然后 先生 詹姆斯 , 伯勒 , 是 仍然 在 使用 .

该建筑由詹姆斯·伯勒先生（后为詹姆斯·伯勒爵士）设计，至今仍在使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [prə'pɔːʃənd] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊzfəl] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
It is a well - proportioned and reposeful piece of work ,
它 是 一个 出色地 - 比例匀称 和 宁静的 片 的 工作 ,

这是一幅比例匀称、宁静祥和的作品。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌʌndə'grædʒuət] ['prɒbəbli] [hæz; həz] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [wen] [hiː; hi] [geiz]
although the average undergraduate probably has mixed feelings when he gazes
虽然 这 平均的 本科 大概 有 混合 情怀 什么时候 他 凝视
[æt; ət][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [laɪn][ɒv; əv][bɪg] ['wɪndəʊz] [bɪ'twiːn] ['kɒmpəzɪt] - [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði]
at the double line of big windows between composite pillasters supporting the
在 这 双倍的 线 的 大的 视窗 之间 合成的 - 支持 这
['rɑːðə(r)][sɪ'vɪə(r)] ['kɔːnɪs] .
rather severe cornice .
相当 严重 檐口 .

虽然普通大学生在凝视着支撑着相当严肃的檐口的复合壁柱之间的两排大窗户时，可能会有复杂的心情。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] " [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] , " [ɔː(r)] ['miːtiŋz] ,
For in this building , in addition to the " congregations , " or meetings ,
为了 在 这 建筑 , 在 添加 到 这 " 会众 , " 或者 会议 ,

因为在这座建筑里，除了“会众”或聚会之外，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['rezɪdənt] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [nɒn] - ['rezɪdənt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ɑːt]
of the Senate consisting of resident and certain non - resident masters of art
的 这 参议院 由 的 居民 和 肯定 非 - 居民 大师 的 艺术
,
,
,

由常驻和某些非常驻艺术大师组成的参议院，

[ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'griːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [held] .
the examinations for degrees were formerly held .
这 考试 为了 学位 是 以前 握住 .

以前会举行学位考试。

[hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪz] , ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ,
Here on the appointed days , early in the year ,
这里 在 这 任命 天 , 早期的 在 这 年 ,

这里在年初的指定日子里，

[ðə; ði] [mʌtʃ] - [kræmd] [ˌʌndər'grædʒʊɪt] [pɑːst] [sɪks] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['fiːvərɪʃ] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd]
the much - crammed undergraduates passed six hours of feverish writing , and
这 很多 - 拥挤 本科生 通过了 六 小时 的 发烧 写作 , 和
[hɪə(r)] , [ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
here , ten days later ,
这里 , 十 天 之后 ,

拥挤的教室里，大学生们进行了六个小时紧张的写作，十天后，他们在这里……

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] [dɪs'ɔːdə(r)] , [ðeə(r)] [frendz] [hɜːd] [ðə; ði]
in the midst of a scene of long - established disorder , their friends heard the
在 这 中间 的 一个 场景 的 长的 - 已确立的 紊乱 , 他们的 朋友们 听到 这
[rɪ'zʌlts] [ə'naʊnst] .
results announced .
结果 宣布 .

在一片长期混乱的现场，他们的朋友们听到了宣布结果的消息。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːniə(r)] ['ræŋglə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Immediately the name of the Senior Wrangler was given out there was a
立即地 这 姓名 的 这 高级的 牧马人 曾是 给定 出去 那里 曾是 一个
[ˌpændə'məʊniəm][ɒv; əv] ['tʃɪərɪŋ] ,
pandemonium of cheering ,
混乱 的 欢呼 ,

高级牛仔冠军的名字一公布，现场就爆发出雷鸣般的欢呼声。

['ʃaʊtɪŋ] , ['jelɪŋ] , [ænd; ənd][kæp] - ['θrəʊɪŋ] ,
shouting , yelling , and cap - throwing ,
喊叫 , 大喊 , 和 帽 - 投掷 ,

大喊大叫、扔帽子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] ['ræŋgləz]
and the same sort of thing was repeated until the list of wranglers
和 这 相同的 种类 的 事物 曾是 重复 直到 这 列表 的 牧马人
[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
was finished .
曾是 完成的 .

如此反复，直到所有牧马人名单都列完为止。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] , ['prɒktəz] [θruː] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊkən] ['gæləriz] ['prɪntɪd] ['lɪsts][ɒv; əv][ðə; ði]
Following this , proctors threw down from the oaken galleries printed lists of the
下列的 这 , 监考人员 扔 向下 从 这 橡木 画廊 打印 列表 的 这
['ʌðə(r)] [rɪ'zʌlts] ,
other results ,
其他 结果 ,

随后，监考人员从橡木看台上扔下打印好的其他成绩单。

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] ['strʌg(ə)l] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [kæps][ænd; ənd] [gaʊnz] [wɜː(r); wə(r)]
and a wild struggle at once took place in which caps and gowns were
和 一个 荒野 斗争 在 一次 采取 地方 在 哪个 帽子 和 礼服 是
[sɪ'vɪəli] ['hændld] ,
severely handled ,
严重 处理 ,

于是，一场激烈的争斗随即爆发，学士帽和学士服遭到了粗暴对待。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][flɔː(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mɒb][ɒv; əv]
and for a time the marble floor was covered with a fighting mob of
和 为了 一个 时间 这 大理石 地面 曾是 涵盖 和 一个 斗争 暴民 的
['stjʊdnts] [ɔːl] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] ['peɪpəz] ,
students all clutching at the fluttering papers ,
学生 全部 紧握 在 这 飘动 文件 ,

一时间，大理石地板上挤满了争抢纸张的学生，他们都紧紧抓着飘动的纸张。

[waɪl] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɜːst] ['ʒɔːrʒ] , ['wɪljəm] [pɪt] ,
while the marble features of the two first Georges , William Pitt ,
尽管 这 大理石 特征 的 这 二 第一的 乔治 , 威廉 匹兹堡 ,

而前两位乔治国王和威廉·皮特的雕像的大理石特征，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] [rɪ'meɪnd] ['plæsɪdli] [ɪn'dɪfrənt] .
and the third Duke of Somerset remained placidly indifferent .
和 这 第三 公爵 的 萨默塞特郡 剩余 平静地 冷漠 .

而第三代萨默塞特公爵则保持着平静的漠然。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [speɪs] [hɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['meni] ['ɜːli] [bʊks] [ðə; ði]['laɪbrəri]
Although there is no space here to describe the many early books the library
虽然 那里 是 不 空间 这里 到 描述 这 许多 早期的 图书 这 图书馆
[kən'teɪnz] ,
contains ,
包含 ,

虽然这里没有足够的篇幅来描述图书馆收藏的众多早期书籍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə'mɪt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l]['mænjʊskrɪpts]
it is impossible to omit to mention that among the notable manuscripts
它 是 不可能的 到 忽略 到 提到 那 之中 这 值得注意的 手稿
[ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] ['kəʊdeks] ['biːziː] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][baɪ]
exhibited in the galleries is the famous Codex Bezae presented to the University by
展出 在 这 画廊 是 这 著名的 法典 贝扎 呈现 到 这 大学 经过
['θɪədɔ] ['biːzə] ,
Theodore Beza ,
西奥多 贝扎 ,

不得不提的是，在画廊展出的众多著名手稿中，有一部是西奥多·贝扎赠予大学的著名手稿——贝扎抄本。

[huː] ['reskjuːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] - , [wen] [ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] [æt; ət] ['liːɒŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
who rescued it , in 1562 , when the monastery at Lyons , in which it was
WHO 获救 它 , 在 - , 什么时候 这 修道院 在 莱昂斯 , 在 哪个 它 曾是
[prɪ'zɜːvd] ,
preserved ,
保存完好 ,

1562年，里昂修道院（它当时就保存在那里）将其救出。

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .
was being destroyed .
曾是 存在 损毁 .

正在被摧毁。

[ðɪs] ['mænjuskrɪpt][ɪz][ɪn]['ʌnsɪəl] ['lɛtəz] [ɒn] ['veləm] [ɪn] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] ,
This manuscript is in uncial letters on vellum in Greek and Latin ,
这 手稿 是 在 安色尔 信件 在 羊皮纸 在 希腊语 和 拉丁 ,

这份手稿是用安色尔体书写在羊皮纸上的，语言为希腊语和拉丁语。

[ænd; ənd] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði][fɔː(r)] ['gɔspəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ækts] .
and includes the four Gospels and the Acts .
和 包括 这 四 福音书 和 这 使徒行传 .

其中包括四福音书和使徒行传。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːdnəbl] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] " ['freʃmən] " [tuː; tə] [θɪŋk]
It was a pardonable mistake for the old - time " freshman " to think
它 曾是 一个 情有可原 错误 为了 这 老的 - 时间 " 大一新生 " 到 思考
[ðə; ði] [pɪt] [pres] [ɪn] ['trʌmpɪŋtən] [striːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ,
the Pitt Press in Trumpington Street was a church ,
这 匹兹堡 按 在 特朗普顿 街道 曾是 一个 教会 ,

对于这位老"大一新生"来说，把位于特朗普顿街的匹兹堡大学出版社误认为教堂，这倒也情有可原。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [dʌz] [ðɪs] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [geɪt] ['taʊə(r)] , [bɪlt] [ə'baʊt] - ,
but no one does this now , because the gate tower , built about 1832 ,
但 不 一 做 这 现在 , 因为 这 门 塔 , 建造 关于 - ,

但现在没有人这样做了，因为城门塔楼建于1832年左右。

[wen] [ðə; ði] ['gɒθɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l][wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði]
when the Gothic revival was sweeping the country , is now known as " the
什么时候 这 哥特 复兴 曾是 扫荡 这 国家 , 是 现在 已知 作为 " 这
['frɛʃmənz] [tʃɜːtʃ] .
Freshman's Church .
大一新生 教会 .

当哥特复兴运动席卷全国时，它现在被称为"新生教堂"。

" [ðə; ði] [pɪt] [pres] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][fʌnd] [reɪzd] [tuː; tə]
" The Pitt Press was established with a part of the fund raised to
" 这 匹兹堡 按 曾是 已确立的 和 一个 部分 的 这 基金 提高 到
[kə'meməreɪt] ['wɪljəm] [pɪt] ,
commemorate William Pitt ,
纪念 威廉 匹兹堡 ,

《皮特出版社》的创办资金一部分来自为纪念威廉·皮特而筹集的款项。

[huː] [wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['pembruk] ['kɒlɪdʒ] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] .
who was educated at Pembroke College nearly opposite .
WHO 曾是 受过教育 在 彭布罗克 大学 几乎 对面的 .

他曾在彭布罗克学院接受教育，学院就在对面。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] ['pʌbliʃ] ['meni] [bʊks] ,
The University Press publishes many books ,
这 大学 按 出版 许多 图书 ,

大学出版社出版了很多书籍。

[ænd; ənd] [gɪvz] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [bʊks] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə][ðə; ði]
and gives special attention to books the publication of which tends to the
和 给予 特别的 注意力 到 图书 这 发布 的 哪个 倾向于 到 这
[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
advancement of learning .
进步 的 学习 .

并特别关注那些有助于学术进步的书籍的出版。

[ðə; ði] [tuː] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈprɪntə(r)][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ] [məˈnɒpəli] [ɪn] [ˈprɪntɪŋ]
The two Universities and the King's printer have still a monopoly in printing
这 二 大学 和 这 国王学院 打印机 有 仍然 一个 垄断 在 印刷
[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ænd; ənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈkɒmən] [preə(r)] .
the Bible and Book of Common Prayer .
这 圣经 和 书 的 常见的 祷告 .

这两所大学和国王的印刷厂仍然垄断着《圣经》和《公祷书》的印刷业务。

[ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][mjuˈziːəm] [ˈfaʊndɪd] [baɪ] [ˈrɪtʃəd] , [ˈvaɪkaʊnt] [fɪtsˈwɪljəm] , [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfɑːðə(r)]
The magnificent museum founded by Richard , Viscount Fitzwilliam , is a little farther
这 壮丽 博物馆 创立 经过 理查德 , 子爵 菲茨威廉 , 是 一个 小的 更远
[daʊn] [ˈtrʌmpɪŋtən] [striːt] .
down Trumpington Street .
向下 特朗普顿 街道 .

由理查德·菲茨威廉子爵创立的宏伟博物馆，位于特朗普顿街再往前走一点。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn] - [baɪ] [ˈkɒkərəl] , [huː] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [nɔːθ] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði]
It was finished in 1847 by Cockerell , who added the unhappy north side to the
它 曾是 完成的 在 - 经过 科克雷尔 , WHO 额外 这 不开心 北 边 到 这
[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ˈlaɪbrəri] ,
University Library ,
大学 图书馆 ,

它于 1847 年由科克雷尔完成，他为大学图书馆增建了不太美观的北侧。

[bʌt; bət][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɑːkɪtekt] [wɒz; wəz] - ,
but the original architect was Basevi ,
但 这 原来的 建筑师 曾是 - ,

但最初的建筑师是巴塞维。

[huː] [wɒz; wəz] [prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [baɪ][hɪz; ɪz]
who was prevented from finishing the building he had begun by his
WHO 曾是 阻止 从 精加工 这 建筑 他 有 开始 经过 他的
[ʌnˈtaɪmli] [deθ] [θruː] [ˈfɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊəz] [ɒv; əv][ˈiːli] [kəˈθiːdrəl] .
untimely death through falling from one of the towers of Ely Cathedral .
不合时宜 死亡 通过 坠落 从 一 的 这 塔楼 的 伊利 大教堂 .

他因从伊利大教堂的一座塔楼上坠落而英年早逝，未能完成他开始建造的教堂。

[ðə; ði] [mæɡˈnɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpɔːtɪkəʊ] , [wɪð] [ɪts] [ˈsiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪnˈkrʌstɪd] [ˈɔːnəmənt] , [ɪz]
The magnificence of the great portico , with its ceiling of encrusted ornament , is
这 壮丽 的 这 伟大的 门廊 , 和 它是 天花板 的 结壳的 装饰品 , 是
[ˈvɑːstli] [ɪmˈpresɪv] ,
vastly impressive ,
非常 感人的 ,

宏伟的门廊气势磅礴，天花板上装饰着精美的镶嵌图案，令人印象深刻。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɑːb(ə)l] [ˈsteəkeɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈentrəns] [ˈlɒbi] , [wɪð] [ɪts] [rɪtʃ] [ˈkrɪmz(ə)n][redz] ,
but the marble staircase in the entrance lobby , with its rich crimson reds ,
但 这 大理石 楼梯 在 这 入口 大厅 , 和 它是富有的 赤红 红色 ,

但是入口大厅里的大理石楼梯，却有着浓郁的深红色调，

[ɪz][ˈrɑːðə(r)] [ˌəʊvəˈpaʊərɪŋ] [ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɑːkiəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ɪɡˈzibits] .
is rather overpowering in conjunction with the archaeological exhibits .
是 相当 压倒性的 在 连词 和 这 考古学 展品 .

与考古展品放在一起，显得格外震撼。

[ˈpleɪnə(r)] ,
Plainer ,
更朴素 ,

更朴素，

['kuːlə(r)][ænd; ənd] [les] [ə'gresɪv] ['mɑːb(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði]
cooler and less aggressive marble such as that employed in the lobby of the
冷却器 和 较少的 挑衅的 大理石 这样的 作为 那 受雇 在 这 大厅 的 这
[vɪk'tɔːriə][ænd; ənd] ['ælbət] [mjuˈziːəm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['suːtəb(ə)l] .
Victoria and Albert Museum would have been more suitable .
维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 会 有 到过 更多的 合适的 .

像维多利亚和阿尔伯特博物馆大厅里使用的那种更凉爽、更柔和的大理石会更合适。

[ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuː'ziːəmz] [speɪs] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
A very considerable proportion of the museum's space is devoted to the
一个 非常 大量 部分 的 这 博物馆的 空间 是 奉献 到 这
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kɒpiz] — [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][hæz; həz]
collection of pictures — some of them copies — which the University has
收藏 的 图片 — 一些 的 他们 副本 — 哪个 这 大学 有
['gæðəd] .
gathered .
聚集 .

博物馆相当大的一部分空间都用来展示大学收集的画作——其中一些是复制品。

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['tɜːnə(r)]['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] [prɪ'zentɪd] [baɪ][dʒɒn] ['rʌskɪn] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]
The interesting Turner water - colours presented by John Ruskin are here , with a
这 有趣的 车工 水 - 颜色 呈现 经过 约翰 拉斯金 是 这里 , 和 一个
[mə'rɪloʊ] ,
Murillo ,
穆里略 ,

这里展出了约翰·罗斯金收藏的特纳的几幅有趣的水彩画，还有一幅穆里略的作品。

[rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [nəʊn] [wɜːk] ,
reputed to be his earliest known work ,
知名 到 是 他的 最早 已知 工作 ,

据称是他已知最早的作品，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['feɪməs] [men][ɒv; əv][ðə; ði]
and a good many other examples of the work of famous men of the
和 一个 好的 许多 其他 示例 的 这 工作 的 著名的 男人 的 这
[ɪ'tæliən][ænd; ənd] [dʌtʃ] [skuːlz] .
Italian and Dutch Schools .
意大利语 和 荷兰语 学校 .

以及许多其他意大利和荷兰画派著名画家的作品。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv] [ˌɑːki'ɒlədʒi] , [bɪ'twiːn] ['piːtərˌhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Besides the Museum of Archaeology , between Peterhouse and the river ,
除了 这 博物馆 的 考古学 , 之间 彼得豪斯 和 这 河 ,

除了考古博物馆之外，它位于彼得学院和河流之间，

[ðə; ði] ['vɪgərəs] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][vɑːst]
the vigorous growth of the scientific side of the University is shown in the vast
这 蓬勃 生长 的 这 科学 边 的 这 大学 是 所示 在 这 广阔的
['bɪldɪŋz] ['njuːli] [ɪ'rektɪd] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv] ['daʊnɪŋ] [striːt] ,
buildings newly erected on both sides of Downing Street ,
建筑物 新 竖立 在 两个都 侧面 的 唐宁 街道 ,

大学科研方面的蓬勃发展从唐宁街两侧新建的宏伟建筑中可见一斑。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [striːt] [ɒv; əv] ['læbrətɔːriz] [ænd; ənd] [mjʊ'zɪəm] .
which has now become a street of laboratories and museums .
哪个 有 现在 变得 一个 街道 的 实验室 和 博物馆 .

如今这里已变成一条遍布实验室和博物馆的街道。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][,aut'wə:k, 'autwə:k][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːri] ['sɪtədəl] [ɒv; əv]['klæsɪsɪzəm][hæv; həv] [biːn] [stɔːm] ,
Now that the outworks of the hoary citadel of Classicism have been stormed ,
现在 那 这 外围工地 的 这 苍老 堡垒 的 古典主义 有 到过 暴风雨 ,

既然古典主义这座古老堡垒的外围防线已被攻破，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːlz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] ,
and the undermining of the great walls has already begun ,
和 这 破坏 的 这 伟大的 墙壁 有 已经 开始 ,

长城的崩塌已经开始。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [ək'seləreɪtɪd] ,
the development of modern science at Cambridge will be accelerated ,
这 发展 的 现代的 科学 在 剑桥 将要 是 加速 ,

剑桥大学现代科学的发展将会加速。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːdʒənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ˌwɜːld'waɪd] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]
and in the face of the urgency of the demands of worldwide competition
和 在 这 脸 的 这 紧迫性 的 这 需求 的 全世界 竞赛
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒn][ðə; ði][kæm][ɪz][mɔː(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ðæn; ðən]
it would appear that the University on the Cam is more fitted to survive than
它 会 出现 那 这 大学 在 这 摄像头 是 更多的 适配 到 存活 比
[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪsɪs] .
her sister on the Isis .
她 姐姐 在 这 伊西斯 .

面对全球竞争的紧迫性，位于剑河畔的大学似乎比位于伊西斯河畔的姐妹大学更适合生存下去。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['sɜːkjələ(r)] ['nɔːmən] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊli] ['seplkə(r)] .
[Illustration : THE CIRCULAR NORMAN CHURCH OF THE HOLY SEPULCHRE .
[插图 : 这 圆 诺曼 教会 的 这 圣 坟墓 .

[插图：圆形诺曼式圣墓教堂。

[ðɪs]
This
这

这

['splendɪd] [sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] [eɪdʒ][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn]
splendid survival of the Norman age is one of the four churches in
灿烂 生存 的 这 诺曼 年龄 是 一 的 这 四 教堂 在

诺曼时代遗留下来的辉煌建筑是四座教堂之一。

['ɪŋglənd] [plænd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['seplkə(r)] [ɒv; əv]
England planned to imitate the form of the Holy Sepulchre of
英格兰 计划 到 模拟 这 形式 的 这 圣 坟墓 的

英格兰计划模仿圣墓教堂的形制。

[dʒə'ruːsələm] .]
Jerusalem .]
耶路撒冷 .]

耶路撒冷。]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn]
THE CHURCHES IN THE TOWN
这 教堂 在 这 镇

镇上的教堂

[ˈɔːlməʊst] [ˈevriwʌn] [huː] [ɡəʊz] [tuː; tə] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪtə(r)] [bent] [ɒn] [ˈsaɪtsiːɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəli]

Almost everyone who goes to Cambridge as a visitor bent on sightseeing naturally

几乎 每个人 WHO 去 到 剑桥 作为 一个 游客 弯曲 在 观光 自然

[ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] ,

wishes to see the colleges before anything else ,

愿望 到 看 这 大学 前 任何事物 别的 ,

几乎所有以观光为目的前往剑桥的游客，自然都希望首先参观各个学院。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [fəˈɡɒtn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [liːst] [tuː] [tʃɜːtʃɪz] ,

but it should not be forgotten that there are at least two churches ,

但 它 应该 不是 是 被遗忘的 那 那里 是 在 至少 二 教堂 ,

但不应忘记，至少还有两座教堂。

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈtʃæpəl] ,

apart from the college chapels ,

除 从 这 大学 小教堂 ,

除了大学教堂之外，

[huːz] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɪz] [səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [tuː; tə] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkrɪmɪn(ə)l]

whose importance is so great that to fail to see them would be a criminal

谁 重要性 是 所以 伟大的 那 到 失败 到 看 他们 会 是 一个 刑事

[əˈmɪʃ(ə)n] .

omission .

省略 .

其重要性如此之大，以至于忽视它们将是一种罪过性的疏忽。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪntrəst] ,

There are other churches of considerable interest ,

那里 是 其他 教堂 的 大量 兴趣 ,

还有其他一些非常值得关注的教堂，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌnˈfɔːtʃənətli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd]

but for a description of them it is unfortunately impossible to find

但 为了 一个 描述 的 他们 它 是 很遗憾 不可能的 到 寻找

[speɪs] .

space .

空间 .

但很遗憾，篇幅有限，无法对它们进行详细描述。

[ˈfɔːməʊst] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ænˈtɪkwəti] [ˈkʌmz] [ˌes ˈtiː] . [ˈbɛn.əˌdɪkts] , [ɔː(r)] [ˌes ˈtiː] [bɛnəts] ,

Foremost in point of antiquity comes St . Benedict's , or St Benet's ,

首先 在 观点 的 古代 来 英石 . 本笃的 , 或者 英石 贝内特的 ,

就历史悠久而言，首屈一指的是圣本笃教堂，或称圣贝内特教堂。

[pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtaʊə(r)] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈpriː] - [ˈkɒŋkwest] [taɪmz] ,

possessing a tower belonging to pre - Conquest times ,

拥有 一个 塔 属于 到 预 - 征服 时代 ,

拥有一座属于征服时代之前的塔楼，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈstrʌktʃərəl] [ˈrelɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsæksn] [taʊn] [naʊ] [ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] .

and the only structural relic of the Saxon town now in existence .

和 这 仅有的 结构 遗迹 的 这 撒克逊 镇 现在 在 存在 .

也是现存唯一的撒克逊城镇建筑遗迹。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈkɔːpəs] [ˈkrɪsti] ,

The church was for a considerable time the chapel of Corpus Christi ,

这 教会 曾是 为了 一个 大量 时间 这 教堂 的 语料库 克里斯蒂 ,

这座教堂曾长期作为基督圣体小教堂使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['taʊə(r)] [stɪl] ['raɪzɪz] [ˌpɪktʃə'reskli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kɔːt]
and the ancient tower still rises picturesquely over the roofs of the old court
和 这 古老的 塔 仍然 上升 风景如画 超过 这 屋顶 的 这 老的 法庭
[ɒv; əv] [ðæt] ['kɒlɪdʒ] .
of that college .
的 那 大学 .

古老的塔楼依然巍然耸立在那所学院旧庭院的屋顶之上，景色优美。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['taʊə(r)] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [smɔːl] ['ɪntrəst] ,
Without the tower , the church would be of small interest ,
没有 这 塔 , 这 教会 会 是 的 小的 兴趣 ,

如果没有这座塔楼，这座教堂就没什么吸引力了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd] ['tʃɑːnsl] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] [leɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn]
for the nave and chancel are comparatively late , and have been
为了 这 中殿 和 圣坛 是 比较 晚的 , 和 有 到过
['rɑːðə(r)]['dræstɪkli; 'drɑːstɪkli] [rɪ'stɔːd] .
rather drastically restored .
相当 急剧地 恢复 .

因为中殿和圣坛建造时间相对较晚，而且经过了相当大的修复。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [ˌnevəðə'les] , [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [ˌrəʊmə'nesk]
The interior , nevertheless , is quite remarkable in possessing a massive Romanesque
这 内部的 , 尽管如此 , 是 相当 卓越 在 拥有 一个 大量的 罗马式
[ɑːtʃ] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
arch opening into the tower ,
拱 开幕 进入 这 塔 ,

然而，其内部却十分引人注目，拥有一个巨大的罗马式拱门通往塔楼。

[wɪð] ['rʌfli] [kɑːrvd] ['kæpɪtlz] [tuː; tə][ɪts] [tɔːl] [ri'spɔndz] .
with roughly carved capitals to its tall responds .
和 大致 雕刻 首都 到 它是 高的 回应 .

高耸的柱身顶部雕刻粗糙。

[ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['sæksn] [wɜːk] — [ðə; ði] ['pɒndərəsli]
Outside there are all the unmistakable features of Saxon work — the ponderously
外部 那里 是 全部 这 毋庸置疑 特征 的 撒克逊 工作 — 这 沉重地
[θɪk] [wɔːlz] ,
thick walls ,
厚的 墙壁 ,

外面处处可见撒克逊建筑的典型特征——厚重沉重的墙壁，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['θɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːts] , [ðə; ði] " [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] " ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ]
becoming thinner in the upper parts , the " long and short " method of arranging
成为 更薄 在 这 上 部分 , 这 " 长的 和 短的 " 方法 的 安排
[ðə; ði] ['kɔɪnɪŋ] ,
the coigning ,
这 共同签名 ,

上部逐渐变薄，“长短”排列方式，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʌb(ə)l] ['wɪndəʊz] [dɪ'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['bæləstə(r)][æz; əz][æt; ət] ['wɑːrəm] - [ˌel'iː] -
and the double windows divided with a heavy baluster as at Wharram - le -
和 这 双倍的 视窗 分割 和 一个 重的 栏杆 作为 在 沃勒姆 - 勒 -
[striːt] [ɪn] ['jɔːrkʃər] ,
Street in Yorkshire ,
街道 在 约克郡 ,

还有像约克郡沃勒姆街那样，用厚重的栏杆隔开的双扇窗户。

[ɜːrlz] ['bɑːtən] [ɪn][nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
Earl's Barton in Northamptonshire , and elsewhere .
伯爵的 巴顿 在 北安普敦郡 , 和 别处 .

北安普敦郡的厄尔斯巴顿，以及其他地方。

[nekst][ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['bɛn.əˌdɪkts] ['kɒmz] [wɒt] [ɪz] ['pɒpjələli] [kɔːld] "
Next in age and importance to St . Benedict's comes what is popularly called "
下一个 在 年龄 和 重要性 到 英石 . 本笃的 来 什么 是 广为人知 称为 "
[ðə; ði] [raʊnd] [tʃɜːtʃ] ,
the Round Church ,
这 圆形的 教会 ,

在历史和重要性上仅次于圣本笃教堂的是俗称的"圆形教堂"。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [naɪts] ['templə(r)] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɪn]
" one of the four churches of the Order of Knights Templar now standing in
" 一 的 这 四 教堂 的 这 命令 的 骑士 圣殿骑士 现在 常设 在
[ðɪs] ['kʌntri] .
this country .
这 国家 .

"现存于该国的四座圣殿骑士团教堂之一。"

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['lʌndən] , [ˌes 'tiː] . - [æt; ət]
The other three are the Temple Church in London , St . Sepulchre's at
这 其他 三 是 这 寺庙 教会 在 伦敦 , 英石 . - 在
[nɔθ'hæmptən] ,
Northampton ,
北安普顿 ,

另外三座教堂分别是伦敦的圣殿教堂、北安普顿的圣墓教堂、

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] - [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['esɪks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]
and Little Maplestead Church in Essex , and they are given in chronological
和 小的 - 教会 在 埃塞克斯 , 和 他们 是 给定 在 按时间顺序
['ɔːdə(r)] , ['keɪmbrɪdʒ] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['əʊldɪst] .
order , Cambridge possessing the oldest .
命令 , 剑桥 拥有 这 最老 .

还有埃塞克斯郡的小枫树镇教堂，它们按时间顺序排列，剑桥的教堂最古老。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kənsə,kreitid][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['seplkə(r)] ,
It was consecrated the Church of the Holy Sepulchre ,
它 曾是 已祝圣的 这 教会 的 这 圣 坟墓 ,

它被祝圣为圣墓教堂，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪlt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,
and was built before the close of the eleventh century ,
和 曾是 建造 前 这 关闭 的 这 第十一 世纪 ,

建于十一世纪末之前。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][kwaɪt] ['ɜːli] ['nɔːmən] [taɪmz] .
and is therefore a work of quite early Norman times .
和 是 所以 一个 工作 的 相当 早期的 诺曼 时代 .

因此，它是诺曼时代早期的作品。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] ['wʌndəfəli] [ɪm'presɪv] ,
The interior is wonderfully impressive ,
这 内部的 是 太棒了 感人的 ,

内部装潢令人印象深刻。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃən(ə)l]
for it has nothing of the lightness and grace of the Transitional
为了 它 有 没有什么 的 这 亮度 和 优雅 的 这 过渡
[wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
work in the Temple ,
工作 在 这 寺庙 ,

因为它丝毫没有圣殿过渡时期作品的轻盈和优雅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [raʊnd] ['ɑːtʃɪz] ['əʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [aɪl] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]
and the heavy round arches opening into the circular aisle are supported by
和 这 重的 圆形的 拱门 开幕 进入 这 圆 走道 是 有 经过
[eɪt] ['mæsɪv] [pɪrz] .
eight massive piers .
八 大量的 码头 .

通向圆形走廊的厚重圆拱由八根巨大的墩柱支撑。

[ə'bʌv] [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] [eɪt] ['pɪlər] , ['veri] [skwɒt] ,
Above there is another series of eight pillars , very squat ,
多于 那里 是 其他 系列 的 八 柱子 , 非常 蹲 ,

上方还有八根柱子，非常矮胖。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [gɜːθ] [æz; əz] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] ,
and of about the same girth as those below ,
和 的 关于 这 相同的 周长 作为 那些 以下 ,

并且周长与下面这些差不多，

[ænd; ənd][ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ɑː(r); ə(r)][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪlə(r)] [sə'pɔːtɪŋ]
and the spaces between are subdivided by a small pillar supporting
和 这 空间 之间 是 细分 经过 一个 小的 支柱 支持
[tuː] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)] ['ɑːtʃɪz] .
two semi - circular arches .
二 半 - 圆 拱门 .

两者之间的空间由一根小柱子分隔开来，该柱子支撑着两个半圆形拱门。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [aɪl] [kə'læpst] [ɪn] - ,
Part of the surrounding aisle collapsed in 1841 ,
部分 的 这 周围 走道 倒塌 在 - ,

1841年，周围走廊的一部分坍塌了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] ['kæmdən][sə'saɪəti] ([naʊ] [dɪ'fʌŋkt]) [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['sælvɪn]
and the Cambridge Camden Society (now defunct) employed the architect Salvin
和 这 剑桥 卡姆登 社会 (现在 已倒闭) 受雇 这 建筑师 萨尔文
[tuː; tə] ['θʌrəli] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
to thoroughly restore the church .
到 彻底 恢复 这 教会 .

剑桥卡姆登协会（现已解散）聘请建筑师萨尔文对教堂进行了彻底的修复。

[hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bætlˌmentɪd] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [ɪ'rektɪd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
He took down a sort of battlemented superstructure erected long after the
他 采取 向下 一个 种类 的 城垛 上层建筑 竖立 长的 后 这
['nɔːmən] ['pɪəriəd] ,
Norman period ,
诺曼 时期 ,

他拆除了一座诺曼时期之后很久才建造的带城垛的上层建筑。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɒnɪkl] [ruːf] .
and built the present conical roof .
和 建造 这 展示 锥 屋顶 .

并建造了现在的锥形屋顶。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['ɜːli] [tʃɜːtʃɪz] , [ðə; ði][nekst][ɪn] ['ɪntrəst] [ɪz] [greɪt] [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
After these early churches , the next in interest is Great St . Mary's , the University
后 这些 早期的 教堂 , 这 下一个 在 兴趣 是 伟大的 英石 . 玛丽的 , 这 大学
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,

继这些早期教堂之后，接下来值得关注的是圣玛丽大教堂，即大学教堂。

[kən'spɪkjuəsli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
conspicuously placed in the market - place and in the very centre of the town .
显眼地 放置 在 这 市场 - 地方 和 在 这 非常 中心 的 这 镇 .

位于市场广场显眼位置，就在镇中心。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['ɔːlweɪz] [stʊd] [fɔːθ] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,
It has not , however , always stood forth in such distinguished isolation ,
它 有 不是 , 然而 , 总是 站立 前进 在 这样的 杰出的 隔离 ,

然而，它并非一直以如此卓越的孤立姿态脱颖而出。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][æz; əz]['riːs(ə)ntli][æz; əz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][lɑːst] ['sentʃəri] [dɪd][ðə; ði][ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [teɪk]
for only as recently as the middle of last century did the demolition take
为了 仅有的 作为 最近 作为 这 中间 的 最后的 世纪 做过 这 拆除 拿
[pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] ['haʊzɪz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
place of the domestic houses that surrounded it .
地方 的 这 国内的 房屋 那 包围 它 .

直到上世纪中叶，周围的民居才被拆除。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɪn]['riːs(ə)nt] [taɪmz] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [æz; əz]['dræstɪk] ,
And inside , the alterations in recent times have been quite as drastic ,
和 里面 , 这 变化 在 最近的 时代 有 到过 相当 作为 剧烈 ,

而内部，近来发生的变化也同样剧烈。

['rɒbɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['bəʊstɪd]
robbing the church of all the curious and remarkable characteristics it boasted
抢劫 这 教会 的 全部 这 好奇的 和 卓越 特征 它 吹嘘
[ʌn'tɪl] [wel] [pɑːst][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
until well past the middle of the nineteenth century ,
直到 出色地 过去的 这 中间 的 这 第十九 世纪 ,

剥夺了教会直到十九世纪中叶之后所拥有的所有奇特而卓越的特色，

[ænd; ənd] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['steriətaɪpt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ævərɪdʒ]
and reducing the whole interior to the stereotyped features of an average
和 减少 这 所有的 内部的 到 这 刻板印象 特征 的 一个 平均的
['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] .
parish church .
教区 教会 .

并将整个内部装饰简化为普通教区教堂的刻板特征。

[ɪf] [wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts][pɑːst] ,
If we enter the building to - day without any knowledge of its past ,
如果 我们 进入 这 建筑 到 - 天 没有 任何 知识 的 它是 过去的 ,

如果我们今天进入这座建筑时对它的过去一无所知，

[wiː; wi] ['mɪəli] [nəʊt] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [leɪt] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [neɪv] ,
we merely note a spacious late Perpendicular nave ,
我们 仅仅 笔记 一个 宽敞 晚的 垂直 中殿 ,

我们仅注意到一个宽敞的后期垂直式中殿，

['hævɪŋ] ['gæləriz] [ɪn][ðə; ði] [aɪlz] [wɪð] [faɪn] [dɑːk] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['pæn(ə)ld] [frʌnts] ,
having galleries in the aisles with fine dark eighteenth - century panelled fronts ,
拥有 画廊 在 这 过道 和 美好的 黑暗的 第十八 - 世纪 镶板 前线 ,

走廊设有画廊，画廊正面是精美的十八世纪深色镶板。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['wʊdwɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪn][ænd; ənd] ['sɒləm] ['kærəktə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and more woodwork of this plain and solemn character in front of the
和 更多的 木工 的 这 清楚的 和 庄严 特点 在 正面 的 这
['ɔːgən] ,
organ ,
器官 ,

管风琴前还有更多这种朴素庄重的木制品。

[ɪn][ðə; ði] [aɪl] ['tʃæpəl] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
in the aisle chapels , and elsewhere .
在 这 走道 小教堂 , 和 别处 .

在过道小教堂和其他地方。

[ə; eɪ] [sɒft] ['griːnɪʃ] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɪəstɔːri] ['wɪndəʊz] ([baɪ] ['paʊəl]) , [wɪð] [ðeə(r)] [rəʊz]
A soft greenish light from the clerestory windows (by Powell) , with their rows
一个 柔软的 绿绿色 光 从 这 高侧窗 视窗 (经过 鲍威尔) , 和 他们的 行
[ɒv; əv] ['peɪntɪd] [seɪnts] ,
of painted saints ,
的 绘 圣徒 ,

从鲍威尔设计的采光天窗透出柔和的绿色光线，窗上绘有成排的圣徒像。

[fɔːls] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stəʊnwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'keɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [dɑːk] [əʊk] ,
falls upon the stonework of the arcades and the wealth of dark oak ,
瀑布 之上 这 石方 的 这 街机 和 这 财富 的 黑暗的 橡木 ,

雨水落在拱廊的石砌结构和深色橡木的质感上，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [straɪks] [ˌjuː 'es][æz; əz][ʌn'juːʒuəl][ʌn'tɪl][wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pʊlpɪt][ɪz][ɒn]['reɪlz] ,
but nothing strikes us as unusual until we discover that the pulpit is on rails ,
但 没有什么 罢工 我们 作为 异常 直到 我们 发现 那 这 讲坛 是 在 铁轨 ,

但直到我们发现讲坛是架在轨道上的，一切才显得不寻常。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sentrəl] [pə'zɪʃ(ə)n]
making it possible to draw it from the north side to a central position
制作 它 可能的 到 画 它 从 这 北 边 到 一个 中央 位置
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [ɑːtʃ] .
beneath the chancel arch .
下面 这 圣坛 拱 .

这样就可以从北侧将其拉到圣坛拱门下方的中心位置。

[ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][trə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [wen] [wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
This concession to tradition is explained when we discover the state of the
这 让步 到 传统 是 解释 什么时候 我们 发现 这 状态 的 这
[tʃɜːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] - ,
church before 1863 ,
教会 前 - ,

当我们了解1863年以前教会的状况时，就能解释这种对传统的妥协。

[wen] ['dɑːktər; draɪv] . [lʊ'ɑːrd] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['vɪkə(r)] , [reɪzd] [æn; ən][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
when Dr . Luard , who was then vicar , raised an agitation ,
什么时候 博士 . 卢阿尔德 , WHO 曾是 然后 牧师 , 提高 一个 搅动 ,

当时的牧师卢阿德博士发起了一场运动，

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒən] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [tʃɜːtʃ] [pɑːst] [ə'weɪ] .
before which the Georgian glories of the University Church passed away .
前 哪个 这 格鲁吉亚 荣耀 的 这 大学 教会 通过了 离开 .

在此之前，大学教堂的乔治王朝辉煌已然消逝。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [lɔːd] , [wen] [səʊ] ['meni] [dɪ'pɑːrtʃərz] [frɒm; frəm] [ˌmedi'iːvl] ['kʌstəm]
Before the time of Laud , when so many departures from mediaeval custom
前 这 时间 的 赞美 , 什么时候 所以 许多 出港 从 中世纪 风俗
[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
had taken place ,
有 已采取 地方 ,

在劳德时代之前，中世纪的习俗已经发生了许多改变，

[wiː; wi] [lɜːn] , [frɒm; frəm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['fɜːnɪʃt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði]
we learn , from information furnished during the revival brought about by the
我们 学习 , 从 信息 提供 期间 这 复兴 带来 关于 经过 这
['əʊvə(r)] - ['zeləs] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
over - zealous archbishop ,
超过 - 热心 大主教 ,

我们从那位过于热心的大主教所引发的复兴运动中提供的信息中了解到：

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ]['θɪətə(r)] ,
that the church was arranged much on the lines of a theatre ,
那 这 教会 曾是 安排 很多 在 这 线条 的 一个 剧院 ,

教堂的布置很像剧院，

[wɪð] [ə; eɪ]['pʊlpɪt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [wɪtʃ] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] ,
with a pulpit in the centre , which went by the name of the Cockpit ,
和 一个 讲坛 在 这 中心 , 哪个 去 经过 这 姓名 的 这 座舱 ,

中央有一个讲坛，被称为"斗鸡场"。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz][kʌt] [æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz] " [hɪm] [ðæt] [ɪz] [sent] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] "
that the service was cut as short as " him that is sent thither to read it "
那 这 服务 曾是 切 作为 短的 作为 " 他 那 是 发送 那里 到 读 它 "
[θɔːt] [fɪt] ,
thought fit ,
想法 合身 ,

仪式时长完全由"被派去宣读的人"自行决定。

[ænd; ənd] [ðæt] ['djʊərɪŋ] ['sɜːmən] - [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['taʊnzmən]
and that during sermon - time the chancel was filled with boys and townsmen
和 那 期间 讲道 - 时间 这 圣坛 曾是 已填 和 男孩们 和 镇民
" [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [hiːp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dɑːktərz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
" all in a rude heap between the doctors and the altar .
" 全部 在 一个 粗鲁的 堆 之间 这 医生 和 这 坛 .

布道期间，圣坛里挤满了男孩和镇民，"全都粗鲁地堆在牧师和祭坛之间"。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['sɜːmən] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" But this concentration on the University sermon and disrespect for the
" 但 这 专注 在 这 大学 讲道 和 不尊重 为了 这
['ɔːltə(r)] [went] ['fɜːðə(r)] ,
altar went further ,
坛 去 更远 ,

但是，这种对大学布道的过度关注和对圣坛的不尊重却远不止于此。

[fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['legəsi] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['wɜːt] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['gæləriz] [wɜː(r); wə(r)]
for , with the legacy of Mr . William Worts , the existing galleries were
为了 , 和 这 遗产 的 先生 . 威廉 麦芽 , 这 现存的 画廊 是
[pʊt] [ʌp] [ɪn] - ,
put up in 1735 ,
放 向上 在 - ,

因为，在威廉·沃茨先生的遗赠下，现存的画廊建于1735年。

[ðə; ði] ['kɒkpɪt] [wɒz; wəz] ['ɔːltəd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
the Cockpit was altered , and other changes made which Mr . A . H .
这 座舱 曾是 已修改 , 和 其他 变化 制成 哪个 先生 . 一个 . H .
['tɒmpsn] [hæz; həz] ['vɪvɪdli] [dɪ'skraɪbd] :
Thompson has vividly described :
汤普森 有 生动地 描述 :

驾驶舱进行了改造，还进行了其他一些改动，A·H·汤普森先生对此进行了生动的描述：

... [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'mens] [ɒk'tægənl] ['pʊlpɪt] [ɒn]
... the centre of the church was filled with an immense octagonal pulpit on
... 这 中心 的 这 教会 曾是 已填 和 一个 巨大 八边形 讲坛 在
[ðə; ði] " [θriː] - ['dekə(r)] " ['prɪnsəp(ə)l] ,
the " three - decker " principle ,
这 " 三 - 德克 " 原则 ,

教堂中央是一个巨大的八角形讲坛，采用“三层式”设计。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['eɪpeks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] -
the crowning glory and apex of which was approached , like a church -
这 加冕 荣耀 和 顶点 的 哪个 曾是 接近 , 喜欢 一个 教会 -
['taʊə(r)] , [baɪ] [æn; ən] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['steəkeɪs] .
tower , by an internal staircase .
塔 , 经过 一个 内部的 楼梯 .

如同教堂塔楼一般，通往其最高点和顶峰的通道是内部楼梯。

[ə'baʊt] - ['bɜːroʊ] [fɪld] [ðə; ði] ['tʃɑːnsl] - [ɑːtʃ] [ænd; ənd] ['tʃɑːnsl] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['gæləri]
About 1740 Burrough filled the chancel - arch and chancel with a permanent gallery
关于 - 伯勒 已填 这 圣坛 - 拱 和 圣坛 和 一个 永恒的 画廊
,
,
,

大约在1740年，伯勒在圣坛拱门和圣坛内建造了一个永久性的走廊。

[wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
which commanded a thorough view of this object .
哪个 命令 一个 彻底 看法 的 这 目的 .

这使得人们能够对该物体进行全面观察。

[ðə; ði] ['gæləri] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [θrəʊn] , " [wɒz; wəz][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [ju'niːk]
The gallery , known as the " Throne , " was an extraordinary and unique
这 画廊 , 已知 作为 这 " 王座 , " 曾是 一个 非凡的 和 独特的
[ɪ'rekʃn] .
erection .
勃起 .

这座被称为“宝座”的画廊是一座非凡而独特的建筑。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɒv; əv] [vɛə'sai] ['nevə(r)] ['wɜːʃip] [mɔː(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ðæn; ðən][dɪd]
The royal family of Versailles never worshipped more comfortably than did
这 皇家 家庭 的 凡尔赛 绝不 崇拜 更多的 舒适地 比 做过
[ðə; ði][vaɪs] - ['tʃɑːnsələ(r)] [ænd; ənd] [hedz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,
the Vice - Chancellor and heads of houses ,
这 副 - 校长 和 头部 的 房屋 ,

凡尔赛王室成员的礼拜仪式中，没有哪一位比副首相和各家族族长们的礼拜仪式更舒适。

[ɪn][ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːmtʃeəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktərz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [siːts] [bɪ'haɪnd]
in their beautiful armchairs , and the doctors sitting on the tiers of seats behind
在 他们的 美丽的 扶手椅 , 和 这 医生 坐着 在 这 层级 的 座位 在后面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们坐在漂亮的扶手椅里，医生们则坐在他们身后的阶梯式座椅上。

[ɪn] [ðɪs] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt] , [ðə; ði]['ɔːltə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˌdisri'gɑːdid] ... .
In this worship of the pulpit , the altar was quite disregarded ... .
在 这 崇拜 的 这 讲坛 , 这 坛 曾是 相当 被忽视 ... .

在这种对讲坛的崇拜中，祭坛完全被忽视了……

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɒblɒŋ] [bɒks] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːgən] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
The church thus became an oblong box , with the organ at the end ,
这 教会 因此 成为 一个 长方形 盒子 , 和 这 器官 在 这 结尾 ,

于是，教堂变成了一个长方形的盒子，管风琴位于盒子的末端。

[ðə; ði] [θrəʊn] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pʊlpɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
the Throne at the other , and the pulpit between them .
这 王座 在 这 其他 , 和 这 讲坛 之间 他们 .

一边是宝座，中间是讲坛。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] ['gæləriz] , [ænd; ənd]
Of all this nothing remains besides the organ and the side galleries , and
的 全部 这 没有什么 遗迹 除了 这 器官 和 这 边 画廊 , 和
[ɒv; əv][ðə; ði]['splendɪd] [skriːn] ,
of the splendid screen ,
的 这 灿烂 屏幕 ,

除了管风琴、侧廊和华丽的银幕之外，这一切都已荡然无存。

[bɪlt] [ɪn] - [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ɪts] [stɪl] [faɪnə] ['priːdəsesə(r)] ,
built in 1640 to replace its still finer predecessor ,
建造 在 - 到 代替 它是 仍然 更精细 前任 ,

建于1640年，用来取代其更为精良的前身。

[swept] [ə'weɪ] [baɪ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['pɑːkə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] ,
swept away by Archbishop Parker nearly a century before ,
扫荡 离开 经过 大主教 帕克 几乎 一个 世纪 前 ,

近一个世纪前，被帕克大主教席卷而去。

['əʊnli] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nɔːθ] ['tʃæp(ə)l] [rɪ'meɪnz] .
only that portion running across the north chapel remains .
仅有的 那 部分 跑步 穿过 这 北 教堂 遗迹 .

只剩下横跨北侧小教堂的那部分了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['senət] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] , [ðə; ði] [kə'mensmənt] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [ðə; ði]
Until the Senate House was built , the commencements were held in the
直到 这 参议院 房子 曾是 建造 , 这 开学典礼 是 握住 在 这
[tʃɜːtʃ] ,
church ,
教会 ,

在参议院大楼建成之前，毕业典礼都在教堂举行。

[bʌt; bət][ˌðeər'ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːmən] ['flauriʃ] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə][ðə; ði]
but thereafter it would appear that the sermon flourished almost to the
但 此后 它 会 出现 那 这 讲道 繁荣 几乎 到 这
[ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .
exclusion of anything else .
排除 的 任何事物 别的 .

但此后，布道似乎蓬勃发展，几乎完全排斥了其他一切事物。

[ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [maʊnd] [ɪz][ɒv; əv]
The diminutive little church of St . Peter near the Castle mound is of
这 小字 小的 教会 的 英石 . 彼得 靠近 这 城堡 冢 是 的

城堡土墩附近的小圣彼得教堂是

[træn'zɪʃən(ə)l] ['nɔːmən] [deɪt] , [ænd; ənd][hæz; həz]['rəʊmən] [brɪks] [bɪlt] ['ɪntuː][ɪts] [wɔːlz] .
Transitional Norman date , and has Roman bricks built into its walls .
过渡 诺曼 日期 , 和 有 罗马 砖块 建造 进入 它是 墙壁 .

该建筑为过渡时期的诺曼式建筑，墙体中砌有罗马砖。

[əʊ][f'eəɹəst][ɒv; əv][ɔːl][feə(r)]['pleɪsɪz] ,
O fairest of all fair places ,
哦 最公平 的 全部 公平的 地方 ,

哦，世间最美丽的地方啊！

['swiːtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [swiːt] [taʊnz] !
Sweetest of all sweet towns !
最甜美的 的 全部 甜的 城镇 !

最甜蜜的小镇！

[wɪð] [ðə; ði] [bɜ·dz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪnəs] [ænd; ənd] ['griːnnəs] ,
With the birds and the greyness and greenness ,
和 这 鸟类 和 这 灰色 和 绿色 ,

鸟儿飞翔，天空灰蒙蒙的，绿意盎然。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɪn] [kæps] [ænd; ənd] [gaʊnz] .
And the men in caps and gowns .
和 这 男人 在 帽子 和 礼服 .

还有那些身穿学士服、头戴学士帽的男士们。

[ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ðiː] ,
All they that dwell within thee ,
全部 他们 那 住 之内 你 ,

所有住在你里面的人，

[tuː; tə] [liːv] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [ləʊθ] ,
To leave are ever loth ,
到 离开 是 曾经 洛斯 ,

离开总是令人不舍。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [mæn] [gets] [frendz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
For one man gets friends , and another
为了 一 男人 获得 朋友们 , 和 其他

一个人结交朋友，另一个人结交朋友。

[gets] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [wʌn] [gets] [bəuθ] .
Gets honour , and one gets both .
获得 荣誉 , 和 一 获得 两个都 .

获得荣誉，两者兼得。

['eɪmi] ['levi] :
AMY LEVY :
艾米 征收 :

艾米·莱维：

[ə; eɪ] [ˌfeə'wel] .
A Farewell .
一个 告别 .

告别。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ] ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['gɪlfərd] [ænd; ənd] [iːʃə]
PRINTED IN GREAT BRITAIN BY BILLING AND SONS , LTD . , GUILDFORD AND ESHER
打印 在 伟大的 英国 经过 计费 和 儿子们 , 有限公司 . , 吉尔福德 和 埃舍尔
.
.
.

英国吉尔福德和埃舍尔的比林父子公司印刷。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [plæn] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .
[Illustration : PLAN OF CAMBRIDGE .
[插图 : 计划 的 剑桥 .

[插图：剑桥市平面图。

[baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kən'saɪs] [gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv]
By permission , from A Concise Guide to the Town and University of
经过 允许 , 从 一个 简洁的 指导 到 这 镇 和 大学 的
['keɪmbrɪdʒ] ([dʒeɪ] . ['wɪlis] [klɑːk]) ,
Cambridge (J . Willis Clark) ,
剑桥 (J . 威利斯 克拉克) ,

经许可，摘自《剑桥城镇及大学简明指南》（J. Willis Clark 著），

['pʌblɪʃt] [baɪ] [boʊz] [ænd; ənd] [boʊz] , ['keɪmbrɪdʒ] .]
published by Bowes and Bowes , Cambridge .]
已发布 经过 鲍斯 和 鲍斯 , 剑桥 .]

由剑桥的 Bowes and Bowes 出版社出版。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['eɪkmən] [striːt] , [eit]
Akeman Street , 8
阿克曼 街道 , 8

阿克曼街8号

['ælˌkɑːk] , ['bɪʃəp] , - , -
Alcock , Bishop , 46 , 47
阿尔科克 , 主教 , - , -

阿尔科克，主教，46，47

['æʃtən] , [hjuː] , [ˌɑːtʃ'diːkən] [ɒv; əv] [jɔːk] , -
Ashton , Hugh , Archdeacon of York , 18
阿什顿 , 休 , 副主教 的 约克 , -

阿什顿，休，约克大主教，18

['ɔːdli] [ɒv; əv] ['wɔːldən] , ['tɒməs] ['bærən] , -
Audley of Walden , Thomas Baron , 48
奥德利 的 瓦尔登湖 , 托马斯 男爵 , -

沃尔登的奥德利，托马斯男爵，48

" [bæks] , " [ðə; ði] , -
" Backs , " The , 34
" 背部 , " 这 , -

“背部，” 34

['baɪ.kɒn] , [sɜː(r)] ['nɪkələs] , -
Bicon , Sir Nicholas , 43
双锥体 , 先生 尼古拉斯 , -

比肯，尼古拉斯爵士，43岁

- , ['bɪʃəp] , - , - , -
Bolsham , Bishop , 13 , 21 , 51
- , 主教 , - , - , -

博尔沙姆、主教、13、21、51

['bəʊfət] , ['leɪdi] ['mɑːgrət] , - , - , - , - , -
Beaufort , Lady Margaret , 15 , 18 , 20 , 45 , 47
博福特 , 女士 玛格丽特 , - , - , - , - , -

博福特，玛格丽特夫人，15、18、20、45、47

[biːd] , [sɪks]
Bede , 6
贝德 , 6

贝德，6

['biːzə] , ['θɪədɔ] , -
Beza , Theodore , 54
贝扎 , 西奥多 , -

贝扎，西奥多，54岁

[bu'lin] , [æn] , -
Boleyn , Anne , 28
博林 , 安妮 , -

博林，安妮，28岁

['bɜːroʊ] , [sɜː(r)][dʒeɪmz] , - , -
Burrough , Sir James , 52 , 61
伯勒 , 先生 詹姆斯 , - , -

伯勒，詹姆斯爵士，52岁，61岁

[keɪnz] ['kɒlɪdʒ] , - - -
Cains College , 39 - 41
该隐 大学 , - - -

凯恩斯学院，39-41

['kaɪəs] , ['dɑːktər; draɪv] . , -
Caius , Dr . , 40
盖厄斯 , 博士 . , -

凯厄斯博士，40岁

['keɪmbrɪdʒ] ['kæmdən][sə'saɪəti] , -
Cambridge Camden Society , 59
剑桥 卡姆登 社会 , -

剑桥卡姆登协会，59

['keɪmbrɪdʒ] ['kɑːs(ə)l] , ['sɛvən] - -
Cambridge Castle , 7 - 10
剑桥 城堡 , 7 - -

剑桥城堡，7-10

['keɪmbrɪdʒ] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [neɪm] , [sɪks] - [naɪn]
Cambridge , Origin of Name , 6 - 9
剑桥 , 起源 的 姓名 , 6 - 9

剑桥，名称由来，6-9

['kævəndɪʃ] , ['meəri] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] , -
Cavendish , Mary , Countess of Shrewsbury , 16
卡文迪什 , 玛丽 , 伯爵夫人 的 什鲁斯伯里 , -

卡文迪什，玛丽，什鲁斯伯里伯爵夫人，16

['kækstən] , ['wɪljəm] , -
Caxton , William , 19
卡克斯顿 , 威廉 , -

卡克斯顿，威廉，19岁

[kraɪsts] ['kɒlɪdʒ] , - , - - -
Christ's College , 20 , 47 - 48
基督的 大学 , - , - - -

基督学院，20，47-48

[kleə(r)] ['kɒlɪdʒ] , - - -
Clare College , 36 - 37
克莱尔 大学 , - - -

克莱尔学院，36-37

['kɔːpəs] ['krɪsti] ['kɒlɪdʒ] , - , - - - , -
Corpus Christi College , 13 , 42 - 43 , 57
语料库 克里斯蒂 大学 , - , - - - , -

科珀斯克里斯蒂学院, 13, 42-43, 57

[kɝːthoʊz] , ['rɒbət] , -
Curthose , Robert , 11
库尔索斯 , 罗伯特 , -

柯索斯，罗伯特，11

['dɒkɪt] , ['ændruː] , -
Docket , Andrew , 43
案卷 , 安德鲁 , -

多克特，安德鲁，43岁

['daʊnɪŋ] ['kɒlɪdʒ] , -
Downing College , 50
唐宁 大学 , -

唐宁学院，50

['daʊnɪŋ] , [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] , -
Downing , Sir George , 50
唐宁 , 先生 乔治 , -

唐宁爵士，乔治，50岁

['edwəd] [θriː] . , - , - , -
Edward III . , 10 , 30 , 42
爱德华 三、 . , - , - , -

爱德华三世，10、30、42

['edwəd] ['sɪksθ] . , -
Edward VI . , 41
爱德华 六年级 . , -

爱德华六世，41

['edwəd] [sevn] . , -
Edward VII . , 34
爱德华 七 . , -

爱德华七世，34

[ɪ'lɪzəbəθ] , [kwiːn] , -
Elizabeth , Queen , 33
伊丽莎白 , 女王 , -

伊丽莎白女王，33岁

[ɪ'lɪzəbəθ] ['wʊdˌvɪl] , [kwiːn] , -
Elizabeth Woodville , Queen , 44
伊丽莎白 伍德维尔 , 女王 , -

伊丽莎白·伍德维尔，女王，44岁

['iːli] , [sɪks] , [naɪn] , - , -
Ely , 6 , 9 , 12 , 21
伊利 , 6 , 9 , - , -

伊利，6、9、12、21

[ɪ'mænjʊəl] ['kɒlɪdʒ] , - - -
Emmanuel College , 48 - 49
伊曼纽尔 大学 , - - -

伊曼纽尔学院，48-49

[ɪ'ræzməs] , -
Erasmus , 45
伊拉斯谟 , -

伊拉斯谟，45

['esɪks] , [dʒeɪmz] , - , -
Essex , James , 35 , 49
埃塞克斯 , 詹姆斯 , - , -

埃塞克斯，詹姆斯，35岁，49岁

['fɪʃə(r)] , ['bɪʃəp] , - , - , - , -
Fisher , Bishop , 15 , 19 , 44 , 45
费舍尔 , 主教 , - , - , - , -

费舍尔、毕晓普、15、19、44、45

[dʒɔːdʒ] [ai] . , - , -
George I . , 52 , 53
乔治 我 . , - , -

乔治一世，52，53

[gɪbz] , [dʒeɪmz] , -
Gibbs , James , 23
吉布斯 , 詹姆斯 , -

吉布斯，詹姆斯，23岁

['gɜːrtən] , -
Girton , 50
吉尔顿 , -

吉尔顿，50

['gɑːnvɪl] , ['edmənd] [diː] , -
Gonville , Edmund de , 39
贡维尔 , 埃德蒙 德 , -

贡维尔，埃德蒙·德，39

['gɑːnvɪl] [hɔːl] , - , -
Gonville Hall , 13 , 40
贡维尔 大厅 , - , -

贡维尔大厅，13，40

['gɹɑːn.t͡ʃɪs.tə] , [eit]
Grantchester , 8
格兰切斯特 , 8

格兰切斯特，8

[greɪt] [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [tʃɜːtʃ] , - , -
Great St . Mary's Church , 42 , 59
伟大的 英石 . 玛丽的 教会 , - , -

圣玛丽大教堂，42，59

['henri] [ai] . , -
Henry I . , 11
亨利 我 . , -

亨利一世，11

['henri] [θriː] . , -
Henry III . , 51
亨利 三、 . , -

亨利三世，51

['henri] [ˌaɪ 'viː] . , -
Henry IV . , 10
亨利 第四 . , -

亨利四世，10

['henri] ['sɪksθ] . , - , - , - , -
Henry VI . , 11 , 22 , 23 , 43
亨利 六年级 . , - , - , - , -

亨利六世，11、22、23、43

['henri] [sevn] . , -
Henry VII . , 23
亨利 七 . , -

亨利七世，23

['henri] [eɪtθ] . , - , - , - , -
Henry VIII . , 20 , 28 , 29 , 30
亨利 八 . , - , - , - , -

亨利八世，20、28、29、30

['hɪrˌwɜːrd] [ðə; ði] [weɪk] , [naɪn]
Hereward the Wake , 9
赫里沃德 这 唤醒 , 9

赫里沃德·韦克，9

['dʒiːzəs] ['kɒlɪdʒ] , -
Jesus College , 46
耶稣 大学 , -

耶稣学院，46

[dʒəunz] , ['ɪnɪgoʊ] , - - - , -
Jones , Inigo , 37 - 38 , 48
琼斯 , 伊尼戈 , - - - , -

琼斯，伊尼戈，37-38，48

[kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , - , - , - - -
King's College , 10 , 14 , 22 - 28
国王学院 大学 , - , - , - - -

国王学院，10、14、22-28

[kɪŋz] [hɔːl] , - , - , -
King's Hall , 10 , 13 , 29
国王学院 大厅 , - , - , -

国王大厅，10、13、29

[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] , - , - , -
Magdalene College , 14 , 48 , 49
抹大拉的玛格达琳 大学 , - , - , -

玛格达琳学院，14、48、49

['mɑːgrət] [ɒv; əv][ændʒuː] , [kwiːn] , -
Margaret of Anjou , Queen , 43
玛格丽特 的 安茹 , 女王 , -

安茹的玛格丽特，王后，43岁

['meəri] , [kwiːn] , - , -
Mary , Queen , 10 , 31
玛丽 , 女王 , - , -

玛丽，女王，10，31

['maɪk(ə)l] [haʊs] , - , -
Michael House , 13 , 29
迈克尔 房子 , - , -

迈克尔·豪斯，13岁，29岁

['mɪldˌmeɪ] , [sɜː(r)] ['wɔːltə] , -
Mildmay , Sir Walter , 49
米尔德梅 , 先生 沃尔特 , -

米尔德梅爵士，沃尔特，49岁

[mɔːr] , ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] , -
Moore , Dr . John , 52
摩尔 , 博士 . 约翰 , -

摩尔，约翰博士，52岁

['nevɪl] , ['tɒməs] , -
Nevile , Thomas , 30
内维尔 , 托马斯 , -

内维尔，托马斯，30岁

['nuːˌnəm] , -
Newnham , 50
纽纳姆 , -

纽纳姆，50

['njuːtən] , [sɜː(r)]['aɪzək] , - , -
Newton , Sir Isaac , 31 , 45
牛顿 , 先生 艾萨克 , - , -

牛顿，艾萨克爵士，31岁，45岁

['pɑːkə(r)] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , -
Parker , Archbishop , 62
帕克 , 大主教 , -

帕克，大主教，62岁

['pɑːkə(r)] , ['mæθjuː] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , -
Parker , Matthew , Archbishop of Canterbury , 43
帕克 , 马修 , 大主教 的 坎特伯雷 , -

帕克，马修，坎特伯雷大主教，43

['pembruk] ['kɒlɪdʒ] , - , - - -
Pembroke College , 13 , 37 - 38
彭布罗克 大学 , - , - - -

彭布罗克学院，13，37-38

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['pepis] , ['sæmjʊəl] , [θriː] , -
Pepys , Samuel , 3 , 48
佩皮斯 , 塞缪尔 , 3 , -

佩皮斯，塞缪尔，3，48

[pɜːrn] , ['dɑːktər; draɪv] . ['ændruː] , -
Perne , Dr . Andrew , 36
佩尔内 , 博士 . 安德鲁 , -

佩恩，安德鲁博士，36岁

[pɜːs] , ['dɑːktər; draɪv] . , -
Perse , Dr . , 40
珀尔修斯 , 博士 . , -

珀斯博士，40岁

['piːtərˌhaʊs] , - , - - - , -
Peterhouse , 13 , 35 - 36 , 51
彼得豪斯 , - , - - - , -

彼得豪斯，13，35-36，51

['fɪlɪp] [ænd; ənd]['meəri] , -
Philip and Mary , 41
菲利普 和 玛丽 , -

菲利普和玛丽，41

[pɪt] [pres] , -
Pitt Press , 54
匹兹堡 按 , -

匹兹堡出版社，54

[pɪt] , ['wɪljəm] , - , - , -
Pitt , William , 39 , 53 , 54
匹兹堡 , 威廉 , - , - , -

皮特，威廉，39岁，53岁，54岁

[kwiːnz] - ['kɒlɪdʒ] , - - -
Queens ' College , 43 - 45
皇后区 - 大学 , - - -

皇后学院，43-45

['rɪtʃəd] [θriː] . , -
Richard III . , 23
理查德 三、 . , -

理查三世，23

['rɪkmən] , ['tɒməs] , -
Rickman , Thomas , 17
里克曼 , 托马斯 , -

里克曼，托马斯，17岁

['rɪdli] [hɔːl] , -
Ridley Hall , 50
雷德利 大厅 , -

里德利·霍尔，50

['rəʊmən] ['keɪmbrɪdʒ] , [sɪks] - [naɪn]
Roman Cambridge , 6 - 9
罗马 剑桥 , 6 - 9

罗马剑桥，6-9

[raʊnd] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] , -
Round Church , The , 58
圆形的 教会 , 这 , -

圆教堂，58

[ˌes 'tiː] . ['bɛn.əˌdɪkts] [tʃɜːtʃ] , - , -
St . Benedict's Church , 42 , 57
英石 . 本笃的 教会 , - , -

圣本笃教堂，42，57

[ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] ['kɒlɪdʒ] , - - -
St . Catherine's College , 45 - 46
英石 . 凯瑟琳的 大学 , - - -

圣凯瑟琳学院，45-46

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] , - , - - -
St . John's College , 14 , 15 - 21
英石 . 约翰的 大学 , - , - - -

圣约翰学院，14、15-21

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['hɒspɪt(ə)l] , - , - , -
St . John's Hospital , 13 , 16 , 21
英石 . 约翰的 医院 , - , - , -

圣约翰医院，13、16、21

[ˌes 'tiː] . ['meəri] [ðə; ði] [les] , -
St . Mary the Less , 36
英石 . 玛丽 这 较少的 , -

圣玛丽小教堂，36

[ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [tʃɜːtʃ] , - , -
St . Peter's Church , 36 , 62
英石 . 彼得的 教会 , - , -

圣彼得教堂，36，62

['sælvɪn] , ['æntəni] , -
Salvin , Anthony , 59
萨尔文 , 安东尼 , -

萨尔文，安东尼，59岁

[skɒt] , [sɜː(r)] ['gɪlbət] , - , -
Scott , Sir Gilbert , 15 , 17
斯科特 , 先生 吉尔伯特 , - , -

斯科特，吉尔伯特爵士，15，17

['selwin] ['kɒlɪdʒ] , -
Selwyn College , 50
塞尔温 大学 , -

塞尔温学院，50

['senət] [haʊs] , - , - , -
Senate House , 52 , 53 , 62
参议院 房子 , - , - , -

参议院众议院，第52、53、62号

['sɪdni] , [sɜː(r)] ['wɪljəm] , -
Sidney , Sir William , 49
西德尼 , 先生 威廉 , -

西德尼，威廉爵士，49岁

['sɪdni] ['sʌsɪks] ['kɒlɪdʒ] , - , -
Sidney Sussex College , 14 , 49
西德尼 苏塞克斯 大学 , - , -

悉尼·苏塞克斯学院，14，49

[skiːt] , [prə'fesə(r)] , ['sɛvən] , [naɪn]
Skeat , Professor , 7 , 9
斯基特 , 教授 , 7 , 9

斯基特教授，7，9

['staʊərˌbrɪdʒ] [feə(r)] , - , -
Stourbridge Fair , 10 , 12
斯托布里奇 公平的 , - , -

斯托布里奇集市，10、12

['sʌsɪks] , ['frɑːnsɪs] ['leɪdi] , -
Sussex , Frances Lady , 49
苏塞克斯 , 弗朗西丝 女士 , -

苏塞克斯，弗朗西丝夫人，49岁

['saɪmənz] , [rælf] , -
Symons , Ralph , 49
西蒙斯 , 拉尔夫 , -

西蒙斯，拉尔夫，49岁

['tenɪsən] , [lɔːd] , -
Tennyson , Lord , 31
丁尼生 , 主 , -

丁尼生勋爵，31

['θɜːti] - [naɪn] ['ɑːtɪk(ə)lz] , -
Thirty - nine Articles , 43
三十 - 九 文章 , -

三十九条，43

['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , - - -
Trinity College , 29 - 31
三位一体 大学 , - - -

三一学院，29-31

['trɪnəti] [hɔːl] , - , - - -
Trinity Hall , 13 , 41 - 42
三位一体 大厅 , - , - - -

三一堂，13，41-42

['væləns] , ['eɪmər] [diː] , -
Valance , Aymer de , 38
价银 , 艾默 德 , -

瓦朗斯，艾默·德，38

['vaɪə] - , [eit]
Via Devana , 8
通过 - , 8

德瓦纳路8号

['wɔːlpəul] , [sɜː(r)] ['rɒbət] , -
Walpole , Sir Robert , 24
沃尔波尔 , 先生 罗伯特 , -

沃波尔，罗伯特爵士，24岁

['hjuːəl] , ['wɪljəm] , -
Whewell , William , 32
惠威尔 , 威廉 , -

惠威尔，威廉，32岁

['wilbəfɔ:s] , ['wɪljəm] , -
Wilberforce , William , 21
威尔伯福斯 , 威廉 , -

威尔伯福斯，威廉，21岁

['wɪlkɪnz] , ['wɪljəm] , -
Wilkins , William , 24
威尔金斯 , 威廉 , -

威尔金斯，威廉，24岁

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , [naɪn] , -
William the Conqueror , 9 , 10
威廉 这 征服者 , 9 , -

征服者威廉，9、10

['wɪljəmz] , [lɔ:d] ['ki:pə(r)] , -
Williams , Lord Keeper , 16
威廉姆斯 , 主 守门员 , -

威廉姆斯，领主，16

['wɜ:rdzwərθ] , ['wɪljəm] , - , - , -
Wordsworth , William , 21 , 26 , 31
华兹华斯 , 威廉 , - , - , -

华兹华斯，威廉，21、26、31

[ren] , ['bɪʃəp] ['mæθju:] , -
Wren , Bishop Matthew , 35
鹪 , 主教 马修 , -

雷恩，马修主教，35岁

[ren] , [sɜ:(r)] ['krɪstəfə(r)] , - , -
Wren , Sir Christopher , 34 , 38
鹪 , 先生 克里斯托弗 , - , -

雷恩爵士，克里斯托弗，34岁，38岁

- , [sɜ:(r)][dʒeɪ] . , -
Wyatville , Sir J . , 49
- , 先生 J . , -

怀亚特维尔爵士，49

['wɪkəm] , ['wɪljəm] [ɒv; əv] , [ˌtu:'tu:]
Wykeham , William of , 2
威克汉姆 , 威廉 的 , 2

威廉·威克姆，2

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷